

**can-am**™



# 2011

## Manual do Proprietário

Inclui  
Informações do Veículo,  
de Segurança e Manutenção

# RENEGADE™

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Leia este manual na íntegra. Ele contém informações de segurança importantes. Idade mínima recomendada: Piloto: 16 anos. Somente pilotos experientes. Mantenha este Manual do Proprietário no veículo.

2 1 9 7 0 1 8 6 6

## **ADVERTÊNCIA**

**PODE SER PERIGOSO DIRIGIR O SEU VEÍCULO.** Pode ocorrer rapidamente uma colisão ou capotagem se você não tomar as devidas precauções, mesmo durante manobras de rotina, tais como virar ou dirigir em morros ou sobre obstáculos.

Para sua segurança, entenda e siga todos os avisos contidos neste Manual do proprietário e nas etiquetas do seu veículo. **O desrespeito a estes avisos pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU EM MORTE!**

Mantenha sempre este Manual do proprietário no veículo.

## **ADVERTÊNCIA**

Desconsiderar as precauções e instruções de segurança contidas neste Manual do Proprietário, no *DVD DE SEGURANÇA* e nas etiquetas do produto poderia resultar em um ferimento, incluindo o risco de morte!

## **ADVERTÊNCIA**

Este veículo pode superar o desempenho de outros veículos que você possa ter dirigido antes. Reserve um tempo para se familiarizar com o seu novo veículo.

No Canadá, os produtos são distribuídos pela Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Nos EUA, os produtos são distribuídos pela BRP US Inc.

As seguintes marcas comerciais são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

Renegade™

Rotax®

XPS™

TTI™

D.E.S.S.™

DPS™

# INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição de um novo quadriciclo Can-Am™. Ele conta com a garantia da BRP e uma rede de concessionárias autorizadas Can-Am, pronta para lhe fornecer as peças, serviços ou acessórios que você precise.

Seu revendedor se compromete com sua satisfação. Ele foi treinado para realizar a montagem inicial e inspeção de seu veículo bem como efetuar os ajustes finais antes de sua entrega. Se necessitar mais informações sobre os serviços, favor perguntar ao revendedor.

Na entrega, você recebeu informações sobre a cobertura da garantia e assinou a *LISTA DE VERIFICAÇÃO DE ENTREGA* para assegurar que o seu veículo foi preparado para a sua total satisfação.

## O que você deve saber antes de sair pilotando

Para saber como reduzir os riscos de você ou transeuntes sofrerem ferimentos ou morte, leia este Manual do proprietário antes de usar o veículo.

Leia também todas as etiquetas de segurança no ATV e assista com atenção o *DVD DE SEGURANÇA*.

Este veículo é da categoria S; siga sempre essa recomendação de idade: Este veículo nunca deve ser pilotado por menores de 16 anos.

Este veículo é para uso recreativo, apenas por pilotos experientes.

Recomendamos que você faça um curso de direção segura. Consulte a sua concessionária ou as autoridades locais sobre a disponibilidade em sua área.

Deixar de seguir os avisos contidos neste Manual do proprietário pode resultar em FERIMENTOS GRAVES ou MORTE.

## Mensagens de segurança

As mensagens de segurança, seus tipos, aparência e como elas são usadas neste manual são explicadas a seguir:

### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

 **CUIDADO** Indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

 **AVISO** Indica uma instrução, que se não for seguida, pode danificar seriamente componentes do veículo ou outros bens.

## Sobre este Manual do proprietário

Este Guia do Motorista foi preparado para familiarizar o proprietário/motorista com os diversos controles, instruções de manutenção e instruções de operação segura do veículo. É indispensável para o uso adequado do produto.

Mantenha este Manual do proprietário no veículo para consultas sobre manutenção, solução de problemas e instruções a terceiros.

Note que este manual está disponível em vários idiomas. Em caso de qualquer discrepância, a versão em Inglês deverá prevalecer.

Se você quiser visualizar e/ou imprimir uma cópia extra do Manual do Proprietário, simplesmente visite o seguinte site [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

As informações contidas neste documento são atuais na ocasião da sua publicação. A BRP entretanto, mantém uma política de melhoria contínua de seus produtos, sem contudo ter a obrigação de implementá-las nos produtos fabricados anteriormente. Em virtude de mudanças posteriores, é provável que existam diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações neste manual. A BRP se reserva no direito de, a qualquer momento, cancelar ou alterar as especificações, projetos, características, modelos ou equipamentos sem incorrer em qualquer obrigação.

Este Manual do Proprietário e o *DVD DE SEGURANÇA* devem permanecer no veículo no momento da venda.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

 **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

---

# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO.....</b>	<b>1</b>
O que você deve saber antes de sair pilotando .....	1
Mensagens de segurança .....	1
Sobre este Manual do proprietário.....	1

## ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

<b>PRECAUÇÕES GENÉRICAS.....</b>	<b>8</b>
Evite a intoxicação por monóxido de carbono .....	8
Evite incêndios e outros riscos provocados pela gasolina .....	8
Evite queimaduras nas peças quentes .....	8
Acessórios e modificações.....	8

<b>MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA.....</b>	<b>10</b>
--	-----------

<b>ALERTAS SOBRE O USO .....</b>	<b>13</b>
----------------------------------	-----------

<b>AO DIRIGIR O VEÍCULO.....</b>	<b>40</b>
----------------------------------	-----------

Inspeção pré-partida .....	41
Vestuário .....	43
Transportando um passageiro.....	44
Transportando cargas .....	44
Puxando um Reboque .....	45
Trabalhando com seu Veículo .....	45
Uso recreativo .....	45
Meio ambiente .....	46
Limitações de projeto.....	47
Operação fora de estrada.....	47
Precauções Gerais de Direção e Segurança .....	47
Técnicas de direção .....	50

<b>ETIQUETAS IMPORTANTES NO PRODUTO .....</b>	<b>56</b>
---	-----------

Cartão .....	56
Etiquetas de segurança do veículo .....	56
Etiquetas de conformidade.....	60
Etiqueta de informações técnicas .....	61

## ***INFORMAÇÕES DO VEÍCULO***

<b>COMANDOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS .....</b>	<b>64</b>
---	-----------

1) Acelerador .....	66
2) Seletor 2WD/4WD .....	67
3) Alavanca esquerda do freio.....	68
4) Alavanca direita do freio.....	68
5) Freio de estacionamento .....	68

<b>COMANDOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS (cont.)</b>	
6) Alavanca de câmbio .....	69
7) Interruptor multifuncional.....	70
8) Instrumento multifuncional.....	73
9) Tomada de energia de 12 V .....	78
10) Interruptor de Ignição.....	78
11) Pedal do freio .....	79
12) Bagageiro traseiro .....	79
13) Trava do assento .....	80
14) Área traseira para carga.....	80
15) Gancho de salvamento .....	81
16) Estojo de Ferramentas .....	81
<b>COMBUSTÍVEL .....</b>	<b>82</b>
Combustível recomendado .....	82
Procedimento de abastecimento .....	82
<b>PERÍODO DE AMACIAMENTO.....</b>	<b>84</b>
Operação durante o amaciamento.....	84
<b>INSTRUÇÕES DE PILOTAGEM .....</b>	<b>85</b>
Dê a Partida no Motor .....	85
Mudando de marcha .....	85
Desligando o motor .....	86
O que fazer se o veículo virar .....	86
O que fazer se o veículo ficar submerso.....	86
<b>AJUSTES PARA O PERCURSO .....</b>	<b>87</b>
Ajustes da suspensão .....	87
Ajuste da direção assistida (DPS) .....	89
<b>TRANSPORTE DO VEÍCULO .....</b>	<b>91</b>

## **MANUTENÇÃO**

<b>REVISÃO PÓS-AMACIAMENTO .....</b>	<b>94</b>
<b>PLANO DE MANUTENÇÃO .....</b>	<b>97</b>
<b>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO .....</b>	<b>102</b>
Filtro de ar.....	102
Óleo do motor .....	106
Filtro de óleo .....	108
Radiador .....	108
Líquido de arrefecimento do motor.....	109
Supressor de faíscas.....	111
Filtro de ar da CVT .....	111
Tampa da CVT .....	112

<b>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO (cont.)</b>	
Óleo do câmbio.....	113
Cabo do acelerador.....	114
Velas de ignição .....	116
Bateria.....	117
Fusíveis .....	117
Luzes.....	119
Coifa e protetor do eixo de transmissão.....	121
Rodas e pneus.....	121
Suspensão.....	124
Freios.....	124
Filtro do respiro do tanque de combustível .....	126
Carroceria.....	127

<b>CUIDADOS COM O VEÍCULO .....</b>	<b>129</b>
Cuidados após dirigir.....	129
Limpeza e proteção do veículo.....	129

<b>PREPARAÇÃO PARA SER GUARDADO E PARA PRÉ-TEMPORADA .....</b>	<b>130</b>
--	------------

### ***INFORMAÇÕES TÉCNICAS***

<b>IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO.....</b>	<b>134</b>
Número de identificação do veículo .....	134
Número de identificação do motor .....	134
<b>REGULAMENTOS DO SISTEMA DE CONTROLE DE EMISSÃO DE RUIDOS .....</b>	<b>135</b>
<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE .....</b>	<b>136</b>
<b>ESPECIFICAÇÕES .....</b>	<b>137</b>

### ***SOLUÇÃO DE PROBLEMAS***

<b>DIRETRIZES PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....</b>	<b>144</b>
<b>MENSAGENS DO PAINEL DE INSTRUMENTOS.....</b>	<b>148</b>

### ***GARANTIA***

<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: QUADRICICLO CAN-AM™.....</b>	<b>152</b>
--	------------

GARANTIA LIMITADA INTERNACIONAL DA BRP: QUADRICICLO 2011 CAN-AM™ .....	157
GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA A ÁREA ECONÔMICA EUROPEIA: QUADRICICLO 2011 CAN-AM™ .....	162
TERMOS E CONDIÇÕES ADICIONAIS PARA A FRANÇA SOMENTE.....	167

***INFORMAÇÕES DE CLIENTES***

INFORMAÇÕES SOBRE PRIVACIDADE .....	170
MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE.....	171

# ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

---

# PRECAUÇÕES GENÉRICAS

## Evite a intoxicação por monóxido de carbono

Todo escape de motor contém monóxido de carbono, um gás mortal. Respirar monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, confusão e certamente a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente, mesmo que você não veja ou sinta o cheiro de qualquer escape do motor. Os níveis mortais de monóxido de carbono podem se acumular rapidamente, você pode ser afetado subitamente e incapacitado de se salvar. Estes níveis mortais também podem se manter por horas ou dias em locais fechados ou com pouca ventilação. Se você sentir algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, saia imediatamente do local, respire ar fresco e busque atendimento médico.

Para evitar a morte ou prejuízos graves à saúde por monóxido de carbono:

- Nunca ligue o veículo em locais parcialmente fechados ou pouco ventilados, como garagens, cobertas ou celeiros. Mesmo que você tente ventilar os gases de escapamento com ventiladores ou janelas e portas abertas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Nunca ligue o veículo em locais externos onde os gases de escapamento possam entrar em edifícios através de aberturas, como janelas e portas.

## Evite incêndios e outros riscos provocados pela gasolina

A gasolina é extremamente inflamável e altamente explosiva. Os vapores de combustível podem se espalhar e incendiar ao entrar em contato com uma faísca ou chama, a alguns metros de distância do motor. Para reduzir o risco de incêndio ou explosão, siga estas instruções:

- Para armazenar combustível, use somente um galão aprovado para gasolina.
- Siga estritamente as instruções da subseção **COMBUSTÍVEL**.
- Nunca dê partida ou deixe o motor ligado se a tampa do tanque de combustível não estiver colocada adequadamente.

A gasolina é venenosa e pode provocar prejuízos à saúde ou a morte.

- Nunca faça sifão para gasolina pela boca.
- Se você engolir gasolina, respingá-la nos olhos ou inalar seu vapor, consulte seu médico imediatamente.

Se derramar gasolina no corpo, lave-se com água e sabão e mude de roupa.

## Evite queimaduras nas peças quentes

O sistema de escapamento e o motor aquecem muito durante o funcionamento. Evite contato durante o uso e logo após, para evitar queimaduras.

## Acessórios e modificações

Não faça modificações não autorizadas nem utilize implementos ou acessórios não aprovados pela BRP. Como estas modificações não foram testadas

pela BRP, podem aumentar o risco de batidas ou ferimentos, podendo tornar o veículo ilegal.

Consulte sua concessionária autorizada Can-Am sobre os acessórios disponíveis para o seu veículo.

---

# MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

## **ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA OPERAÇÃO PODE SER PERIGOSA.**

- Este veículo comporta-se de maneira diferente dos outros veículos. Pode ocorrer rapidamente uma colisão ou capotagem, caso você não tome as precauções adequadas, mesmo durante manobras de rotina, tais como virar e dirigir em morros ou sobre obstáculos.

## Não seguir estas instruções pode resultar em **FERIMENTOS GRAVES OU EM MORTE:**

- Leia este Manual do proprietário e todas as etiquetas de segurança no produto e siga os procedimentos operacionais descritos. Assista com atenção o *DVD DE SEGURANÇA* antes de dirigir o veículo.
- Sempre respeite esta recomendação de idade: Este veículo nunca deve ser pilotado por menores de 16 anos.
- Nunca carregue passageiros neste veículo.
- Nunca use este veículo em qualquer superfície pavimentada, incluindo calçadas, ruas internas, estacionamentos e vias públicas.
- Nunca use este veículo em ruas, estradas ou rodovias públicas, mesmo que sejam de terra ou de cascalho.
- Nunca viaje neste veículo sem usar um capacete homologado que se ajuste perfeitamente. Também deve proteção ocular (visor ou escudo facial), luvas, botas, camisas ou jaquetas de manga longa e calças compridas.
- Nunca dirija este veículo se estiver cansado, doente ou sob efeito de álcool ou drogas. Seu julgamento e o tempo de reação ficam muito afetados nestas condições.
- Nunca dirija em velocidades excessivas. Sempre dirija a uma velocidade compatível com o terreno, visibilidade, condições de operação e de acordo com sua experiência.
- Nunca tente empinadas, pulos ou outros truques.
- Sempre inspecione e confirme se o veículo está em condições seguras de operação antes de dirigir. Sempre siga os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Proprietário.
- Sempre mantenha ambas as mãos no guidão e os pés nas pedaleiras do veículo durante a condução.
- Sempre dirija devagar e seja extremamente cuidadoso quando estiver dirigindo em terreno desconhecido. Sempre observe as mudanças de terreno ao dirigir este veículo.
- Nunca dirija em terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou solto até que você tenha aprendido e praticado os conhecimentos necessários para controlar o veículo em tais terrenos. Tenha um cuidado especial nesses tipos de terreno.
- Sempre seguir os procedimentos corretos para virar conforme descrito mais adiante neste Guia do Motorista. Pratique curvas em baixas velocidades antes de tentar virar em velocidades mais altas. Não faça curvas em velocidades excessivas.

- Nunca use este veículo em morros muito íngremes para o veículo ou para as suas habilidades. Pratique em morros menores antes de enfrentar morros maiores.
- Sempre seguir os procedimentos corretos para subir as colinas conforme descrito mais adiante neste Guia do Motorista. Antes de começar a subir qualquer morro, verifique o terreno com cuidado. Nunca suba colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta. Concentre seu peso na parte dianteira do veículo. Nunca acelere de repente ou faça mudanças bruscas de marcha. Não passar pelo topo de uma colina em alta velocidade.
- Sempre siga os procedimentos apropriados de descida e frenagem em encostas, como descrito no Manual do Proprietário. Antes de começar a descer um morro, observe o terreno com cuidado. Concentre seu peso na parte traseira do veículo. Nunca desça uma colina em alta velocidade. Evite descer uma encosta transversalmente com um ângulo que possa causar uma inclinação acentuada do veículo. Descer o mais reto possível.
- Sempre siga os procedimentos apropriados para atravessar a face de uma encosta, como descrito no Manual do Proprietário. Evite colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta. Concentre seu peso no lado oposto ao da descida no veículo. Não tentar virar o veículo em uma colina antes de dominar esta técnica, descrita neste Guia do Motorista. Se possível, evite atravessar a encosta de uma colina íngreme.
- Sempre utilize os procedimentos adequados se você parar ou capotar para trás ao subir uma encosta. Para evitar a perda de velocidade, use a marcha apropriada e mantenha uma velocidade constante na subida de uma colina. Se patinar ou tombar para trás, seguir o procedimento especial de frenagem descrito neste Guia do Motorista. Desça pelo lado oposto à descida ou em um dos lados que estiver na direção da subida. Virar o veículo e remontar, seguindo o procedimento descrito mais adiante neste Guia do Motorista.
- Sempre verifique os obstáculos antes de dirigir em uma área nova. Nunca tente dirigir sobre obstáculos grandes, tais como pedras ou árvores caídas. Seguir sempre os procedimentos corretos operar sobre obstáculos conforme descrito neste Guia do Motorista.
- Seja sempre cuidadoso quando derrapar ou escorregar. Aprenda a controlar com segurança derrapagens ou deslizamentos, praticando em baixa velocidade e em um terreno liso e plano. Em superfícies muito escorregadias como o gelo, ir devagar e com muito cuidado para reduzir as chances de perder o controle do veículo.
- Nunca dirija o veículo em rios com correnteza elevada ou em profundidades maiores que as especificadas no Manual do Proprietário. Lembre-se que freios molhados podem ter menor capacidade de parada. Teste os freios após sair da água. Se necessário, aplicar os mesmos diversas vezes para deixar o atrito secar as pastilhas.

- Tenha sempre em mente que a distância de frenagem é imediatamente afetada, entre outras condições, pelo tempo e terreno, condição do sistema de freios e dos pneus, velocidade e altura do solo do veículo e carga do veículo incluindo a existência de reboque. Lembre-se de ajustar sua forma de dirigir concomitantemente.
- Sempre esteja certo de que não haja obstáculos ou pessoas atrás de você ao dar a ré. Quando for seguro andar de ré, vá devagar.
- A BRP recomenda ficar sentado no ATV quando dirigir em ré. Evite se levantar. Seu peso poderia se deslocar para a frente, contra a alavanca do acelerador, provocando uma aceleração inesperada e a perda de controle.
- Sempre use pneus do tamanho e tipo especificados no Manual do Proprietário. Sempre manter a pressão correta dos pneus conforme descrito neste Guia do Motorista.
- Nunca modificar este veículo com instalação ou uso incorreto de acessórios. Somente use acessórios aprovados pela BRP. NUNCA instale um assento para passageiros ou use a área de carga para transportar um.
- Nunca exceda os limites de carga definidos para este veículo, incluindo o peso do piloto e de todas as outras cargas e acessórios instalados. A carga deve ser distribuída apropriadamente e presa de forma segura. Reduza a velocidade e siga as instruções deste manual ao transportar cargas ou puxar um reboque. Considerar uma distância maior para frenagem.
- Nunca dirija este veículo sem instrução adequada. **Faça um curso de treinamento.** Todos os pilotos devem ser treinados por um instrutor certificado.

**PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA DE ATV,** contate uma concessionária autorizada Can-Am para descobrir os cursos de treinamento disponíveis na sua região.

**Somente nos EUA e Canadá:** contate o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) pelo número 1 800 887-2887 ou, no Canadá, o Canada Safety Council (CSC) pelo número 1 613 739-1535.

## ALERTAS SOBRE O USO

Os avisos seguintes e seus formatos foram exigidos pela United States Consumer Product Safety Commission (Comissão de segurança em produtos para o consumidor dos EUA), devendo constar obrigatoriamente do Manual do proprietário de todos os ATV.

**NOTA:** As ilustrações seguintes são representações gerais somente. Seu modelo pode ser diferente.

### ADVERTÊNCIA



V00A0AQ

#### **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo sem instrução adequada.

#### **O QUE PODE ACONTECER**

Os riscos de acidentes aumentam muito se o motorista não sabe operar este veículo apropriadamente nas diversas situações e em terrenos variados.

#### **COMO EVITAR O RISCO**

Os pilotos novos e inexperientes devem concluir um curso de treinamento. Eles devem então praticar regularmente as habilidades aprendidas durante o curso, bem como as técnicas de operação descritas neste Manual do proprietário.

Para mais informações sobre o curso de treinamento, contate uma concessionária autorizada Can-Am.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A01Q

**RISCO POTENCIAL**

Falha em seguir as recomendações de idade para este veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Deixar de respeitar as recomendações de idade pode levar a ferimentos graves ou à morte da criança.

Mesmo que a criança se encaixe na faixa etária para a qual este veículo é recomendado, ela pode não ter o conhecimento, a habilidade, ou maturidade necessários para conduzi-lo de forma segura, sem o envolvimento em algum acidente grave.

**COMO EVITAR O RISCO**

Ninguém abaixo de 16 anos deve operar este veículo.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A02Q

**RISCO POTENCIAL**

Levar passageiro neste veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Reduz consideravelmente sua capacidade de equilibrar e controlar este veículo.

Poderia causar um acidente, provocando males a você e/ou ao passageiro.

**COMO EVITAR O RISCO**

Nunca transporte passageiros. Mesmo com um assento longo que permite movimentos livres para o motorista, o veículo não foi projetado para levar passageiros.

## ADVERTÊNCIA



V00A03Q

### **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo em superfícies pavimentadas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus são projetados somente para uso fora da estrada e não para uso em pavimento. As superfícies pavimentadas podem afetar o comportamento e controle deste veículo, e podem provocar a perda do controle.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca use este veículo em qualquer superfície pavimentada, incluindo calçadas, ruas internas, estacionamentos e vias públicas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A04Q

**RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo em ruas, estradas e rodovias públicas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode colidir com outro veículo.

**COMO EVITAR O RISCO**

Nunca use este veículo em ruas, estradas ou rodovias públicas, mesmo que sejam de terra ou de cascalho. Em muitos estados ou províncias, é ilegal dirigir este veículo em ruas, estradas ou rodovias públicas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A06Q

## **RISCO POTENCIAL**

Dirigir o veículo sem usar capacete aprovado, proteção ocular e roupas de proteção.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Os seguintes itens são para todos os motoristas de ATV:

- Dirigir sem um capacete homologado aumenta as chances de ferimentos graves na cabeça ou morte, em caso de acidente.
- Dirigir sem proteção para os olhos pode resultar em um acidente e aumenta as chances de ferimentos graves, caso ocorra.
- Dirigir sem o vestuário de proteção adequado aumenta as chances de ferimentos graves, em caso de acidente.

## **COMO EVITAR O RISCO**

Vista sempre um capacete homologado que ajuste perfeitamente. Você também deve usar:

- Proteção para os olhos (óculos ou viseira)
- Luvas e botas
- Camisa ou jaqueta de manga comprida
- Calças compridas.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A07Q

**RISCO POTENCIAL**

Dirigir depois de consumir álcool ou drogas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode afetar gravemente seu julgamento.

Pode deixar seus reflexos mais lentos.

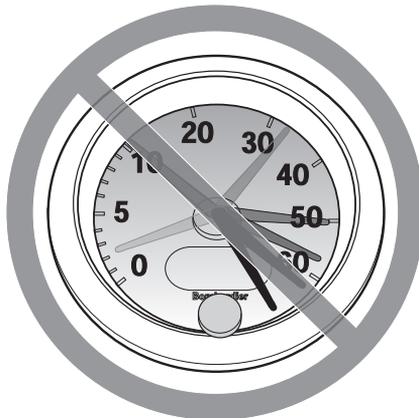
Pode afetar seu equilíbrio e percepção.

Pode provocar um acidente ou morte.

**COMO EVITAR O RISCO**

Nunca consuma bebidas alcoólicas ou drogas antes ou enquanto dirige este veículo.

## ADVERTÊNCIA



V00A08Q

### **RISCO POTENCIAL**

Operar o veículo em velocidade excessiva.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta as chances de perda do controle do veículo, podendo provocar acidentes.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Ande sempre em uma velocidade adequada ao terreno, às condições de visibilidade e operação e à sua experiência.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A09Q

**RISCO POTENCIAL**

Tentar levantar as rodas, saltos e outras acrobacias.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumentam as chances de acidente, incluindo quedas.

**COMO EVITAR O RISCO**

Não tentar acrobacias como levantar as rodas ou saltos. Não tentar se exibir.

 **ADVERTÊNCIA**

**RISCO POTENCIAL**

Falha na inspeção do veículo antes da operação.

Falta de manutenção adequada do veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta a possibilidade de acidentes ou danos nos equipamentos.

**COMO EVITAR O RISCO**

Inspeccione sempre seu veículo toda vez que for usá-lo, para garantir que ele esteja em condições seguras de operação.

Seguir sempre os procedimentos e programas de inspeção e manutenção descritos neste Guia do Motorista.

 **ADVERTÊNCIA**

**RISCO POTENCIAL**

Dirigir em cursos de água congelados.

**O QUE PODE ACONTECER**

Afundar no gelo pode levar a ferimentos graves ou morte.

**COMO EVITAR O RISCO**

Não dirigir este veículo em superfícies congeladas antes que verificar se o gelo tem espessura o suficiente para sustentar o veículo e sua carga, bem como a força provocada pelo movimento do veículo.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0BQ

**RISCO POTENCIAL**

Tirar as mãos do guidão ou os pés do pedal durante a operação.

**O QUE PODE ACONTECER**

Tirar apenas uma das mãos já reduz sua capacidade de controlar o veículo ou pode provocar a perda do equilíbrio e a queda do veículo. Se você retirar um pé do pedal de apoio, seu pé ou a perna pode encostar nas rodas traseiras, o que poderia ferí-lo ou provocar um acidente.

**COMO EVITAR O RISCO**

Mantenha sempre as duas mãos no guidão e os dois pés no pedal durante a operação do veículo.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0CQ

### **RISCO POTENCIAL**

Não tomar cuidado especial ao operar este veículo em terrenos desconhecidos.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode encontrar pedras, ressaltos ou buracos escondidos sem tempo suficiente para reagir.

Pode resultar na capotagem ou descontrole do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Dirigir devagar e tomar muito cuidado ao operar em terrenos desconhecidos.

Esteja sempre alerta às mudanças nas condições do terreno ao dirigir o veículo.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0DQ

**RISCO POTENCIAL**

Não estar atento ao operar em terrenos muito irregulares, escorregadios ou soltos.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda de tração ou controle do veículo e pode resultar em acidente, incluindo tombamento.

**COMO EVITAR O RISCO**

Não operar em terrenos muito irregulares, escorregadios ou soltos antes de aprender e praticar suficiente para controlar este veículo nesse tipo de terreno.

Tenha um cuidado especial nesses tipos de terreno.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0EQ

**RISCO POTENCIAL**

Virar incorretamente.

**O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode ficar sem controle, provocando uma colisão ou tombamento.

**COMO EVITAR O RISCO**

Sempre seguir os procedimentos corretos para virar conforme descrito mais adiante neste Guia do Motorista. Pratique curvas em baixas velocidades antes de tentar virar em velocidades mais altas.

Não faça curvas em velocidades excessivas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00AQQ

**RISCO POTENCIAL**

Operar em colinas excessivamente inclinadas.

**O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode virar mais facilmente em colinas excessivamente inclinadas do que nas superfícies niveladas ou colinas pequenas.

**COMO EVITAR O RISCO**

Nunca use este veículo em morros muito íngremes para o veículo ou para as suas habilidades.

Pratique em morros menores antes de enfrentar morros maiores.

## ADVERTÊNCIA



V00A0FQ

### **RISCO POTENCIAL**

Subir colinas incorretamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou tombamento do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Sempre seguir os procedimentos corretos para subir as colinas conforme descrito mais adiante neste Guia do Motorista.

Observe sempre o terreno com cuidado, antes de começar a subir qualquer morro.

Nunca suba colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta.

Concentre seu peso na parte dianteira do veículo.

Nunca acelere de repente ou faça mudanças bruscas de marcha. O veículo pode tombar para trás.

Não passar pelo topo de uma colina em alta velocidade. Pode haver um obstáculo, uma descida abrupta, outro veículo ou outra pessoa do outro lado da encosta.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0GQ

**RISCO POTENCIAL**

Descer colinas incorretamente.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou tombamento do veículo.

**COMO EVITAR O RISCO**

Sempre seguir os procedimentos corretos para descer colinas conforme descrito mais adiante neste Guia do Motorista.

**NOTA:** Uma técnica especial é necessária para acionar os freios na descida de uma colina.

Observe sempre o terreno com cuidado, antes de começar a descer qualquer morro.

Concentre seu peso na parte traseira do veículo.

Nunca desça uma colina em alta velocidade.

Evitar descer a colina em um ângulo que pode provocar a inclinação forte do veículo para um lado. Descer o mais reto possível.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**



V00A0HQ

### **RISCO POTENCIAL**

Atravessar colinas ou virar incorretamente nas colinas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou tombamento do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca tente fazer a volta com o veículo, em qualquer morro, até ter dominado a técnica de fazer a volta, como descrito adiante neste Manual do proprietário. Tomar muito cuidado ao virar em qualquer colina.

Se possível, evite atravessar a encosta de uma colina íngreme.

#### ***Ao atravessar a encosta de uma colina:***

Sempre seguir os procedimentos corretos conforme descrito mais adiante neste Guia do Motorista.

Evite colinas cuja superfície seja excessivamente escorregadia ou solta.

Concentre seu peso no lado oposto ao da descida no veículo.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA



V00A01Q

### RISCO POTENCIAL

Protelar, rolar para trás ou desmontar incorretamente ao subir uma colina.

### O QUE PODE ACONTECER

Pode resultar no tombamento do veículo.

### COMO EVITAR O RISCO

Usar a marcha correta e manter velocidade estável ao subir uma colina.

#### ***Se perder toda a velocidade à frente:***

Manter seu peso colina acima. Nunca acelere de repente ou faça mudanças bruscas de marcha. O veículo pode tombar para trás.

Pise no freio.

Engate o freio de estacionamento depois que tiver parado.

Desça no lado oposto à descida, ou em um dos lados do veículo que estiver na direção da subida.

#### ***Se o veículo começar a andar para trás:***

Manter seu peso colina acima. Nunca acelere de repente ou faça mudanças bruscas de marcha. O veículo pode tombar para trás.

Nunca acione o freio traseiro enquanto estiver se movendo para trás.

Aplique gradualmente o freio dianteiro.

Quando conseguir parar completamente o veículo, acione também o freio traseiro e o freio de estacionamento.

Desça no lado oposto à descida, ou em um dos lados do veículo que estiver na direção da subida.

Virar o veículo e remontar, seguindo o procedimento descrito mais adiante neste Guia do Motorista.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0JQ

### **RISCO POTENCIAL**

Operação incorreta sobre obstáculos.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar perda do controle ou uma colisão.

Pode causar a capotagem do veículo.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Antes de operar em uma nova área, verifique os obstáculos.

Nunca tente dirigir sobre obstáculos grandes, tais como pedras ou árvores caídas.

Ao passar sobre obstáculos, sempre seguir os procedimentos corretos conforme descrito mais adiante neste Guia do Motorista.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0KQ

**RISCO POTENCIAL**

Patinar ou deslizar incorretamente.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controle deste veículo.

Você também pode recuperar a tração inesperadamente, o que pode causar a capotagem do veículo.

**COMO EVITAR O RISCO**

Aprenda a controlar com segurança derrapagens ou deslizamentos, praticando em baixa velocidade e em um terreno liso e plano.

Em superfícies extremamente escorregadias, tais como gelo, dirija devagar e atentamente a fim de reduzir as chances de perder o controle em uma derrapagem ou em um deslizamento.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA



V00A0LQ

### **RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo através de água profunda ou com corrente rápida.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus podem flutuar, provocando a perda de tração e perda de controle, que podem provocar um acidente.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca operar este veículo em água com corrente rápida ou mais profunda do que o especificado mais adiante neste Guia do Motorista.

Verificar a profundidade da água e a corrente antes de tentar cruzar qualquer água. A água nunca deve ficar acima dos pedais.

Lembre-se que freios molhados podem ter menor capacidade de parada. Teste os freios após sair da água. Se necessário, aplicar os mesmos diversas vezes para deixar o atrito secar as pastilhas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0MQ

**RISCO POTENCIAL**

Andando em ré do jeito errado.

**O QUE PODE ACONTECER**

Você poderia atingir um obstáculo ou uma pessoa atrás do veículo, resultando em ferimentos graves.

**COMO EVITAR O RISCO**

Ao engatar a marcha à ré, verifique se não há obstáculos ou pessoas atrás do veículo. Quando for seguro prosseguir, vá devagar.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A00Q

**RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo com pneus incorretos, ou com pressão incorreta ou desigual nos pneus.

**O QUE PODE ACONTECER**

Usar pneus incorretos neste veículo, ou operar este veículo com pressão incorreta ou desigual nos pneus pode provocar a perda de controle, o pneu pode explodir, o girar no próprio aro e aumentar o risco de acidente.

**COMO EVITAR O RISCO**

Sempre use o tamanho e tipo de pneu especificados para este veículo no Manual do Proprietário.

Sempre manter a pressão correta dos pneus conforme descrito este Guia do Motorista.

Substitua sempre as rodas ou pneus que estiverem danificados.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0NQ

**RISCO POTENCIAL**

Operar este veículo com modificações incorretas.

**O QUE PODE ACONTECER**

A instalação incorreta de acessórios ou modificação neste veículo pode provocar mudanças no comportamento que em certas situações pode provocar um acidente.

**COMO EVITAR O RISCO**

Nunca modificar este veículo com instalação ou uso incorreto de acessórios. Todas as peças e todos os acessórios colocados neste veículo devem ser aprovados pela BRP e devem ser instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver dúvidas, consulte uma concessionária autorizada Can-Am.

**NUNCA** instale um assento para passageiros ou use a área de carga para transportar um.

As modificações para aumentar a velocidade e o desempenho do veículo, podem violar os termos e condições da garantia limitada do seu veículo. Além disso, certas modificações, incluindo a remoção de componentes do motor ou da exaustão, são ilegais, conforme a maioria das leis.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA



V00A0PQ

### **RISCO POTENCIAL**

Sobrecarregar este veículo, transportar ou rebocar carga de forma incorreta.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar mudanças no comportamento do veículo, e pode provocar acidentes.

### **COMO EVITAR O RISCO**

Nunca exceda a capacidade de carga indicada para este veículo, incluindo o peso do piloto e o de todas as outras cargas e acessórios acrescentados.

A carga deve ser distribuída apropriadamente e presa de forma segura.

Reduza a velocidade ao transportar cargas ou puxar um reboque. Considere uma distância maior para frenagem.

Sempre siga as instruções no Manual do Proprietário para carregar carga ou rebocar uma carreta.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V03M01Q

**RISCO POTENCIAL**

O transporte de materiais inflamáveis ou perigosos pode provocar explosões.

**O QUE PODE ACONTECER**

Isto pode provocar lesões graves ou morte.

**COMO EVITAR O RISCO**

Nunca transporte materiais perigosos ou inflamáveis.

---

# AO DIRIGIR O VEÍCULO

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

Para desfrutar completamente os prazeres e a emoção de dirigir este veículo, existem algumas regras e dicas básicas que você DEVE seguir. Algumas delas podem ser novas para você, enquanto outras podem ser comuns ou óbvias.

Reserve algum tempo para estudar este Manual do proprietário e todas as etiquetas de segurança do produto, bem como o *DVD DE SEGURANÇA* que veio com este veículo. Estes itens descrevem melhor o que deve saber sobre o veículo antes de usá-lo.

Quer você seja um novo usuário ou um piloto experiente, é importante para a sua segurança pessoal conhecer os comandos e recursos deste veículo. Tão importante quanto saber dirigir corretamente.

As informações neste Guia do Motorista são limitadas. Recomenda-se enfaticamente que você obtenha mais informações e treinamento com as autoridades locais, clubes de ATV, uma organização reconhecida de treinamento de ATV ou contate uma concessionária autorizada Can-Am.

**Apenas para os EUA e Canadá:** para se informar sobre os cursos de treinamento disponíveis na sua região, contate o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) pelo número 1 800 887-2887 ou o Canada Safety Council (CSC) pelo número 1 613 739-1535 no Canadá.

A U.S. Consumer Product Safety Commission (Comissão de segurança de produtos ao consumidor dos EUA) e todos os fabricantes de ATV recomendam que ninguém menor de 16 anos dirija um ATV com motor acima de 90 cc. Mesmo que a criança se encaixe na faixa etária para a qual este veículo é recomendado, ela pode não ter o conhecimento, a habilidade, ou maturidade necessários para conduzi-lo de forma segura, sem o envolvimento em algum acidente grave.

Pessoas com limitações físicas ou psicológicas podem correr altos riscos se expondo a capotagens ou colisões que podem resultar em ferimentos graves incluindo morte.

Este veículo é projetado especificamente para carregar somente um operador. Mesmo com um assento longo que permite que o operador tenha liberdade de movimentos, ele não foi projetado nem criado para transportar passageiro(s). NUNCA instale um assento para passageiros ou use a área de carga para transportar um. Transportar passageiros pode afetar a estabilidade e o seu controle sobre o veículo.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um tem suas próprias características de desempenho, controles e recursos. Cada um se comporta de modo diferente.

Fique completamente familiarizado com os controles operacionais e com a operação geral do veículo antes de se aventurar em condições fora-da-estrada. Pratique dirigir em uma área adequada livre de perigos e sinta a resposta de cada comando. Dirija em baixa velocidade. Velocidades mais altas exigem maior experiência, conhecimento e condições de percurso adequados.

As condições de direção variam de local para local. Cada local está sujeito a condições de clima que podem mudar radicalmente conforme a hora e a estação.

Dirigir na areia é diferente de dirigir na neve ou em florestas ou pântanos. Cada local exige um nível diferenciado de atenção e perícia. Use o bom senso. Sempre dirija com cautela. Não corra riscos desnecessários que possam deixá-lo encalhado ou possivelmente ferido.

Nunca assumir que o veículo pode ir a toda parte com segurança. Mudanças repentinas no terreno causadas por buracos, depressões, bancos de areia, terrenos mais macios, mais duros, ou outras irregularidades podem causar a perda de equilíbrio ou tornar o veículo instável. Para evitar isso, reduza a velocidade e sempre observe o terreno à frente. Se o veículo começar a tombar ou capotar, o melhor conselho é pular fora imediatamente... FORA da direção da capotagem!

## Inspeção pré-partida

### ADVERTÊNCIA

Efetue uma inspeção de pré-partida antes de cada percurso para detectar qualquer problema potencial que possa ocorrer durante o uso. A inspeção pré-partida pode ajudá-lo a monitorar o desgaste e a deterioração de componentes antes que se tornem um problema. Corrija os problemas que descobrir para reduzir o risco de uma quebra ou acidente. Caso necessário, visite uma concessionária autorizada Can-Am.

Antes de usar o veículo, o piloto deve sempre realizar a seguinte lista de verificação de inspeção pré-partida.

Corrija qualquer problema encontrado, antes de dirigir o veículo. Se necessário, visite uma concessionária autorizada Can-Am.

### Lista de verificação de inspeção pré-partida

O que fazer antes de dar partida no motor (Chave em OFF (desl.))

ITENS A INSPECIONAR	INSPEÇÃO A SER FEITA	✓
Fluidos	Verificar os níveis de combustível, óleo do motor e líquido de arrefecimento	
Vazamentos	Verifique vazamentos embaixo do veículo.	
Alavanca do acelerador	Acionar várias vezes a alavanca do acelerador para garantir que funcione livremente. Ela deve voltar à posição de marcha lenta quando solta	

ITENS A INSPECIONAR	INSPEÇÃO A SER FEITA	✓
Freio de estacionamento	Acionar o freio de estacionamento e verificar se ele funciona bem	
Pneus	Verificar a pressão e a condição dos pneus	
Rodas	Verifique danos nas rodas	
Radiador	Verificar a limpeza do radiador	
Coifas do eixo de transmissão	Verificar o estado das coifas e protetores do eixo de transmissão	
Assento	Verificar se o assento do piloto está instalado e travado adequadamente	
Carga	Se transportar carga, respeitar a capacidade de carga. Assegurar que a carga esteja presa adequadamente na área traseira de carga.	
	Se estiver puxando um reboque ou outro equipamento: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Verifique o estado do engate e do encaixe do câmbio.</li> <li>– Respeite o peso no engate e a capacidade de rebocamento</li> <li>– Assegurar que o reboque esteja preso adequadamente ao engate</li> </ul>	
Compartimentos de bagagem e manutenção	Verificar se o compartimento de manutenção dianteiro e o bagageiro traseiro estão adequadamente trancados	
Chassi e suspensão	Verificar a existência de algum detrito no chassi ou na suspensão e limpá-los adequadamente	

### O que fazer antes de dar partida no motor (Chave em ON (lig.))

ITENS A INSPECIONAR	INSPEÇÃO A SER FEITA	✓
Instrumento multifuncional	Verificar o funcionamento das luzes indicadoras do instrumento multifuncional (durante os segundos iniciais com a chave em ON (lig.))	
	Verificar a existência de mensagens no instrumento multifuncional	
Luzes	Verifique o funcionamento e a limpeza dos faróis e da lanterna traseira	
	Verifique o funcionamento do farol alto e baixo	
	Verifique o funcionamento da luz de freio	

### O que fazer depois de ligar o motor

ITENS A INSPECIONAR	INSPEÇÃO A SER FEITA	✓
Direção	Verifique se a direção opera livremente, virando-a totalmente de um lado para o outro	
Alavanca do câmbio	Verificar o funcionamento da alavanca de câmbio (P, R, N, H e L)	
Seletor de tração 2 RODAS/4 RODAS (2WD/4WD)	Verificar o funcionamento do seletor de tração 2 RODAS/4 RODAS	

ITENS A INSPECIONAR	INSPEÇÃO A SER FEITA	✓
Freios	Dirija devagar por alguns metros à frente e depois acione todos os freios individualmente para testá-los. Eles devem frear totalmente. A alavanca e o pedal devem retornar totalmente depois de soltos.	
Interruptor de parada de emergência do motor	Verifique se o interruptor de parada de emergência do motor está funcionando corretamente.	
Chave da ignição	Verifique se a chave da ignição funciona corretamente religando e desligando o motor	

## Vestuário

As condições climáticas devem ajudar a decidir o que vestir. Vista-se para a previsão mais fria do clima. As roupas de baixo térmicas próximas da pele também proporcionam uma boa isolamento. É importante que o piloto use sempre as roupas e equipamentos de proteção adequados, incluindo um capacete homologado, proteção para os olhos, botas, luvas, camisa de manga comprida e calças. Este tipo de roupa lhe protegerá de alguns dos riscos mais simples que possa encontrar no caminho. O piloto nunca deve usar roupas largas, tais como um lenço que possa ficar preso no veículo ou nos galhos das árvores e arbustos. Dependendo das condições, podem ser necessários óculos antiembaçantes ou de sol. As lentes coloridas disponíveis para os óculos de proteção ou de sol ajudam-no a distinguir as variações do terreno. Óculos escuros devem ser usados apenas durante o dia.



## Transportando um passageiro

Este veículo é projetado especificamente para carregar somente um operador. Mesmo com um assento comprido, este veículo não foi projetado nem se destina a transportar passageiros. NUNCA instale um assento para passageiros ou use a área de carga para transportar um. Transportar passageiros pode afetar a estabilidade e o seu controle sobre o veículo.

## Transportando cargas

Qualquer carga transportada no veículo afetará a manobrabilidade, a estabilidade e a distância de frenagem. Por isso, não ultrapasse os limites de carga estabelecidos pelo fabricante. Consulte a tabela *CARGAS MÁXIMAS* abaixo. Certifique-se sempre que a carga esteja presa, distribuída adequadamente e não possa interferir com seu controle sobre o veículo. Tenha sempre em mente que a "carga" pode

escorregar ou cair e provocar um acidente. Evite cargas que possam ser projetadas para os lados e ficar presas em galhos ou outros obstáculos. Evite cobrir e obstruir os faróis ou a luz de freio com a carga.

Quando transportar carga ou puxar um reboque, reduza a velocidade com segurança de acordo com as condições do terreno. Considere uma distância maior para frenagem. Sempre prenda a carga o mais baixo possível no(s) rack(s) para reduzir o efeito de um centro de gravidade mais alto.

<b>CARGAS MÁXIMAS</b>		
<b>CARGA TOTAL PERMITIDA</b>	141 kg	Inclui o piloto e todas as outras cargas e acessórios instalados
<b>ÁREA TRASEIRA PARA CARGA</b>	16 kg	Distribuída por igual

## **Puxando um Reboque**

Dirigir este veículo com um reboque aumenta consideravelmente o risco de virar, especialmente em uma ladeira. Se for usado um reboque, verifique se o seu engate é compatível com o engate do veículo. Garanta que o reboque fique horizontal em relação ao veículo (Em alguns casos, pode ser necessária a instalação de uma extensão especial no engate do veículo). Use correntes de segurança para prender o reboque ao veículo. Este veículo pode precisar de uma distância para frenagem maior ao puxar cargas pesadas, especialmente em superfícies inclinadas. Tome cuidado para não deslizar ou derrapar. Quando estiver parado ou estacionado, calce as rodas do veículo e do reboque para evitar possíveis movimentos. Sempre verifique se a carga está distribuída igualmente no reboque. Tenha cuidado ao desengatar um reboque carregado, pois a sua carga pode cair sobre você ou outras pessoas. Não faça curvas em velocidade excessiva.

## **Trabalhando com seu Veículo**

Seu veículo pode ajudar-lhe a realizar várias tarefas FÁCEIS, desde retirada de neve até puxar madeira ou transportar carga. Você encontrará uma variedade de acessórios disponíveis na sua concessionária autorizada Can-Am. Entretanto, respeite sempre a carga e as capacidades do veículo. Sobrecarregar o veículo pode desgastar os componentes além do limite e causar falhas. Para evitar possíveis ferimentos, também é importante seguir as instruções e avisos que acompanham o acessório. Evite qualquer esforço físico para levantar ou puxar cargas pesadas ou movimentar manualmente o veículo (Continue lendo *PILOTAGEM RECREATIVA* abaixo).

## **Uso recreativo**

Respeite os direitos e as limitações das outras pessoas. Afaste-se das áreas destinadas a outros tipos de uso fora de estrada. Isto inclui pistas para veículos de neve, trilhas equestres, trilhas para esqui cross country, trilhas para bicicletas moun-

tain bike, etc. Fique sempre à direita e não zigzagueie de um lado para outro da trilha. Estar preparado para parar ou sair para o lado se outro usuário da trilha aparecer na sua frente.

Inscriva-se em um clube de quadriciclos local. Ele lhe fornecerá um mapa e conselhos ou informará onde você pode dirigir. Se não houver um clube em sua área, ajude a criar um. Atividades de pilotagem em grupo e clubes são uma experiência social muito agradável.

Sempre manter uma distância segura dos outros motoristas. O seu julgamento sobre velocidade, condições do terreno, clima, condição mecânica do seu veículo e a confiança nos outros pilotos que estão com você ajudará a definir adequadamente a distância segura apropriada. Este veículo, como qualquer outro veículo motorizado, não pode parar “de repente”.

Antes de dirigir, dizer para alguém para onde pretende ir e sua hora esperada de retorno.

Dependendo da duração da viagem, leve ferramentas adicionais, água potável, comida e equipamentos de emergência. Descubra onde pode obter gasolina e óleo. Esteja preparado para as condições que possa encontrar.

- Kit de primeiros socorros
- Telefone celular
- Fita emborrachada
- Cabo
- Lâmpadas de reserva
- Kit de ferramentas fornecido
- Chave inglesa
- Faca
- Lanterna
- Máscara com lentes coloridas
- Mapa do percurso
- Lanche.

## **Meio ambiente**

Um dos benefícios deste veículo é poder ir pelo caminho para longe da maioria das comunidades. No entanto, você deve sempre respeitar a natureza e os direitos dos outros a apreciarem. Não dirija em áreas sensíveis ao meio ambiente. Não dirija sobre cultivos florestais ou arbustos... não derrube árvores ou cercas... nem patine as rodas para não destruir o terreno. “Pise leve na trilha”.

Perseguir a vida selvagem é ilegal em muitas áreas. Os animais selvagens podem morrer de exaustão se perseguidos por um veículo motorizado. Se encontrar animais na trilha, pare e observe em silêncio e com cuidado. Será uma das melhores memórias de sua vida.

Respeite a regra... “o que você levar, traga de volta”. Não espalhe lixo. Não faça fogueiras a menos que tenha permissão para isso, e, mesmo assim, faça-o longe de áreas secas. Os perigos que você pode criar em uma trilha podem causar ferimentos a você e a outras pessoas, mesmo que seja em um outro momento.

Respeitar as fazendas. Obtenha sempre autorização do proprietário, antes de dirigir em propriedade privada. Respeite os cultivos, a criação e as cercas divisórias. Se chegar a um portão fechado, feche-o depois de passar.

Finalmente, não polua córregos, lagos, rios; não modifique o motor ou o sistema de escapamento ou remova qualquer de seus componentes.

## **Limitações de projeto**

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua classe, continua a ser por definição um veículo leve e a sua operação deve ser limitada aos fins a que se destina.

O acréscimo de peso a qualquer parte do veículo modifica seu centro de gravidade e o desempenho.

## **Operação fora de estrada**

A direção fora de estrada é, por natureza, perigosa. Qualquer terreno, que não tenha sido especialmente preparado para o tráfego de veículos, apresenta um perigo inerente onde as inclinações, composição do terreno e declividade exata são imprevisíveis. O próprio terreno apresenta um elemento contínuo de perigo, que deve ser sabidamente aceito por qualquer um se aventurando no mesmo.

Um operador que leva um veículo para fora da estrada sempre deve tomar muito cuidado ao selecionar o caminho mais seguro e observar atentamente o terreno adiante. O veículo nunca deve ser operado por alguém que não está totalmente familiarizado com as instruções de direção aplicáveis ao veículo, nem deve ser operado em terreno inclinado ou traiçoeiro.

## **Precauções Gerais de Direção e Segurança**

Atenção, cuidado, experiência e habilidade na direção são as melhores precauções contra os perigos na operação do veículo.

Sempre que houver a menor dúvida que o veículo seja capaz de ultrapassar um obstáculo ou um determinado pedaço do terreno com segurança, escolha um percurso alternativo.

Na operação fora da estrada, a potência e a tração, não a velocidade, são importantes. Nunca dirigir mais rápido que o permitido pela visibilidade e pela sua própria capacidade para selecionar uma rota segura.

Observe constantemente o terreno à sua frente para detectar mudanças repentinas de inclinação ou obstáculos, tais como pedras ou tocos, que possam causar a perda de estabilidade fazendo o veículo tombar ou capotar.

Nunca dirija o veículo se os comandos não funcionarem normalmente.

Ao dirigir de marcha à ré, verifique se o caminho atrás do veículo está livre de pessoas ou obstáculos. Siga devagar e evite viradas bruscas.

Quando parado ou estacionado, sempre aplicar o freio de estacionamento. Isso é especialmente importante ao parar o veículo em um terreno inclinado. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo estiver carregado, calce as rodas com pedras ou tijolos.

### **Operação em ré**

Ao dirigir de marcha à ré, verifique se o caminho atrás do veículo está livre de pessoas ou obstáculos. Siga devagar e evite viradas bruscas.

Recomendamos ficar sentado no ATV quando dirigir em ré. Evite se levantar. Seu peso poderia se deslocar para a frente, contra a alavanca do acelerador, provocando uma aceleração inesperada.

### **Dirigindo em Aclives**

Devido à sua configuração, o veículo tem uma capacidade de subida excelente, tanto que é possível tombar antes de perder a tração. Por exemplo, é comum encontrar situações do terreno em que o topo do morro sofreu tanta erosão que o pico é extremamente íngreme. O veículo pode enfrentar prontamente essa situação, mas ao fazê-lo, quando a frente chega a um ponto em que o equilíbrio do veículo se move para trás, pode ocorrer um tombamento.

A mesma situação se aplica quando objetos enterrados fazem a frente do veículo subir mais do que o desejado. Se isso acontecer escolha um percurso alternativo. Estar ciente dos riscos ao dirigir pelo lado das colinas.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado da colina ou do desnível. Muitas vezes existe uma queda brusca que é impossível negociar ou descer.

### **Direção em Declives**

Este veículo pode subir declives mais acentuados do que pode descer com segurança. Portanto, é essencial assegurar que existe uma rota segura para descer um declive antes de subir.

Se você desacelerar ao descer uma encosta escorregadia, poderá fazer o veículo “deslizar” ladeira abaixo. Manter a velocidade estável e/ou acelerar um pouco para recuperar o controle.

### **Dirigindo ao longo de encostas**

Sempre que possível essa operação deve ser evitada. Se for necessário, faça com muito cuidado. Dirigir ao longo de encostas com grande inclinação pode resultar em capotagem. Além disso, as superfícies escorregadias ou soltas podem provocar um deslizamento lateral incontrolável. Não tente virar o veículo para baixo ao deslizar. Evitar todos os objetos ou depressões que intensificam a subida de um lado do veículo mais do que o outro, provocando assim o tombamento.

## Paredões

Este veículo “despencará” e normalmente parará se as rodas dianteiras ou traseiras caírem em um paredão. Se a queda for muito inclinada ou funda, o veículo mergulhará de bico e tombará.

### ADVERTÊNCIA

Evitar negociar quedas. Inverter e selecionar uma rota alternativa.

## Dirigindo em superfícies cobertas de neve

Ao executar a inspeção pré-partida, preste atenção especial aos locais em que o acúmulo de neve e/ou gelo no veículo possa obstruir a visibilidade da lanterna traseira e dos refletores, entupir as aberturas de ventilação, bloquear o radiador e a ventoinha e interferir com o movimento das alavancas de controle, interruptores e pedal do freio. Antes de dar partida no ATV, verifique se a direção, a alavanca do acelerador e do freio e os pedais de comando funcionam livremente.

Sempre que um ATV for dirigido em uma trilha coberta de neve a aderência do pneu é geralmente reduzida, fazendo com que o veículo reaja de forma diferente aos comandos do piloto. Em superfícies de baixa aderência, as reações da direção não são tão definidas e precisas, as distâncias de parada são aumentadas e a aceleração fica mais lenta. Reduza a velocidade e não acelere ao máximo. Isso resultará apenas em patinação dos pneus e possivelmente em um maior deslizamento da frente do veículo. Evite frenagens bruscas. Isso poderá provocar um deslizamento do veículo em linha reta. Novamente, o melhor conselho é reduzir a velocidade com segurança para antecipar uma manobra e lhe dar tempo e distância para readquirir o controle total do veículo antes que ele rodopie.

Ao dirigir o ATV em uma superfície coberta de neve, os flocos de neve serão sugados pela turbulência do rastro do veículo em movimento e transportados entrando em contato, acumulando ou derretendo em alguns componentes expostos, incluindo peças girantes como os discos de freio. A água, a neve ou o gelo podem afetar o tempo de resposta do sistema de freios do ATV. Mesmo quando não precisar reduzir a velocidade do veículo use o freio frequentemente para evitar o acúmulo de gelo ou neve e para secar os discos e pastilhas do freio. Ao fazer isso em situações de baixo risco, você testará o nível de aderência e se manterá alerta sobre como o veículo reage aos seus comandos. Mantenha sempre o pedal do freio, os pedais de apoio, as placas do piso, as alavancas do freio e do acelerador livres de neve e gelo. Limpe frequentemente a neve do assento, manoplas, faróis, lanternas traseiras e refletores.

A profundidade da camada da neve pode ocultar rochas, tocos de árvores ou outros objetos e se estiver molhada pode atrapalhar totalmente a dirigibilidade já que o veículo atola ou perde completamente a tração na neve derretida. Olhe bem adiante e fique sempre atento a qualquer vestígio que possa indicar a presença de tais obstáculos. Na dúvida, desvie. Evite dirigir em qualquer superfície de água congelada antes de verificar se o gelo suportará com segurança o ATV, o piloto e a carga. Lembre-se que uma determinada espessura de gelo pode ser suficiente

para suportar uma moto para neve mas não um ATV com o mesmo peso, devido à menor superfície de contato dos quatro pneus comparada à da esteira e esquis de uma moto para neve.

Lembre-se que a manobrabilidade e estabilidade do veículo são afetadas ao transportar um passageiro. Por isso, nunca tente fazer manobras com um passageiro que façam o veículo entrar em deslizamento que, se parado repentinamente, resultaria na ejeção do passageiro e/ou o tombamento ou capotagem do veículo.

Para maximizar o conforto e evitar o congelamento, vista sempre roupas e equipamentos de proteção adequados às condições climáticas enfrentadas durante o percurso.

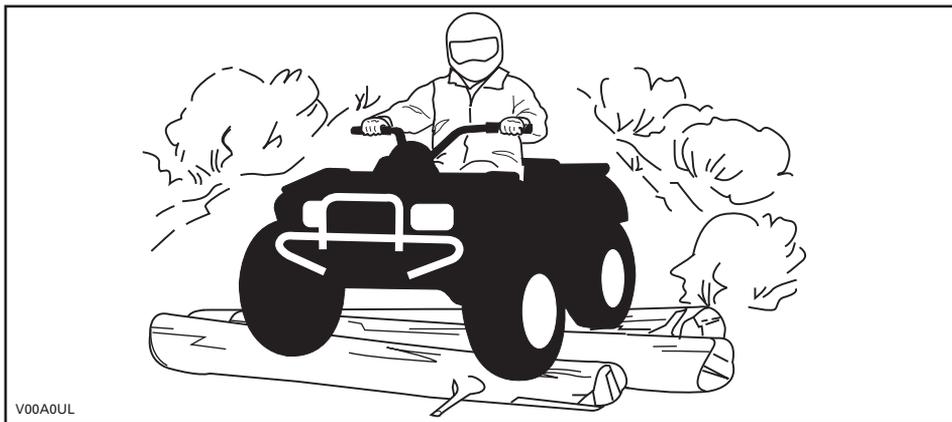
No final de cada percurso, tenha o hábito de limpar a neve ou acúmulo de gelo da carroceria do veículo e de todos os componentes móveis (freios, componentes da direção, sistema de tração, controles, ventoinha do radiador, etc.). A neve molhada virará gelo enquanto o veículo estiver desligado e será mais difícil de remover na próxima inspeção pré-partida.

## **Técnicas de direção**

Dirigir seu veículo muito rápido para as condições pode resultar em lesões. Acelere apenas o suficiente para avançar com segurança. As estatísticas mostram que curvas em alta velocidade resultam normalmente em infortúnios e ferimentos. Nunca esqueça que este veículo é pesado! Seu peso próprio pode prender o motorista se cair sobre o mesmo.

Este veículo não foi projetado para saltar e nem pode absorver a energia de alto impacto gerada em manobras tais como em saltos, que pode ser transferida para o piloto. Empinar o veículo sobre as rodas de trás, pode fazê-lo virar sobre você. Ambas as práticas são de alto risco para você e devem sempre ser evitadas.

Para manter o controle correto é muito recomendável manter as mãos no guidão e perto de todos os controles. O mesmo se aplica aos seus pés. Para minimizar a possibilidade de ferir uma perna ou pé, mantenha sempre os pés nos pedais de apoio. Não vire os pés para fora nem os estique para ajudar a fazer curvas, pois eles podem bater ou ser enganchados ao passar por obstáculos, ou podem entrar em contato com as rodas.



Embora o veículo tenha um sistema de suspensão adequado, existem “costelas de vaca” ou condições acidentadas do terreno que podem causar desconforto e até mesmo um machucado nas costas. Muitas vezes é necessário “levantar” ou dirigir em uma posição agachada. Reduza e deixe as pernas flexionadas absorverem parte da energia do impacto.

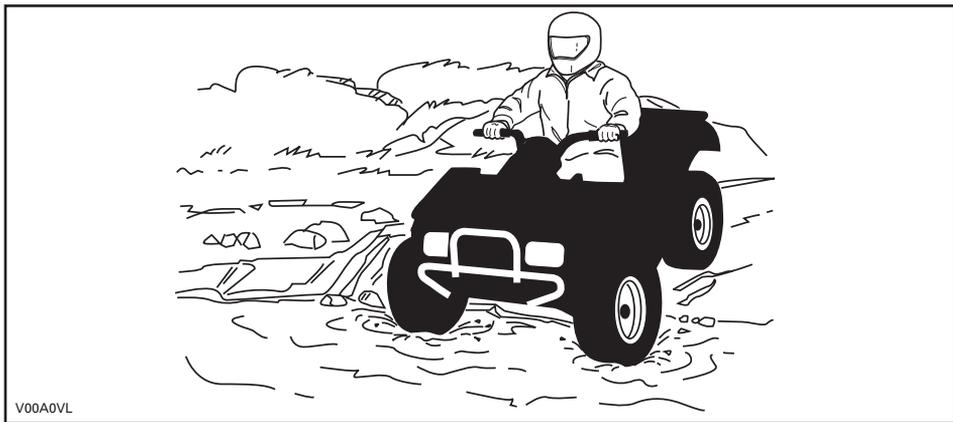
Este veículo não é projetado para dirigir em estradas ou rodovias. (Em alguns lugares isto é uma prática ilegal). Dirigir o veículo em estradas ou rodovias poderia causar uma colisão com outro veículo.

Os pneus deste veículo não são adequados para pistas pavimentadas. Além disso, ele não é equipado com um diferencial traseiro (as rodas traseiras rodam sempre na mesma velocidade). Por estes motivos, o pavimento pode prejudicar seriamente a manobrabilidade e o controle do veículo.

Dirigir em estradas ou acostamentos pode confundir os outros motoristas, especialmente com as luzes acesas.

Se tiver que cruzar uma estrada, o piloto do veículo da frente deve descer do veículo observar a estrada e orientar os outros pilotos. O último piloto, depois de cruzar, ajuda o piloto que ia à frente a atravessar. Não ande sobre calçadas. Elas foram criadas para o uso de pedestres.

A água pode ser um risco especial. Se for muito funda o veículo pode “flutuar” e afundar. Verifique a profundidade e a correnteza antes de tentar atravessar. O nível da água não deve estar acima dos pedais de apoio. Desconfie de superfícies escorregadias, como rochas, grama, troncos, etc, tanto na água como nas margens. Pode ocorrer perda de tração. Não tente entrar na água em alta velocidade. A água atuará como freio e pode jogá-lo fora do veículo sobre o solo.



A água afeta a capacidade de frenagem do seu veículo. Certifique-se de secar os freios, aplicando-os várias vezes depois de sair da água.

Lama e pântanos são encontrados perto da água. Esteja atento a “buracos” ou mudanças de profundidade repentinos. Similarmente, ficar atento para riscos como pedras, troncos, etc., parcialmente cobertos pela vegetação.

Se sua rota cruzar cursos de água congelados, certifique-se que o gelo seja suficientemente espesso e resistente para suportar o seu peso mais o do veículo e sua carga. Fique sempre atento a aberturas de água... é uma indicação segura de que a espessura do gelo variará. No caso de dúvida, não tentar cruzar.

O gelo também afetará o controle do veículo. Reduza e não acelere ao “máximo”. Isso resultará apenas em patinação dos pneus e possível tombamento do veículo. Evite frenagens bruscas. Isso novamente pode resultar em deslizamento descontrolado e tombamento do veículo. A neve derretida deve sempre ser evitada pois pode bloquear a operação ou os controles do veículo.

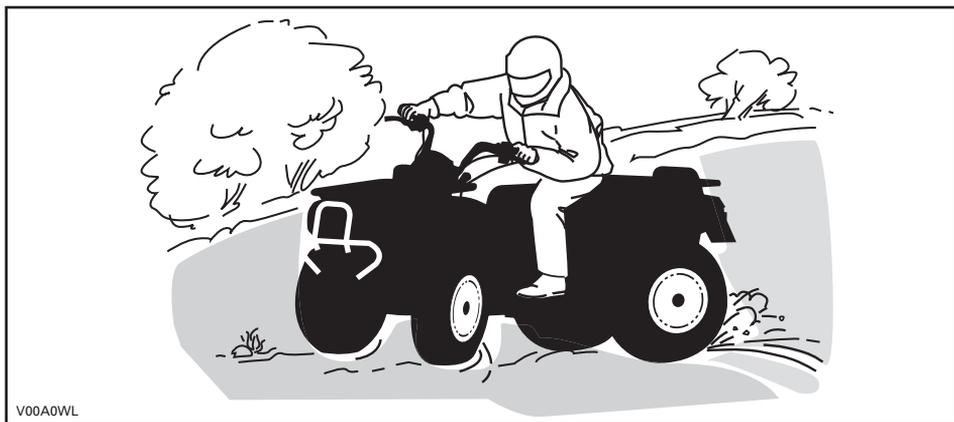
Dirigir na neve pode reduzir a capacidade de parada dos freios. Reduza a velocidade com segurança e deixe uma distância maior para frear. Os respingos de neve podem causar o acúmulo de gelo ou neve nos componentes e controles dos freios. Use os freios com frequência para evitar o acúmulo de gelo ou neve. Consulte as **PRECAUÇÕES GERAIS DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA**, nesta subseção, para informações mais detalhadas sobre dirigir em superfícies cobertas de neve

Dirigir na areia, em dunas de areia ou na neve é outra experiência única, mas é necessário respeitar algumas precauções básicas. A areia/neve molhada, funda ou fina pode criar perda de tração e fazer com que o veículo deslize, caia fora da trilha ou fique “atolado”. Se isso acontecer procure uma base mais firme. Mais uma vez, o melhor conselho é reduzir e ficar atento às condições do terreno.

Ao dirigir em dunas de areia é recomendável equipar o veículo com uma bandeira de segurança do tipo antena. Isto ajudará a tornar sua localização mais visível aos outros por sobre a próxima duna. Se vir outra bandeira de segurança à sua frente,

avance com cuidado. Como a bandeira de segurança do tipo antena pode prender e rebater no seu corpo se ficar presa, não usar em áreas onde existem galhos baixos ou obstáculos.

Dirigir sobre pedras soltas ou cascalho é muito similar a dirigir no gelo. Afeta a direção do veículo... podendo fazê-lo deslizar e tombar, especialmente em altas velocidades. Além disso, a distância de frenagem pode ser afetada. Lembre-se que acelerar ao "máximo" ou patinar pode fazer com que pedras soltas sejam projetadas para trás na direção de outro piloto. Nunca fazer isto deliberadamente.



Se você deslizar ou derrapar, virar o guidão na direção do movimento pode ajudar a recuperar o controle do veículo. Nunca frear com força e travar as rodas.

Respeitar todos os avisos da trilha. Estão lá para ajudar a você e aos outros.

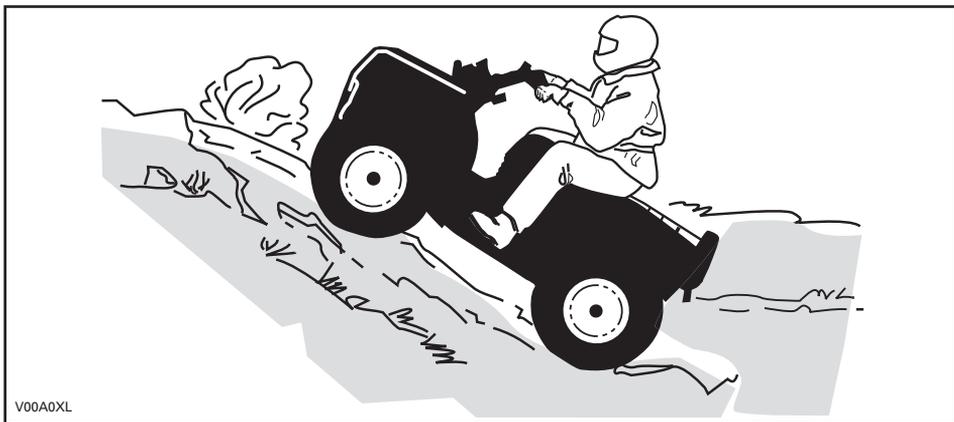
Os obstáculos da "trilha" devem ser cruzados com cuidado. Isso inclui as pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, cercas, postes, aterros e depressões. Evite-os sempre que possível. Lembre-se que alguns obstáculos são muito grandes ou perigosos para serem transpostos e devem ser evitados. Rochas pequenas ou árvores caídas podem ser transpostas com segurança... aproxime-se em ângulo de 90°. Fique em pé nos pedais de apoio mantendo os joelhos flexionados. Ajuste a velocidade sem perder impulso e não acelere ao "máximo". Agarre o guidão com firmeza. Concentre o peso do seu corpo para trás e siga em frente. Não tente levantar as rodas dianteiras do veículo do chão. Tomar cuidado porque o objeto pode ser escorregadio ou se mover durante o cruzamento.

Ao pilotar em colinas ou terrenos inclinados, duas coisas são muito importantes... esteja preparado para encontrar superfícies escorregadias ou variações de terreno e obstáculos... e posicione corretamente o seu corpo.

Quando parar ou estacionar use sempre o freio de estacionamento. Isso é especialmente importante ao parar o veículo em um terreno inclinado. Em inclinações muito acentuadas, ou se o ATV transportar carga, as rodas devem ser calçadas com pedras ou tijolos.

### **Subindo um morro**

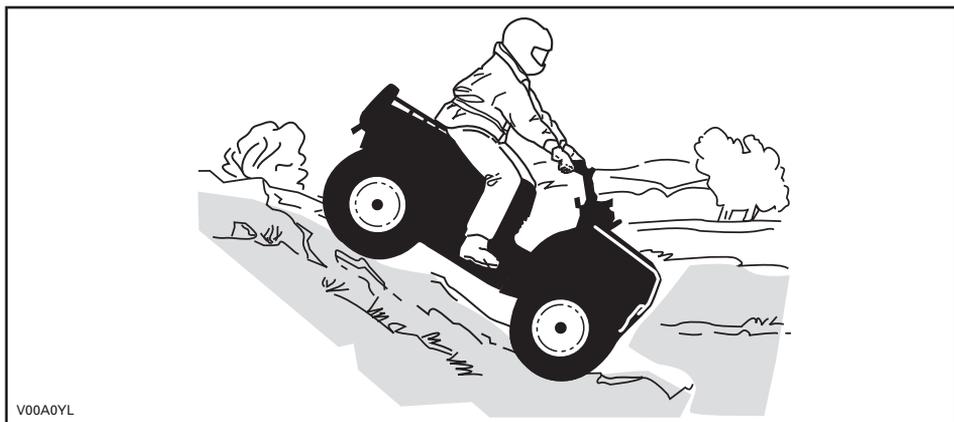
Manter o peso do corpo para o topo da colina. Mantenha os pés nas pedaleiras e engate uma marcha baixa, depois acelere e quando necessário mude rapidamente a marcha enquanto sobe. Não acelere demais pois a frente do veículo pode levantar do chão e virar para trás sobre você. Se o morro for muito íngreme e você não conseguir subir ou o veículo começar a escorregar para trás, use o freio dianteiro com cuidado para não deslizar. Desça do veículo e faça uma volta em "U" ou em "K" (ao fazer a volta, fique próximo do veículo pelo lado de cima do morro e com uma mão na alavanca do freio, vire lentamente a traseira do veículo em direção ao topo e comece a descer). Sempre caminhe ou desça pelo lado do acive, mantendo distância do veículo e das rodas em movimento. Não tente segurar o veículo se ele começar a tombar. Fique longe. Não dirija em alta velocidade para passar o cume de uma colina. Os obstáculos, incluindo quedas bruscas, podem existir.



V00A0XL

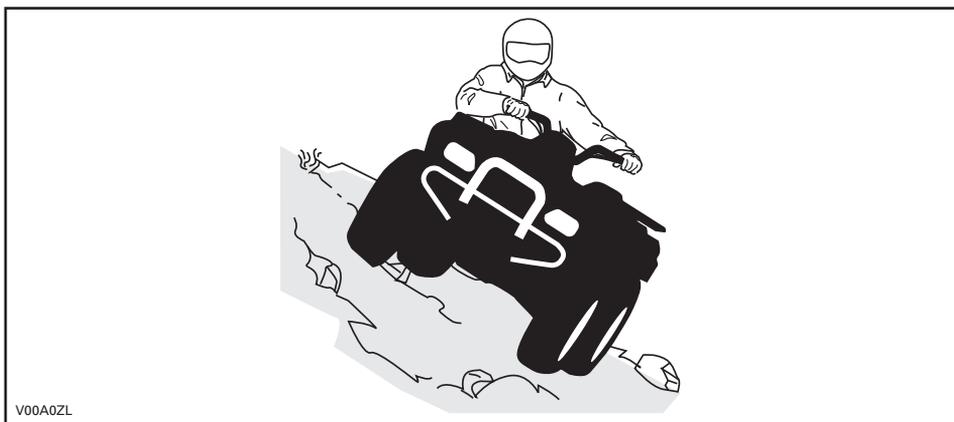
### **Descendo um morro**

Manter o peso do corpo para trás. Use o freio gradualmente para evitar derrapar. Não "desça" a inclinação em ponto morto ou usando apenas o freio motor.



### Dirigindo ao longo de encostas

É um dos tipos de percurso mais arriscados pois pode alterar drasticamente o equilíbrio do veículo. Deve ser evitado sempre que possível. No entanto, se for necessário, é importante que você jogue **SEMPRE** o peso do corpo para a parte de cima da inclinação... e fique preparado para desmontar desse lado se o veículo começar a tombar. **Não** tente impedir o tombamento ou impedir que o veículo se danifique.



# ETIQUETAS IMPORTANTES NO PRODUTO

## Cartão

Este veículo é fornecido com um cartão e etiquetas que contêm informações de segurança importantes.

Qualquer pessoa que dirija o veículo deve ler e entender estas informações antes de sair.



### MODELO ESPORTIVO

**ESTE QUADRICICLO DEVE SER USADO SOMENTE POR PILOTOS EXPERIENTES PARA FINS RECREATIVOS**

**SOMENTE PILOTO – SEM PASSAGEIROS**

**PROIBIDO PARA PILOTO MENOR DE 16 ANOS**

---

**ESTE ATV DA CATEGORIA S (SPORT) É UM QUADRICICLO DE ALTO DESEMPENHO PARA UTILIZAÇÃO SOMENTE EM TODO-O-TERRENO. DESTINA-SE PARA FINS RECREATIVOS E PARA COMPETIÇÕES E DEVE SER USADO POR PILOTOS COM HABILIDADES AVANÇADAS E GRANDE EXPERIÊNCIA.**

---

**CONTATE O SEU REVENDEDOR PARA OBTER INFORMAÇÕES SOBRE A LEGISLAÇÃO LOCAL OU ESTATAL REFERENTE À DIREÇÃO DO QUADRICICLO.**

**A ETIQUETA PENDURADA NÃO DEVE SER RETIRADA ANTES DA VENDA.**

vmo2009-005-003\_en



### ADVERTÊNCIA

O uso inadequado do quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**.



**SEMPRE USE CAPACETE CERTIFICADO E VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO.**



**NUNCA DIRIJA O ATV EM ESTRADAS PÚBLICAS**



**NUNCA TRANSPORTE PASSEIROS.**



**NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ÁLCOOL.**

**NUNCA** dirija :

- sem o devido treinamento ou instruções adequadas.
- em velocidade muito alta para as suas habilidades ou condições.
- em estradas públicas – pode ocorrer uma colisão com outro veículo.
- com um passageiro – os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle.

**SEMPRE:**

- use técnicas corretas de direção para evitar capotagens em subidas, terrenos acidentados e em curvas.
- Evite as superfícies asfaltadas – o pavimento pode afetar drasticamente a capacidade de manobra e de controle do veículo.

**LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO. SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.**

*Apenas EUA e Canadá*

**DESCRIÇÃO DO MOTOR DO VEÍCULO:**

**XXXXX**

**CERTIFICADO PELA EPA**

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) =   
NUMA ESCALA DE 0 A 10, SENDO 0 O MENOS POLUENTE

**\*NÃO RETIRAR ANTES DA VENDA**



704901107

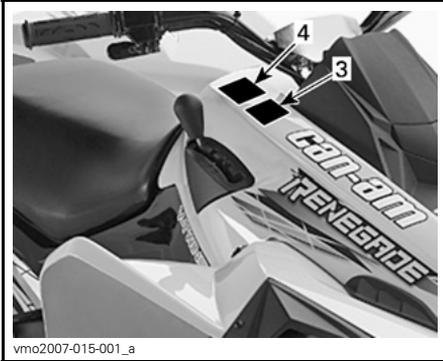
vmo2006-005-009\_en

## Etiquetas de segurança do veículo

Leia e entenda todas as etiquetas de segurança do seu veículo.

As etiquetas de segurança do seu veículo devem ser consideradas como partes integrantes dele. Caso alguma esteja faltando ou danificada, é possível substituí-la sem nenhum custo. Visite uma concessionária autorizada Can-Am.

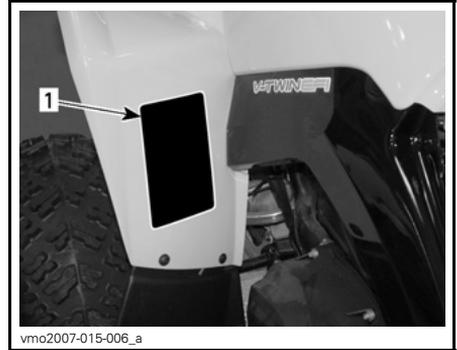
NOTA: as ilustrações seguintes usadas neste Guia do Motorista são somente uma representação geral. Seu modelo pode ser diferente.



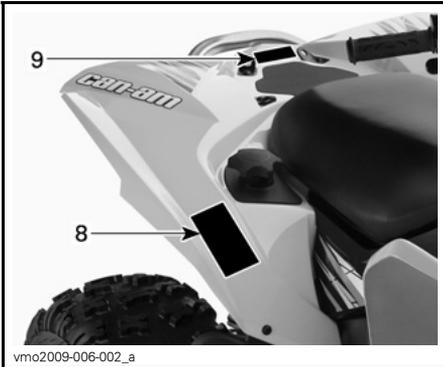
vmo2007-015-001\_a



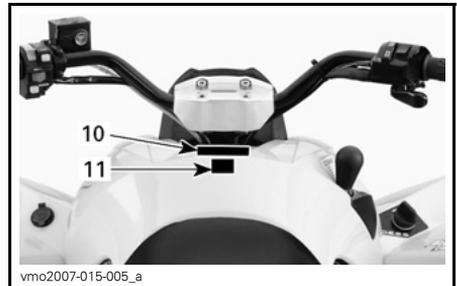
vmo2007-015-004\_a



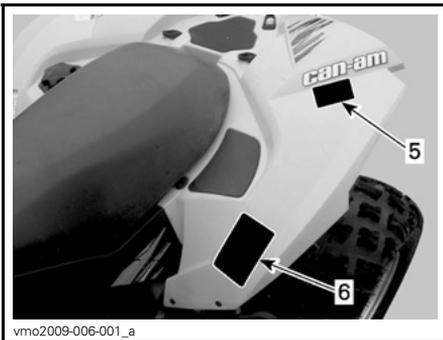
vmo2007-015-006\_a



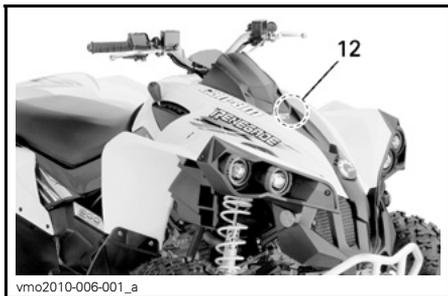
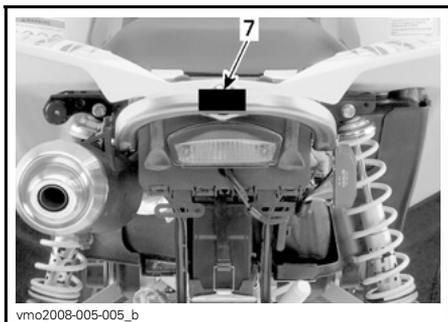
vmo2009-006-002\_a



vmo2007-015-005\_a



vmo2009-006-001\_a



**⚠ ADVERTÊNCIA**

O uso inadequado do quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**

			
SEMPRE USE CAPACETE CERTIFICADO E VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO.	NUNCA DIRIJA O ATV EM ESTRADAS PÚBLICAS.	NUNCA TRANSPORTE PASSAGEIROS.	NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.

**NUNCA** dirija :

- sem o devido treinamento ou instruções adequadas.
- em velocidade muito alta para as suas habilidades ou condições.
- em estradas públicas - pode ocorrer uma colisão com outro veículo.
- com um passageiro - os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle.

**SEMPRE:**

- use técnicas corretas de direção para evitar capotagens em subidas, terrenos acidentados e em curvas.
- tenha cuidado ao dirigir em superfícies pavimentadas - o pavimento pode afetar drasticamente a capacidade de manobra e de controle do veículo.

**LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO. SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.**

vmo2009-003-004\_en

**ETIQUETA 1**

**⚠ ADVERTÊNCIA**

**MENOR DE 16**

Se você for menor de 16 anos, não dirija este quadriciclo (ATV) porque terá maior probabilidade de sofrer **LESÃO GRAVE OU MORTE**. **NUNCA** dirija este quadriciclo se você for menor de 16 anos.

V01M02Z 704 900 011

**ETIQUETA 2**

**CUIDADO**

- TEM de parar o veículo antes de mudar a alavanca de mudanças.
- Trave sempre com o travão de pé para mudar para Estacionamento(P) e Ponto morto(N).

704 900 470

V07M06Y

ETIQUETA 3

**CUIDADO**

O veículo TEM de estar parado para engatar ou desengatar a alavanca 4WD (tracção às 4 rodas). Se engatar ou desengatar a alavanca durante a condução pode provocar danos mecânicos.

704 900 471

V07M07Y

ETIQUETA 4

**ADVERTÊNCIA**



NUNCA dirija com passageiro no veículo. Passageiros podem causar a perda de controle, resultando em LESÕES GRAVES ou MORTE.

704 900 005

V01M07Z

ETIQUETA 5

**ADVERTÊNCIA**

A pressão incorreta dos pneus ou a sobrecarga do veículo pode levar à perda de controle.  
A perda do controle do veículo pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE.

CARGA	PRESSÃO DOS PNEUS FRIOS
ATÉ XXX kg (XXX lb)	DIANTEIROS
	MÁX: XX kPa (XX psi)
	MÍN: XX kPa (XX psi)
	TRASEIROS
	MÁX: XX kPa (XX psi)
	MÍN: XX kPa (XX psi)

SEMPRE mantenha a pressão dos pneus no nível indicado.  
NUNCA calibre os pneus abaixo da pressão mínima. Isso pode fazer com que o pneu saia do aro.  
NUNCA ultrapasse a capacidade de carga do veículo, que é de XXX kg (XXX lb), incluindo o peso do piloto, da carga, dos acessórios e do engate do reboque.

704901289

vmo2007-015-019\_en

ETIQUETA 6 (NOTA : CONSULTE A PRESSÃO EXATA NAS ESPECIFICAÇÕES)

**ADVERTÊNCIA**

NUNCA prenda a carga aqui ou no porta-bagagem para puxá-la.  
Se fizer isto, o veículo pode tombar.  
SEMPRE use o engate de reboque para puxar uma carga.

704902005

vmo2010-004-002\_en

ETIQUETA 7



**DA** FND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.

**NL** ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.

**FR** LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPERATEUR, SUIVRE TOUS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.

**FI** PAIKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS, NUODATA KÄMKKÄ KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.

**DE** BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDIG MACHEN UND LESEN, ALLE ANWEISUNGEN UND WAHRNIMMERE BEFOLGEN.

**EL** ΒΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΑΓΜΕΝΕΣ ΣΗΜΕΙΑ.

**IT** LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.

**PT** LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.

**ES** UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.

**SV** TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN, UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.




704 901 177

vmo2006-014-003\_a

ETIQUETA 8



**ADVERTÊNCIA**

- NUNCA carregue passageiros neste transportador,
- CARGA TRASEIRA MÁXIMA: XX kg (XX lbs) distribuída por igual.

704 901 333

vmo2007-015-020\_en

ETIQUETA 9 (NOTA : CONSULTE OS VALORES NAS ESPECIFICAÇÕES)



**ADVERTÊNCIA**

Este ATV pode exceder o desempenho de outros ATVs que você tenha pilotado anteriormente. Esta categoria S (esportiva) é de ATV de alto desempenho para uso fora de estrada apenas. Ela é para uso esportivo dos tipos recreativo e competitivo, por pilotos com habilidades avançadas e muita experiência.

704 900 089

V02M05Y

ETIQUETA 10

**THIS VEHICLE IS AN ALL TERRAIN VEHICULE AND IS NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC ROADS.**

**ESTE VEÍCULO É UM VEÍCULO TODO O TERRENO E NÃO FOI PROJETADO PARA USO EM ESTRADAS PÚBLICAS.**

vmo2008-014-001

ETIQUETA 11



vmo2010-010-100\_a

ETIQUETA 12

## Etiquetas de conformidade

Estas etiquetas indicam a conformidade do veículo às normas.




**ACN 097 370 100**

POWER POTÊNCIA  kW

WET WEIGHT PESO LÍQUIDO  kg

THIS VEHICLE IS AN ALL TERRAIN VEHICLE AND IS NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC ROADS. ESTE VEÍCULO É UM VEÍCULO TODO O TERRENO E NÃO FOI PROJETADO PARA USO EM ESTRADAS PÚBLICAS.

vmo2008-011-091

LOCALIZAÇÃO: SOB O ASSENTO, NA BARRA SUPERIOR DO CHASSI

EMISSION CONTROL INFORMATION	
THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV SI ENGINES.	
ENGINE FAMILY	XXX XXXXXXXX FAMILIA DO MOTOR
PERMEATION FAMILY	XXX XXXXXXXX PERMEATION FAMILY
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXX X XXXX XX CERTIFICAÇÃO PADRÃO (FEL)
ENGINE DISPLACEMENT	XXX XX XXX DESLOCAMENTO DO MOTOR
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XX EMISSÃO DE ESCAPE SISTEMA DE CONTROLE

**INFORMAÇÕES SOBRE CONTROLE DAS EMISSÕES**  
 ESTE VEÍCULO ESTÁ CERTIFICADO PARA OPERAR COM GASOLINA SEM CHUMBO CONFORME OS PADRÕES [XXX] EUA, EPA E CALIFORNIA PARA OS MOTORES ATV SI.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS  
 CONSULTE AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO NO MANUAL DO OPERADOR.

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

vmo2010-001-302\_a

**LOCALIZAÇÃO: SOB O ASSENTO, NA BARRA SUPERIOR DO CHASSI**

 A Bombardier Recreational Products Inc. atesta pelo presente que este ATV está de acordo com o Padrão Nacional Americano para Veículos todo-terreno de quatro rodas, Norma ANSI/SVIA-1-2007.

vmo2010-004-001\_en

**LOCALIZAÇÃO: PARA-LAMA TRASEIRO**

## Etiqueta de informações técnicas

**AIR FILTER MAINTENANCE**  
 MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

**MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR**  
 A MANUTENÇÃO DEVE SER REALIZADA COMO ESPECIFICADO NO MANUAL DO PROPRIETÁRIO. A FREQUÊNCIA DE MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR DEVE AUMENTAR SOB CONDIÇÕES MAIS SEVERAS (POEIRA)

707800373

707800373

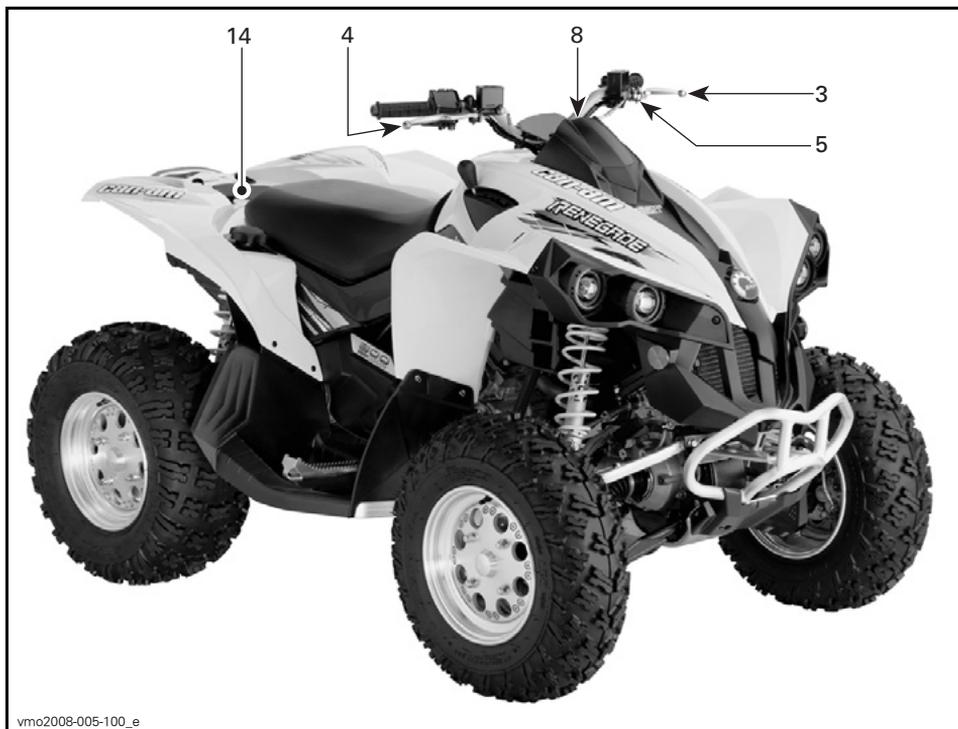
**LOCALIZAÇÃO: SOB O ASSENTO, NA BARRA SUPERIOR DO CHASSI**

***Esta página está  
propositadamente em branco***

# ***INFORMAÇÕES DO VEÍCULO***

# COMANDOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS

NOTA: Alguns comandos/instrumentos/equipamentos são opcionais.



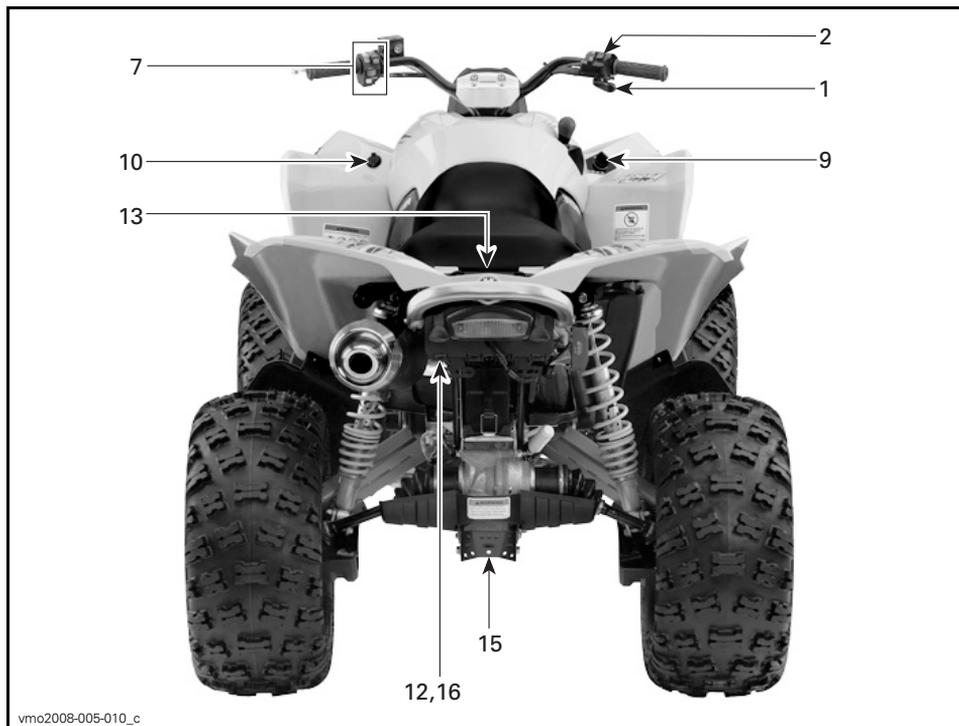
vmo2008-005-100\_e

TÍPICA



vmo2008-005-009\_b

TÍPICA



vmo2008-005-010\_c

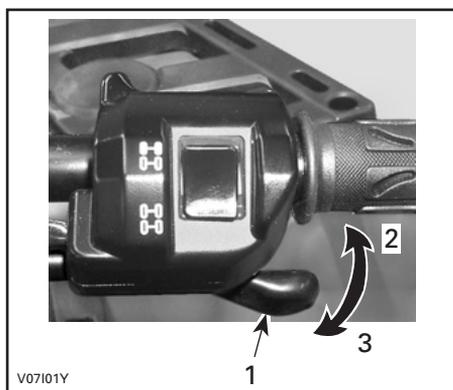
TÍPICA

## 1) Acelerador

A alavanca do acelerador está localizada do lado direito do guidão.

Quando empurrada para a frente, aumenta a velocidade do motor e permite o engate da transmissão na marcha selecionada.

Quando solta, a velocidade do motor deve voltar automaticamente para marcha lenta e o veículo reduzir a velocidade gradualmente.



V07101Y

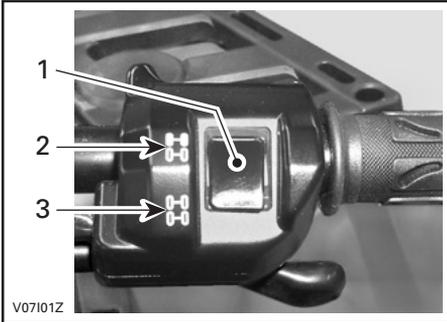
TÍPICA

1. Alavanca do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

## 2) Seletor 2WD/4WD

O seletor de tração 2 RODAS/4 RODAS está localizado do lado direito do guidão.

Este seletor permite escolher entre 2 RODAS e 4 RODAS quando o veículo está parado.



V07101Z

### TÍPICA

1. Seletor
2. Posição 2 RODAS
3. Posição 4 RODAS

**AVISO** O veículo deve estar parado para acionar o seletor 2WD/4WD. Danos mecânicos podem ocorrer se o mesmo for acionado com o veículo em movimento.

**AVISO** Se as rodas traseiras estiverem patinando, reduza a aceleração até que o motor retorne à marcha lenta antes de acionar o modo 4WD.

O modo 4WD é acionado quando o botão seletor é pressionado para baixo.



V0710DY

### MODO 4 RODAS

Para trocar o modo de 4WD para o modo de 2WD, aperte o seletor de 2WD.



V0710EY

### MODO 2 RODAS

Quando o seletor está localizado em 2 RODAS, o veículo fica com tração nas 2 rodas o tempo todo.

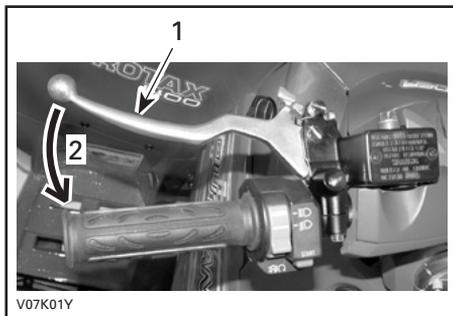
### 3) Alavanca esquerda do freio

A alavanca esquerda do freio está localizada do lado esquerdo do guidão.

Quando a alavanca do freio é pressionada, o freio traseiro é acionado.

Quando solta, a alavanca do freio deve voltar automaticamente à posição original.

A frenagem é proporcional à força aplicada na alavanca.



**TÍPICA**

1. Alavanca do freio
2. Para frear

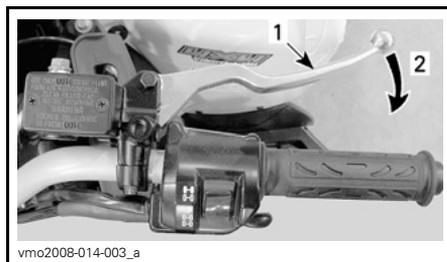
### 4) Alavanca direita do freio

A alavanca direita do freio está localizada do lado direito do guidão.

Quando a alavanca do freio é pressionada, os freios dianteiros são acionados.

Quando solta, a alavanca do freio deve voltar automaticamente à posição original.

A frenagem é proporcional à força aplicada na alavanca.



**TÍPICA**

1. Alavanca do freio
2. Para frear

### 5) Freio de estacionamento

O freio de estacionamento está localizado do lado esquerdo do guidão.

Quando acionado, impede o veículo de se mover. Útil quando o freio necessita ser travado, por exemplo, durante a realização de uma curva em K, transporte ou quando o veículo não está em operação.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Use sempre o freio de estacionamento e engate a transmissão na posição ESTACIONAR quando o veículo não estiver em uso.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

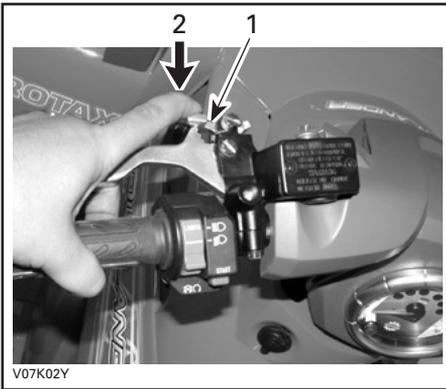
**⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Certifique-se que o freio de estacionamento esteja completamente solto antes de sair com o veículo. Quando dirigir o veículo, os freios que são arrastados por uma pressão contínua na alavanca podem provocar danos ao sistema do freio, provocando perda da capacidade de frenagem e/ou incêndio.

**Para acionar o mecanismo:** Aperte a alavanca do freio e mantenha pressionada enquanto move a trava da alavanca. A alavanca do freio fica comprimida e acionando o freio traseiro.



### **TÍPICA**

1. Trava da alavanca do freio
2. Pressione para engatar o freio de estacionamento

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Certifique-se que o veículo permanece firme no lugar quando o freio de estacionamento está acionado. Se negativo, solicite a inspeção do sistema de freios por uma concessionária autorizada Can-Am assim que possível.

**Para liberar o mecanismo:** Aperte a alavanca do freio. A trava da alavanca deve voltar automaticamente à posição original. A alavanca do freio deve voltar à posição de repouso. Sempre solte o freio de estacionamento antes de dirigir.

## **6) Alavanca de câmbio**

A alavanca de câmbio está localizada do lado direito do veículo, próxima da coluna de direção.

Possui cinco posições: P, R, N, H e L.

Para mudar a posição da transmissão, pare completamente o veículo e depois mova a alavanca para a posição desejada. Não force a alavanca. Caso seja difícil mudá-la, mova o veículo para frente e para trás a fim de mover as engrenagens na transmissão e tente novamente.



### **PADRÃO DE MUDANÇA**

**AVISO** Sempre pare completamente o veículo e freie antes de mover a alavanca de câmbio.

### **P: Estacionamento**

Esta posição trava a transmissão para que o veículo não se mova. Use sempre quando o veículo não estiver em operação. Em algumas circunstâncias,

pode ser necessário mover o veículo para frente e para trás a fim de mover as engrenagens na transmissão permitindo que a alavanca seja engatada.

### R: Marcha à ré

Isso permite que o veículo vá para trás. A velocidade do veículo é limitada.

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Antes de mover o veículo para a ré, assegure-se que o caminho esteja livre de obstáculos e pedestres. Recomendamos ficar sentado no ATV quando dirigir em ré. Evite se levantar. Seu peso poderia se deslocar para a frente, contra a alavanca do acelerador, provocando uma aceleração inesperada.

### N: Neutro

Esta posição desengata a transmissão, permitindo a movimentação manual do veículo.

### H: Marchas altas

Esta posição seleciona a faixa de velocidades altas da transmissão. É a posição normal para dirigir. Ela permite que o veículo atinja a sua velocidade máxima.

### L: Marchas baixas

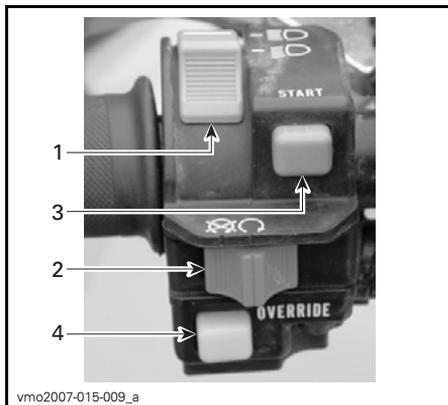
Esta posição seleciona a faixa de velocidades baixas da transmissão na caixa de marchas. É a posição para trabalho. Permite que o veículo se mova lentamente com a máxima força e tração.

**NOTA:** Use a faixa de baixa velocidade para puxar uma carga ou subir uma inclinação muito acentuada.

## 7) Interruptor multifuncional

O interruptor multifuncional está localizado do lado esquerdo do guidão.

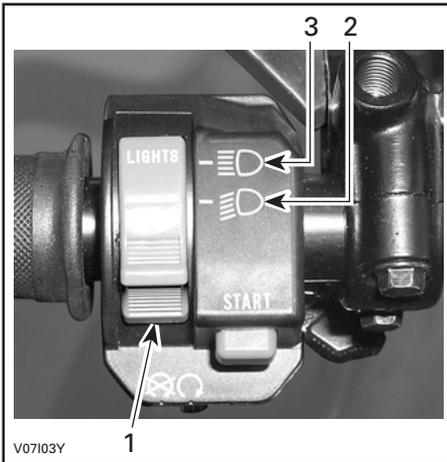
Os controles localizados neste botão multifunção são:



### TÍPICA — BOTÃO MULTIFUNÇÃO

1. Interruptor dos faróis dianteiros
2. Interruptor de parada de emergência do motor
3. Botão de partida do motor
4. Botão Cancelar/DPS (se aplicável)

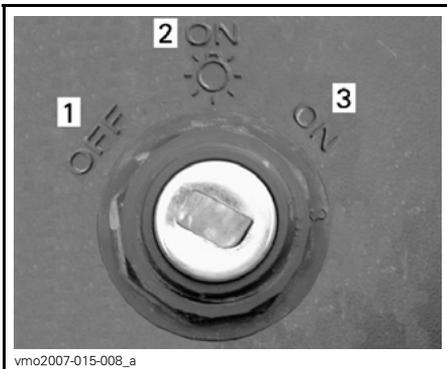
## Interruptor dos faróis dianteiros



### FUNÇÕES DO INTERRUPTOR DOS FARÓIS DIANTEIROS

1. Interruptor dos faróis dianteiros
2. Farol baixo e lanterna traseira
3. Farol alto e lanterna traseira

**NOTA:** Coloque a chave da ignição na posição ON (lig.) "sem luzes" para apagar os faróis.



### POSICÕES DA CHAVE DA IGNIÇÃO

1. OFF (desl.)
2. ON (lig.) "com luzes"
3. ON (lig.) "sem luzes"

## Interruptor de parada de emergência do motor

Esse interruptor pode ser usado para desligar o motor e como um controle de emergência.

Para desligar o motor, solte totalmente o acelerador e depois coloque o interruptor de parada de emergência do motor na posição STOP (parar).

**NOTA:** Embora seja possível desligar o motor virando a chave da ignição para a posição OFF (desl.), recomendamos que ele seja desligado colocando o interruptor de parada de emergência do motor na posição STOP (parar).



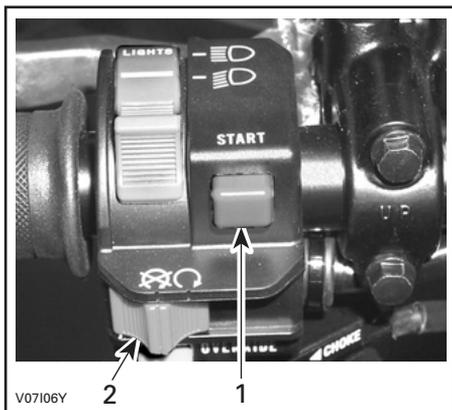
### TÍPICA

1. Interruptor de parada de emergência do motor

## Botão de partida do motor

Para ligar o motor, coloque o interruptor de parada de emergência do motor em RUN (andar).

Mantenha o botão de partida do motor pressionado. Solte-o imediatamente após o motor iniciar seu funcionamento.



**TÍPICA**

1. Botão de partida do motor
2. Interruptor de parada de emergência do motor

**NOTA:** O motor não girará se o interruptor de parada de emergência do motor estiver na posição parar e/ou a chave da ignição estiver em OFF (desl.).

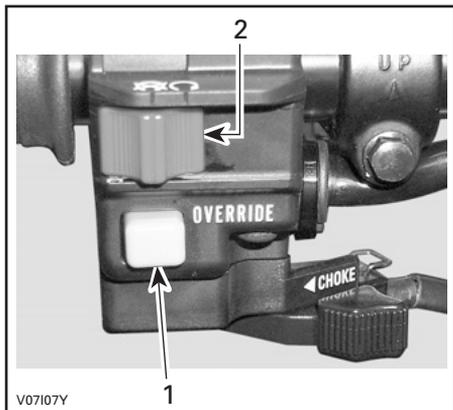
**Botão Cancelar/DPS**

Dependendo do modelo do veículo, este botão tem até 2 funções.

**Função cancelar**

**Todos os modelos**

Este botão é usado para cancelar o sistema limitador de velocidade na marcha à ré enquanto anda para trás.



**TÍPICA**

1. Botão Cancelar
2. Interruptor de parada de emergência do motor

Para usar a função cancelar, faça o seguinte:

Com a alavanca de câmbio na posição RÉ.

1. Garanta que o veículo esteja parado.
2. Pressione e segure o botão cancelar então aperte o acelerador gradualmente.

**NOTA:** Quando se usa a função cancelar, o instrumento multifuncional circulará a mensagem **VERRIDE** (cancelar) para confirmar que a função foi ativada corretamente.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca acione o botão cancelar se a alavanca do acelerador já estiver apertada, pois pode resultar em perda do controle.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Se estiver descendo uma ladeira em ré, a gravidade pode aumentar a velocidade do veículo acima do limite definido de velocidade em ré.

### Função DPS

#### **800R X xc**

Este botão também é usado para alterar o modo da DPS (Direção dinâmica assistida).



1. Botão DPS

Para mudar o modo da DPS, consulte a subseção *AJUSTES PARA O PERCURSO*.

## 8) Instrumento multifuncional

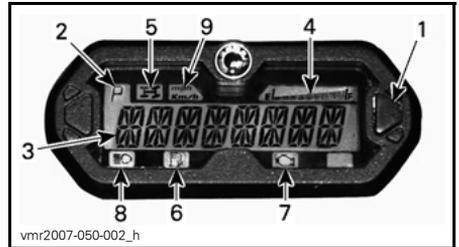
O instrumento multifuncional está localizado no meio do guidão.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

A seleção dos vários displays numéricos, dos modos de operação do sistema ou a alteração de configurações, devem ser realizadas com o veículo parado. A seleção destas diversas funções durante a operação do veículo em movimento não é recomendada, já que isto desvia sua atenção da observação do entorno.

Este veículo é equipado com um instrumento multifuncional eletrônico.

As funções neste instrumento são:



1. Botão seletor do display multifuncional
2. Display de posição da transmissão
3. Display multifuncional
4. Mostrador do nível de óleo
5. Lâmpada indicadora do 4WD
6. Luz indicadora de nível de combustível baixo
7. Luz indicadora de problema no motor
8. Luz indicadora de farol alto
9. Lâmpada indicadora de MPH, km/h

### Seleção de unidades (mph ou km/h)

O velocímetro, odômetro e o odômetro parcial são predefinidos em milhas na fábrica, mas é possível mudá-los para quilômetros. Contate uma concessionária autorizada Can-Am.

### Seleção de idioma

O painel pode ser definido para diferentes idiomas.

Para ter o painel configurado para o seu idioma disponível preferido, contate uma concessionária autorizada Can-Am.

### Display multifuncional (Modo de exibição normal)

Após o veículo ser ligado, o modo de exibição normal mostra um dos seguintes:

- Velocidade do veículo
- Rotação do motor (RPM)
- Os dois parâmetros simultaneamente (modo combinado).

### Modo de Velocidade

Nesse modo, o display exibe a velocidade do veículo em km/h ou em MPH.



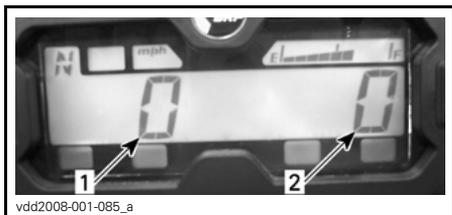
### Modo RPM

Nesse modo o display exibe a rotação do motor.



### Modo combinado

Nesse modo o display exibe a velocidade do veículo e a rotação do motor.



1. Velocidade do veículo
2. RPM do motor

### Mudança de modo

Para mudar de um display para outro, faça o seguinte.

1. Gire a chave da ignição para ON (lig.) para alimentar o sistema.
2. Espere até a "mensagem de boas-vindas" terminar.
3. Pressione e solte o botão seletor uma vez para exibir o OD (odômetro).
4. Pressione o botão seletor novamente, desta vez por 2 segundos.

Isto mudará o Modo para Velocidade, RPM ou Combinado.



5. Para selecionar outro modo, repita os passos 3 e 4 até obter o modo desejado.

### Display multifuncional (Modo de exibição temporário)

Pressione e solte o botão seletor para mudar o modo de exibição normal para o seguinte modo temporário:

- Odômetro
- Relógio

- Odômetro parcial (pode ser zerado)
- Contador de horas de viagem (pode ser zerado)
- Contador de horas do motor.



1. Botão de seleção

O instrumento exibirá o modo selecionado por 10 segundos e depois voltará para o modo de exibição normal.

Quando estiver em um modo reiniciável, pressione o botão seletor e **SEGURE** por 2 segundos para zerá-lo.

### Odômetro (OD)

O odômetro registra a distância total viajada em milhas ou quilômetros.



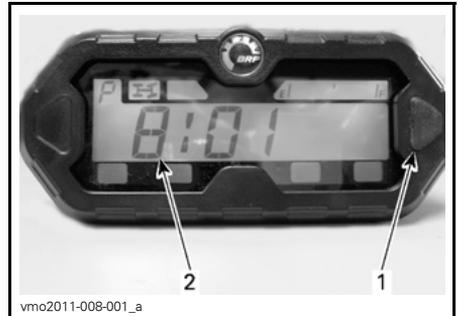
### Relógio

Mostra a hora atual.



Para ajustar a hora atual, faça o seguinte:

1. Selecione o display do relógio.



1. Botão de seleção
2. Hora

2. Pressione e **SEGURE** o botão (O display piscará).
3. Escolha o formato de 12 horas (12H) ou de 24 horas (24H) pressionando o botão.
4. Se o formato de 12 horas for selecionado, escolha Am ("A") ou Pm ("P") pressionando o botão.
5. Pressione e **SEGURE** o botão.
6. Selecione o primeiro dígito da hora pressionando o botão.
7. Pressione e **SEGURE** o botão.
8. Selecione o segundo dígito da hora pressionando o botão.

9. Pressione e SEGURE o botão.
10. Selecione o primeiro dígito de minutos pressionando o botão.
11. Pressione e SEGURE o botão.
12. Selecione o segundo dígito de minutos pressionando o botão.
13. Pressione o botão para gravar as definições (aparecerá CLOCK no display).

**NOTA:** O instrumento exibirá a hora atual por 10 segundos e depois voltará para o modo de exibição normal.

### Odômetro parcial (TP)

O odômetro parcial registra a distância percorrida desde a última vez que foi zerado. A distância percorrida será exibida em milhas ou quilômetros.



Pode ser utilizado para monitorar a autonomia do tanque de combustível ou a distância entre dois locais, por exemplo.

Pressione e SEGURE o botão seletor de display por 2 segundos para zerar o odômetro parcial.

### Contador de horas de viagem (TH)

O contador de horas de viagem registra o tempo de operação do veículo quando o sistema elétrico está ativado. Pode ser utilizado para estabelecer o tempo de viagem entre dois locais, por exemplo.



Pressione e SEGURE o botão seletor de display por 2 segundos para zerar o contador de horas.

### Contador de horas do motor (EH)

O contador de horas do motor registra o tempo de operação do motor.



### Mostrador da Posição da Transmissão

Este mostrador mostra a posição da transmissão.



1. Posição da transmissão

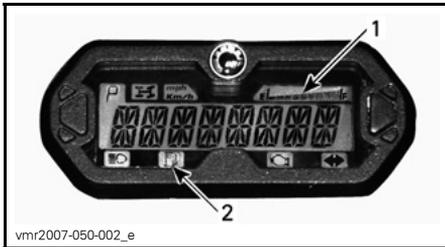
DISPLAY	FUNÇÃO
P	Estacionamento
R	Marcha à ré
N	Neutro
H	Marcha Normal
L	Marcha Lenta

**NOTA:** Se a letra E for exibida no display de posição da transmissão, significa que houve um erro de comunicação. Contate uma concessionária autorizada da Can-Am.

### Mostrador do Nível de Óleo

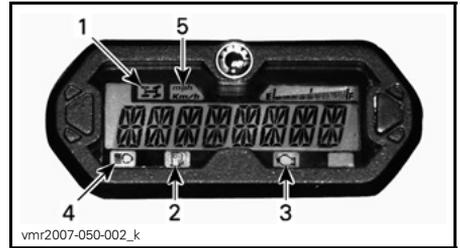
O medidor indica constantemente a quantidade do combustível no tanque de combustível durante a operação.

Quando a luz indicadora de nível baixo de combustível está ON (acesa), ela indica que restam ainda aproximadamente 2 L de combustível no tanque.



1. Mostrador do nível de óleo
2. Lâmpada indicadora do nível de óleo baixo

### Luzes indicadoras



1. Lâmpada indicadora do 4WD
2. Luz indicadora de nível de combustível baixo
3. Luz indicadora de problema no motor
4. Luz indicadora de farol alto
5. Luz indicadora de MPH ou km/h



Quando está ON (acesa), indica que o sistema 4WD (4X4) está ativado.



Quando está ON (acesa), indica que restam ainda aproximadamente 2 L de combustível no tanque.



Quando está ON (acesa), indica um código de falha do motor, procure uma mensagem no display multifuncional. Quando ela pisca, indica que o modo LIMP HOME (Retorno de emergência) foi ativado, consulte a seção **SOLUÇÃO DE PROBLEMAS** para mais detalhes.



Quando está ON (acesa), indica que a luz alta foi selecionada no farol e que a chave da ignição está na posição COM LUZES.



A lâmpada de indicação da unidade do velocímetro acenderá.

## Mensagens do display multifuncional

Consulte a seção *SOLUÇÃO DE PROBLEMAS* para maiores detalhes.

## 9) Tomada de energia de 12 V

A tomada de energia de 12 volts está localizada no lado direito do painel central, próxima à coluna de direção.

Conveniente para ligar uma lanterna de mão ou outros equipamentos portáteis.

Retire a capa protetora para usar. Sempre recoloque a capa após o uso para protegê-la contra as condições do tempo.

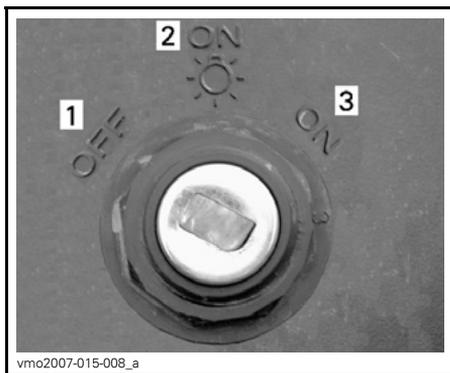
Não ultrapasse a capacidade indicada. Veja a subseção *ESPECIFICAÇÕES*.

**NOTA:** Uma fonte auxiliar está disponível para conectar outros acessórios. Dois fios estão escondidos no meio do chicote de fiação na frente do veículo embaixo do painel. Visite uma concessionária autorizada Can-Am para obter mais detalhes.

## 10) Interruptor de Ignição

A chave da ignição está localizada no lado esquerdo do painel central, próxima à coluna de direção.

Chave com 3 posições:



### POSIÇÕES DA CHAVE DA IGNIÇÃO

1. OFF (desl.)
2. ON (lig.) "com luzes"
3. ON (lig.) "sem luzes"

Coloque a chave e vire-a até a posição desejada. Para retirar a chave, vire o interruptor para OFF (desl.) e puxe a chave.

**NOTA:** Após virar a chave para a posição OFF e removê-la, o sistema elétrico do veículo levará alguns segundos para desligar.

A posição ON (lig.) com luzes acende todas as luzes quer o motor esteja ligado ou não. Lembre-se que manter as luzes acesas sem que o motor esteja ligado descarrega a bateria. Gire sempre a chave da ignição para a posição OFF (desl.) depois que o motor parar.

**NOTA:** Embora seja possível desligar o motor virando a chave da ignição para a posição OFF (desl.), recomendamos que ele seja desligado pelo interruptor de parada de emergência do motor.

## Sistema de Segurança com Codificação Digital (Digitally Encoded Security System - D.E.S.S.)

A chave de ignição especificamente contém um circuito eletrônico que proporciona um número de série eletrônico único.

Esta chave de ignição não pode ser usada em um outro veículo, e reciprocamente, a chave de um outro veículo não pode ser usada no seu veículo, a não ser que tenha sido programada desta maneira.

Entretanto, o D.E.S.S. traz uma grande flexibilidade. Você pode comprar uma chave de ignição adicional e programá-la para seu veículo.

Para ter uma chave de ignição adicional, consulte uma concessionária autorizada Can-Am.

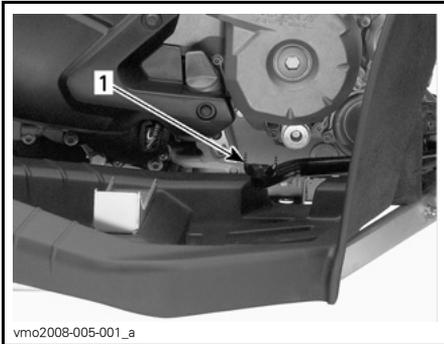
## 11) Pedal do freio

O pedal do freio está localizado do lado direito do veículo, próximo ao motor.

Quando o pedal do freio é pressionado, o freio traseiro é acionado.

Quando é solta, o pedal do freio deve voltar à sua posição original.

A frenagem é proporcional à força aplicada no pedal.

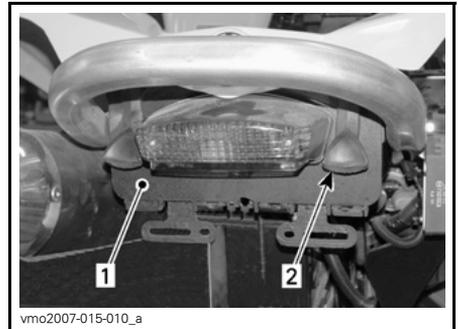


1. Pedal de freio

**NOTA:** O freio também terá um efeito sobre as rodas dianteiras através da transmissão quando a tração nas 4 rodas (4WD) for selecionada.

## 12) Bagageiro traseiro

Local conveniente para transportar objetos pessoais tais como um kit de ferramentas, o Manual do proprietário, velas de ignição sobressalentes, kit de primeiros socorros, etc. Destrua a tampa depois remova-a com cuidado. Puxe e desenganche as travas para abrir a tampa do bagageiro traseiro.



1. Tampa do bagageiro traseiro
2. Trava

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Quando o motor estiver funcionando, sempre posicione a alavanca de transmissão na posição ESTACIONAR antes de abrir a tampa. Nunca deixe objetos pesados ou frágeis soltos no bagageiro. Sempre trave a tampa antes de dirigir.

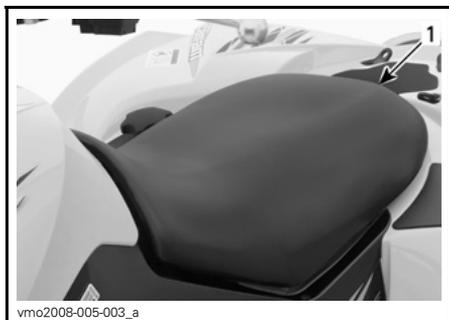
Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

### 13) Trava do assento

Permite retirar o assento para acesso ao compartimento do motor.



vmo2008-005-003\_a

1. Trava do assento

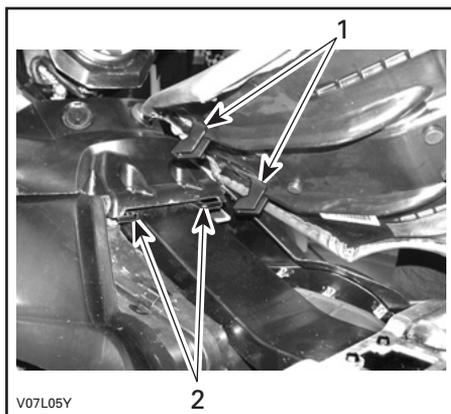
### Remoção do assento

Empurre a trava para a frente enquanto levanta devagar a traseira do assento. Puxe o assento para trás. Continue levantando-o até que você possa soltar a aba de encaixe dianteira, e depois remova o assento totalmente.

### Colocação do assento

Introduzir as linguetas dianteiras do assento no gancho da estrutura. Quando o assento estiver em posição, empurre-o com força para baixo para travar.

**NOTA:** Um estalo característico será percebido. Verifique de novo que o assento está instalado firmemente, puxando-o com força para confirmar que está devidamente travado.



V07L05Y

1. Insira estas linguetas nos encaixes
2. Encaixes

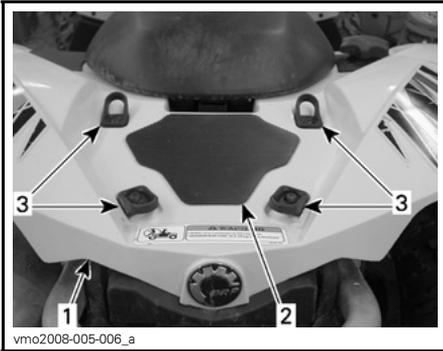
### **⚠ ADVERTÊNCIA**

É da maior importância para a segurança do piloto que você confirme que o assento esteja corretamente travado na posição, puxando-o para trás e para cima várias vezes.

### 14) Área traseira para carga

A área para carga é conveniente para transportar pequenos objetos.

Prenda os objetos na área traseira de carga usando os olhais plásticos existentes.



1. Para-lama traseiro
2. Área para carga
3. Olhais plásticos

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

A carga MÁXIMA na área de carga é de 16 kg.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

- Nunca transporte um passageiro na área traseira para carga.
- A carga nunca deve interferir com a linha de visão do piloto ou afetar sua capacidade de virar o veículo adequadamente.
- Não sobrecarregue o veículo.
- Sempre garanta que toda a carga esteja corretamente presa e não se prolongue para fora da área traseira para carga.

Consulte a subseção *ESPECIFICAÇÕES* sobre as recomendações de transporte de carga e distribuição de peso.

## **15) Gancho de salvamento**

Gancho conveniente que pode ser usado para salvar um ATV encalhado.

## **16) Estojo de Ferramentas**

A caixa de ferramentas está localizada no compartimento de carga traseiro. Ele contém ferramentas para a manutenção básica e este Manual do Proprietário.

# COMBUSTÍVEL

## Combustível recomendado

Use gasolina sem chumbo normal disponível na maioria dos postos, ou combustível oxigenado contendo um máximo de 10% de etanol ou metanol. A gasolina usada deve ter a octanagem mínima recomendada abaixo.

OCTANAGEM MÍNIMA	
Na América do Norte	87 (R + M)/2
Fora da América do Norte	92 RON

**AVISO** Nunca experimentar outros combustíveis. O uso de combustível não recomendado pode resultar em queda do desempenho do veículo e danos a peças críticas do sistema de combustível e do motor.

## Procedimento de abastecimento

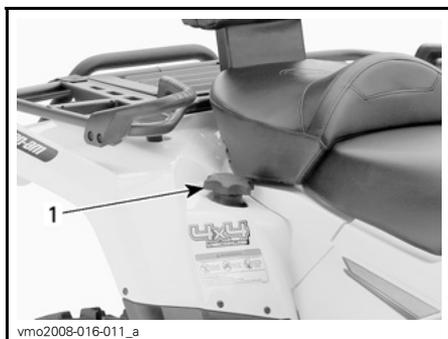
### ADVERTÊNCIA

- Desligar sempre o motor antes de reabastecer. Abra a tampa devagar.
- Se for percebida uma diferença de pressão (apito ao soltar a tampa do tanque de combustível) inspecione o veículo e/ou repare-o antes de utilizá-lo novamente.
- O combustível é inflamável e explosivo sob certas condições.
- Nunca use uma chama para verificar o nível de combustível.
- Nunca fume ou permita chamas ou faíscas nas proximidades.
- Trabalhe sempre em área bem ventilada.
- Nunca encha o tanque até a boca se for levar o veículo para uma área quente. Com o aumento da temperatura, o combustível expande e pode transbordar.
- Limpar sempre o combustível derramado do veículo.

**AVISO** Nunca coloque nada sobre a tampa do tanque de combustível o buraco de saída em cima do tanque de combustível pode ficar bloqueado e o motor pode acabar falhando.

1. Desligue o motor.
2. Não permita que ninguém permaneça sentado no veículo ao abastecer.
3. Gire a tampa do tanque de combustível no sentido anti-horário para removê-la.

4. Insira o bico no bocal de enchimento.
5. Despeje o combustível vagarosamente dando tempo para que o ar saia do tanque, evitando o refluxo do combustível. Tome cuidado para não derramar combustível.
6. Pare de abastecer quando o combustível atingir o fundo do bocal de enchimento. **Não complete além da capacidade.**
7. Aperte totalmente a tampa do tanque de combustível no sentido horário.



1. Tampa do tanque de combustível

---

# PERÍODO DE AMACIAMENTO

## Operação durante o amaciamento

O veículo requer um período de amaciamento de 300 km.

Depois do período de amaciamento, o veículo deve ser revisado em uma concessionária autorizada Can-Am. Consulte a seção *MANUTENÇÃO*.

### Motor

Durante o período de amaciamento:

- Evite acelerar ao máximo.
- A aceleração máxima não deve exceder 3/4 do curso do acelerador.
- Evite aceleração contínua.
- Evite velocidades constantes prolongadas.
- Evite sobreaquecimento do motor.

Entretanto, acelerações breves e variações de velocidade contribuem para um bom amaciamento.

### Freios

#### ADVERTÊNCIA

Os freios novos não operam na eficiência máxima até terem concluído seu amaciamento. O desempenho da frenagem pode estar reduzido, por isso tome cuidado extra.

### Correia

Uma correia nova requer um período de amaciamento de 50 km.

Durante o período de amaciamento:

- Evite aceleração e desaceleração forçada.
- Evite puxar carga.
- Evite alta velocidade constante.

# INSTRUÇÕES DE PILOTAGEM

## Dê a Partida no Motor

A alavanca de câmbio deve ser colocada em ESTACIONAR ou NEUTRO.

**NOTA:** Para sua conveniência, um modo para contornar isto permite a partida do motor com a alavanca de transmissão em qualquer posição. Mantenha a(s) alavanca(s) do freio ou o pedal pressionado enquanto pressiona o botão de partida do motor.

Coloque a chave no interruptor da ignição e gire-a para ON (lig.).

Coloque o interruptor de parada de emergência do motor em RUN (andar).

Mantenha o botão de partida do motor pressionado até que o motor pegue.

**AVISO** Não pressione o botão de partida do motor por mais de 30 segundos. Observe um período de descanso entre os ciclos de partida para deixar o motor de partida esfriar. Preste atenção para não descarregar a bateria.

Solte o botão de partida do motor imediatamente quando o motor pegar.

**NOTA:** Se a bateria estiver descarregada, não é possível dar partida no motor. Recarregue ou troque a bateria.

## Mudando de marcha

Deixe o motor em marcha lenta para esquentar.

Acione os freios e selecione a faixa desejada de velocidade H ou L.

**NOTA:** Os freios devem estar acionados quando a alavanca de câmbio estiver na posição estacionar.

Solte os freios.

**AVISO** Certifique-se que o freio de estacionamento esteja completamente solto antes de sair com o veículo.

Pressione gradualmente a alavanca do acelerador para aumentar a velocidade do motor e assim engatar a transmissão variável contínua (CVT).

Ao contrário, quando a alavanca do acelerador é solta, a velocidade do motor diminui.

## Usando o botão cancelar em ré

Quando a alavanca de câmbio está em RÉ, a rotação do motor é limitada para limitar a velocidade em ré que pode ser normalmente comandada pela alavanca do acelerador.

### ADVERTÊNCIA

Se estiver descendo uma ladeira em ré, a gravidade pode aumentar a velocidade do veículo acima do limite definido de velocidade em ré.

Para ativar a função cancelar, mantenha o botão cancelar pressionado, depois pressione gradualmente a alavanca do acelerador para aumentar a potência do motor.

Para sair da função cancelar, solte a alavanca do acelerador depois o botão cancelar.

### ADVERTÊNCIA

Nunca acione o botão cancelar se a alavanca do acelerador não estiver totalmente solta, pois pode resultar em perda do controle.

## Desligando o motor

### ADVERTÊNCIA

Evite estacionar em inclinações.

Solte o acelerador e pare completamente o veículo.

Engatar o freio de estacionamento.

Coloque a alavanca de câmbio na posição ESTACIONAR.

Leve o interruptor de parada de emergência do motor para a posição OFF (parar).

Vire a chave da ignição para OFF (desl.).

Retire a chave do contato.

## O que fazer se o veículo virar

Quando o veículo virar ou ficar caído de lado, coloque-o de volta sobre as rodas, e aguarde de 3 a 5 minutos antes de dar partida no motor. Consulte a seção *MANUTENÇÃO* e inspecione o seguinte.

- Inspeção a caixa do filtro de ar para ver se há óleo acumulado, se houver óleo, limpe o filtro de ar e a caixa.
- Verifique o nível do óleo do motor e complete se necessário.
- Verifique o nível do líquido de arrefecimento do motor e complete se necessário.
- Ligue o motor. Se a luz da pressão do óleo permanecer acesa, desligue o motor imediatamente. Visite uma concessionária autorizada Can-Am.

## O que fazer se o veículo ficar submerso

Se o veículo ficar submerso, leve-o assim que possível a uma concessionária autorizada Can-Am. **NUNCA LIGUE O MOTOR!**

**AVISO** A submersão do veículo pode provocar danos graves se o procedimento correto para partida do motor não for seguido.

# AJUSTES PARA O PERCURSO

## Ajustes da suspensão

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

O ajuste da suspensão pode afetar a manobrabilidade do veículo. Tome sempre algum tempo para se familiarizar com o comportamento do veículo após fazer qualquer ajuste da suspensão.

A manobrabilidade e o conforto do seu veículo dependem dos ajustes da suspensão.

A escolha dos ajustes da suspensão variam com o peso do piloto, preferências pessoais, a velocidade e condições do terreno.

A melhor maneira de ajustar a suspensão é partir dos ajustes de fábrica e então personalizar o ajuste, um de cada vez.

Os ajustes dianteiros e traseiros são interdependentes. Pode ser necessário reajustar os amortecedores traseiros depois de ajustar os amortecedores dianteiros, por exemplo.

Teste o veículo em operação nas mesmas condições de trilha, velocidade, posição do piloto, etc. Mude um ajuste e reteste. Prossiga metodicamente até ficar satisfeito.

A seguir são dadas orientações para fazer o ajuste fino da suspensão.

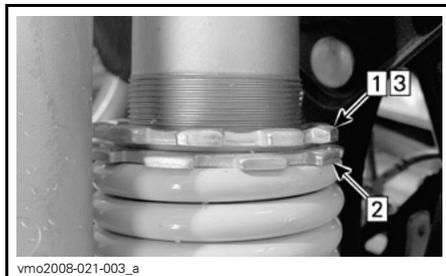
### Ajuste de pré-carga da mola

Encurte as molas para uma suspensão mais firme e condição de estrada acidentada.

Aumente as molas para uma suspensão mais suave e condição de estrada plana.

Ajuste girando o anel ou came de ajuste como desejado. Use a ferramenta do kit de ferramentas.

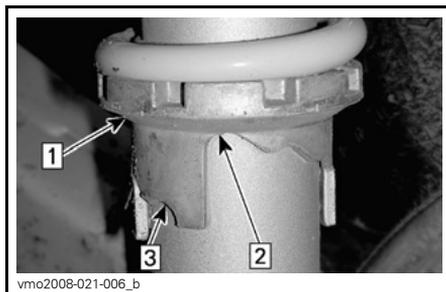
### Modelos 800R X xc



#### TÍPICA

- Passo 1: Desaperte o anel superior de trava
- Passo 2: Gire o anel de ajuste como desejado
- Passo 3: Aperte o anel superior de trava

### Modelos 500/800R

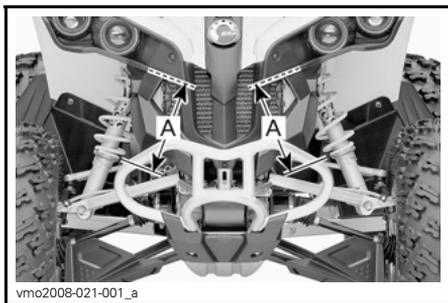


#### TÍPICA

- Passo 1: Gire os cames de ajuste
- Passo 2: Ajuste macio
- Passo 3: Ajuste duro

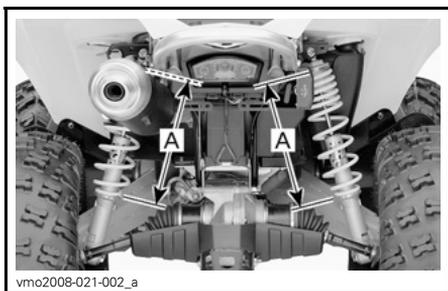
### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

O ajuste do amortecedor esquerdo e direito na suspensão dianteira ou traseira deve sempre ser feito para a mesma posição. Nunca ajuste somente um amortecedor. Um ajuste desigual pode provocar baixa manobrabilidade e perda de estabilidade.



**TÍPICA — AJUSTE DIANTEIRO DE PRÉ-CARGA**

A. Mesmo comprimento



**TÍPICA — AJUSTE TRASEIRO DE PRÉ-CARGA**

A. Mesmo comprimento

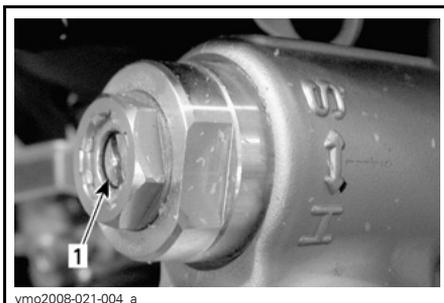
## Ajustes de amortecimento de choques

### Modelos 800R X xc

Realize os ajustes uma posição (clique) de cada vez. Teste o veículo em operação nas mesmas condições de trilha, velocidade, posição do piloto, etc. Continue metodicamente até estar satisfeito.

### Compressão de amortecimento em baixa velocidade

Use uma chave de fenda chata para ajustar.



**TÍPICA**

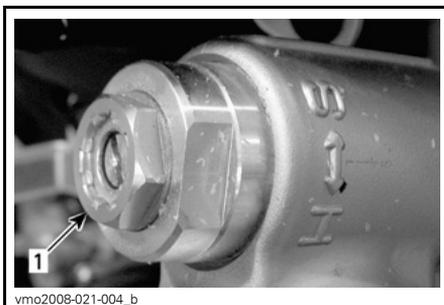
1. Ajuste da suspensão (chave de fenda)

Girar no sentido horário (H) aumenta o amortecimento de impacto (mais duro).

Girar no sentido anti-horário (S) diminui o amortecimento de impacto (mais macio).

### Compressão de amortecimento em alta velocidade

Use uma chave fixa de 17 mm para ajustar.



**TÍPICA**

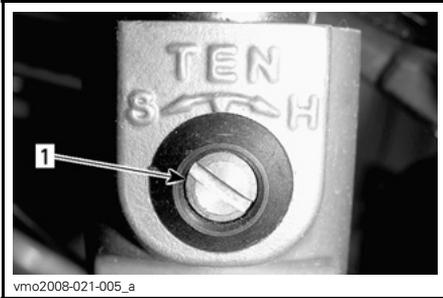
1. Compressão de amortecimento em alta velocidade

Girar no sentido horário (H) aumenta o amortecimento de impacto (mais duro).

Girar no sentido anti-horário (S) diminui o amortecimento de impacto (mais macio).

## Amortecimento do rebote

Use uma chave de fenda chata para ajustar.



1. Ajuste de rebote

Girar no sentido horário (H) aumenta o amortecimento de impacto (mais duro).

Girar no sentido anti-horário (S) diminui o amortecimento de impacto (mais macio).

## Ajuste da direção assistida (DPS)

### Modelos 800R X xc

Os modelos aplicáveis estão equipados com um sistema de Direção dinâmica assistida (DPS). O DPS reduz o esforço necessário para virar o guidão.

Os seguintes modos de DPS são predefinidos no veículo.

MODO DPS	
<b>DPS MÁX.</b>	Fornece maior assistência à direção (o guidão ficará mais fácil de virar)
<b>DPS MÍN.</b>	Fornece menor assistência à direção (o guidão ficará mais difícil de virar)

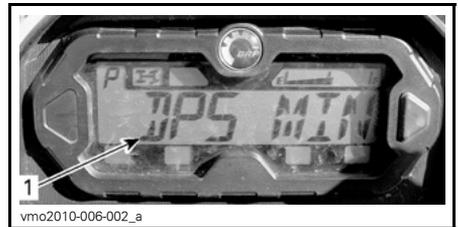
Para exibir o modo atual do DPS, faça o seguinte:

1. Pressione e solte o botão DPS.



1. Botão DPS

2. Verifique o instrumento multifuncional para confirmar o modo DPS atual.



1. Exibição do modo DPS

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

Para mudar o modo DPS, faça o seguinte:

1. Pressione e segure o botão **DPS** por 4 segundos.

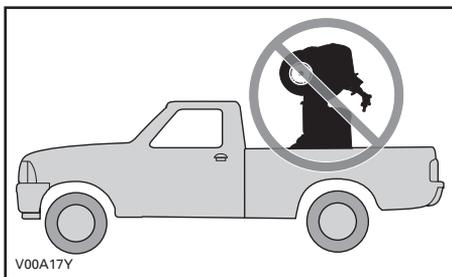
**NOTA:** O ajuste do DPS não será possível se a transmissão do veículo estiver em Ré.

# TRANSPORTE DO VEÍCULO

Quando transportar este veículo, prenda-o a um reboque ou à caçamba de uma caminhonete com correias adequadas. O uso de cordas comuns não é recomendado.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

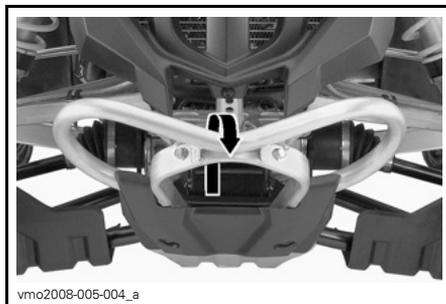
Não rebocar o veículo atrás de um carro ou de outro veículo. Usar um reboque. Nunca incline o veículo para transportá-lo. Este veículo deve estar na sua posição normal de operação (sobre as quatro rodas).



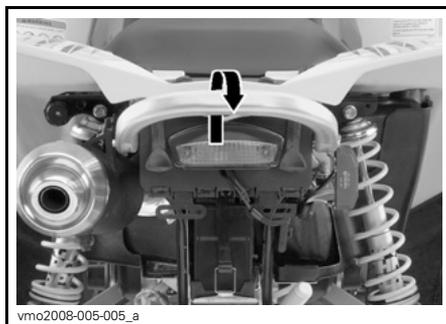
Lembre-se de:

- Descarregar os racks do veículo antes do transporte.
- Colocar a alavanca de câmbio na posição ESTACIONAR.

- Acionar o freio de estacionamento.
- Amarre o veículo através dos para-choques dianteiro e traseiro.



**TÍPICA — LOCALIZAÇÃO DO PONTO DE SUJEIÇÃO DIANTEIRO**



**TÍPICA — LOCALIZAÇÃO DO PONTO DE SUJEIÇÃO TRASEIRO**

**AVISO** Prender o veículo por outros locais, pode danificá-lo.



# ***MANUTENÇÃO***

---

## REVISÃO PÓS-AMACIAMENTO

A BRP sugere que após as primeiras 10 horas ou 200 km de uso, o que ocorrer primeiro, seu veículo seja revisado por uma concessionária autorizada Can-Am. A revisão pós-amaciamento é muito importante e não deve ser negligenciada.

**NOTA:** A revisão pós-amaciamento é realizada às custas do proprietário.

Recomendamos que esta revisão seja assinada por uma concessionária autorizada Can-Am.

---

Data da revisão

---

Assinatura da concessionária autorizada

---

Nome da concessionária

QUADRO DA REVISÃO PÓS-AMACIAMENTO	Trocar						
	Ajustar						
	Apertar						
	Lubrificar						
	Limpar						
	Inspeccionar						
<b>MOTOR</b>							
Óleo e filtro do motor							X
Folga de válvula	X					X	
Juntas do motor	X						
Fixadores dos suportes do motor	X						
Sistema de escapamento	X						
<b>SISTEMA DE ARREFECIMENTO</b>							
Teste de pressão da tampa do radiador/sistema de arrefecimento	X						
Radiador		X					
<b>SISTEMA DE GERENCIAMENTO DO MOTOR (EMS)</b>							
Sensores EMS	X						
Códigos de falha do EMS	X						
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b>							
Corpo da borboleta	X						
Cabo do acelerador	X				X		
Teste de vazamento na tubulação de combustível, flautas de injeção, conexões, válvulas de bloqueio e no tanque de combustível	X						
<b>SISTEMA ELÉTRICO</b>							
Velas de ignição	X						
Conexões da bateria	X						
Conexões e fixações elétricas (sistema de ignição, sistema de partida, injetores de combustível, etc)	X						
<b>TRANSMISSÃO CVT</b>							
Entrada de ar da CVT	X						
Filtro de ar da CVT (800R)	X						

QUADRO DA REVISÃO PÓS-AMACIAMENTO	Trocar					
	Ajustar					
	Apertar					
	Lubrificar					
	Limpar					
	Inspeccionar					
<b>CAIXA DE CÂMBIO</b>						
Óleo do câmbio						X
Sensor de velocidade		X				
Unidade de acoplamento 4 x 4	X					
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b>						
Diferenciais dianteiro e traseiro (nível de óleo, vedações e respiros)	X					
Junta do eixo do propulsor traseiro	X					
<b>RODAS</b>						
Porcas/parafusos das rodas	X					
Roda com trava de talão (800R X xc)				X		
<b>SISTEMA DE DIREÇÃO</b>						
Sistema de direção (coluna, mancal, etc.)	X					
Alinhamento das rodas dianteiras	X					
<b>FREIOS</b>						
Fluido de freio	X					

# PLANO DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante para manter seu veículo em condições de funcionamento seguras. A manutenção adequada é responsabilidade do proprietário. O veículo deve sofrer reparos de acordo com o plano de manutenção.

O plano de manutenção não exclui a inspeção pré-partida.

## ADVERTÊNCIA

A negligência em manter adequadamente o veículo de acordo com o plano e procedimentos de manutenção pode torná-lo inseguro para o uso.

PLANO DE MANUTENÇÃO						
A: Regular C: Limpar I: Inspeccionar L: Engraxar R: Trocar	25 h ou 750 km					
	50 h ou 1.500 km					
	100 h ou 1 ano ou 3.000 km					
	200 h ou 2 anos ou 6.000 km					
	A ser executado por					
PEÇA/TAREFA						LEGENDA
<b>MOTOR</b>						
Óleo e filtro do motor			T		Cliente	(1) Com maior frequência em condições de muita poeira. Veja <i>FILTRO DE AR</i> em <i>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO</i> . (2) Deve-se adicionar óleo ao elemento de espuma do filtro de ar.
Folga de válvula			I, R		Concessionária	
Filtro de ar	I, C <sup>(1)</sup> L <sup>(2)</sup>	R <sup>(1)</sup>			Cliente	
Juntas do motor			I		Concessionária	
Fixadores dos suportes do motor			I		Concessionária	
Sistema de escapamento			I		Concessionária	
Supressor de faíscas do silencioso			C		Cliente	
<b>SISTEMA DE ARREFECIMENTO</b>						
Líquido de arrefecimento do motor			I <sup>(3)</sup>	R	Cliente	(3) A cada 100 horas, verifique a concentração do líquido de arrefecimento.
Teste de pressão da tampa do radiador/sistema de arrefecimento				I	Concessionária	

**PLANO DE MANUTENÇÃO**

A: Regular  
C: Limpar  
I: Inspeccionar  
L: Engraxar  
R: Trocar

25 h ou 750 km

50 h ou 1.500 km

100 h ou 1 ano ou 3.000 km

200 h ou 2 anos ou 6.000 km

A ser executado por

PEÇA/TAREFA

LEGENDA

**SISTEMA DE GERENCIAMENTO DO MOTOR (EMS)**

Sensores EMS			I		Concessionária	—
Códigos de falha do EMS			I		Concessionária	

**SISTEMA DE COMBUSTÍVEL**

Corpo da borboleta			I, L		Concessionária	(5) Com maior frequência sob uso severo como em condições de poeira, areia, neve, água ou lama.
Cabo do acelerador		I, A, L			Concessionária/ Cliente	
Teste de vazamento na tubulação de combustível, flautas de injeção, conexões, válvulas de bloqueio e no tanque de combustível				I	Concessionária	
Pré-filtro da bomba de combustível				I (5)	Concessionária	
Teste de pressão da bomba de combustível			I (5)		Concessionária	
Filtro do respiro do tanque de combustível			R (5)		Proprietário	

**SISTEMA ELÉTRICO**

Velas de ignição				R (4)	Cliente	(4) Certifique-se que a vela de ignição esteja com a folga correta.
Conexões da bateria		I			Cliente	
Conectores do ECM (inspeção visual sem desconectar)			I		Concessionária	
Conexões e fixações elétricas (sistema de ignição, sistema de partida, injetores de combustível, etc)			I		Concessionária	

PLANO DE MANUTENÇÃO						
A: Regular C: Limpar I: Inspeccionar L: Engraxar R: Trocar	25 h ou 750 km					
	50 h ou 1.500 km					
	100 h ou 1 ano ou 3.000 km					
	200 h ou 2 anos ou 6.000 km					
	A ser executado por					
PEÇA/TAREFA						LEGENDA
<b>TRANSMISSÃO CVT</b>						
Correia de transmissão			I		Concessionária	(5) Com maior frequência sob uso severo como em condições de poeira, areia, neve, água ou lama.
Polias motriz e acionadas (incluindo mancal unidirecional)			I, C, L		Concessionária	
Entrada de ar da CVT		I, C			Concessionária	
Filtro de ar da CVT (800R)	I, C (5)				Cliente	
<b>CAIXA DE CÂMBIO</b>						
Óleo do câmbio			I	R (5)	Concessionária	(5) Com maior frequência sob uso severo como em condições de poeira, areia, neve, água ou lama.
Sensor de velocidade				C	Concessionária	
Unidade de acoplamento 4 x 4			I		Concessionária	
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b>						
Diferenciais dianteiro e traseiro (nível de óleo, vedações e respiros)		I		R	Concessionária	(5) Com maior frequência sob uso severo como em condições de poeira, areia, neve, água ou lama.
Juntas do eixo de transmissão		I			Concessionária	
Junta do eixo do propulsor traseiro		I, L (5)			Concessionária	
<b>RODAS/PNEUS</b>						
Porcas/parafusos das rodas		I			Cliente	(7) Reapertar parafusos, Consulte a subseção <i>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO</i> .
Rolamentos das rodas			I		Cliente	
Roda com trava de talão (800R X xc)	I (7)				Cliente	

**PLANO DE MANUTENÇÃO**

A: Regular  
C: Limpar  
I: Inspeccionar  
L: Engraxar  
R: Trocar

25 h ou 750 km

50 h ou 1.500 km

100 h ou 1 ano ou 3.000 km

200 h ou 2 anos ou 6.000 km

A ser executado por

PEÇA/TAREFA

LEGENDA

**SISTEMA DE DIREÇÃO**

Fixações do guidão			I		Concessionária	(5) Com maior frequência sob uso severo como em condições de poeira, areia, neve, água ou lama.
Sistema de direção (coluna, mancal, etc.)			I (5)		Concessionária	
Pontas da barra transversal		I			Concessionária	
Alinhamento das rodas dianteiras			I, A		Concessionária	

**SUSPENSÃO**

Braços arrastados traseiros			I		Concessionária	—
Rolamentos dos braços arrastados traseiros				I	Concessionária	
Amortecedores		I			Concessionária	
Braços triangulares dianteiros		I, L			Cliente	
Juntas esféricas	I				Concessionária	

**FREIOS**

Fluido de freio	I			R (6)	Concessionária/ Cliente	(5) Com maior frequência sob uso severo como em condições de poeira, areia, neve, água ou lama. (6) A troca do fluido de freio ou qualquer reparo do sistema de freios deve ser realizado por uma concessionária autorizada Can-Am.
Pastilhas de freio	I (5) (6)				Concessionária	
Sistema de freios (discos, mangueiras, etc.)			I (5)		Cliente	

PLANO DE MANUTENÇÃO						
A: Regular C: Limpar I: Inspeccionar L: Engraxar R: Trocar	25 h ou 750 km					
	50 h ou 1.500 km					
	100 h ou 1 ano ou 3.000 km					
	200 h ou 2 anos ou 6.000 km					
	A ser executado por					
PEÇA/TAREFA			LEGENDA			
CARROCERIA/CHASSI						
Fixadores da carroceria e chassi		I			Cliente	—
Chassi			I		Concessi- onária	

# PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO

Esta seção inclui instruções para os procedimentos de manutenção básica. Se você tiver as habilidades mecânicas necessárias e as ferramentas requeridas, você pode realizar estes procedimentos. Do contrário, consulte uma concessionária autorizada Can-Am.

Outros itens importantes do plano de manutenção que sejam mais difíceis e requeiram ferramentas especiais são melhor executados por uma concessionária autorizada Can-Am.

## ADVERTÊNCIA

Desligue o motor e siga estes procedimentos ao realizar a manutenção. Caso não siga os procedimentos de manutenção adequados, você pode se ferir em peças quentes, peças móveis, com eletricidade, produtos químicos ou outras ameaças.

## ADVERTÊNCIA

Caso seja necessário remover um dispositivo de trava (p.ex. lingueta de trava, fixador autotravante, etc), substitua-o sempre por um novo.

## Filtro de ar

### Orientação para manutenção do filtro de ar

Como em qualquer ATV, a manutenção do filtro de ar é importante para garantir o desempenho correto e a vida útil do motor.

A manutenção do filtro de ar deve ser ajustada de acordo com as condições de percurso.

A frequência de manutenção do filtro de ar deve aumentar, devendo-se adicionar óleo ao elemento de espuma do filtro, nas seguintes condições de poeira:

- Dirigir em areia seca
- Dirigir em superfícies cobertas por poeira seca
- Dirigir em estradas secas de cascalho ou condições semelhantes.

**NOTA:** Dirigir em grupo nessas condições aumentará ainda mais a manutenção do filtro de ar. Consulte o procedimento de manutenção em *LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO DO FILTRO DE AR* nesta subseção.

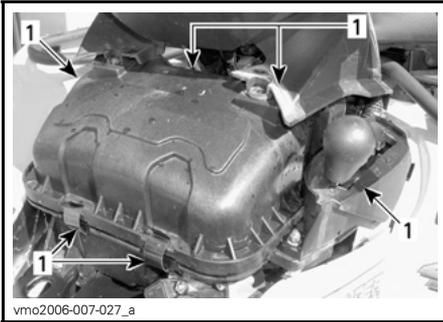
**NOTA:** Pode ser usado um pré-filtro acessório para "condições de muita poeira". Contate uma concessionária autorizada Can-Am para maiores detalhes.

### Remoção do filtro de ar

**AVISO** Nunca remova ou modifique qualquer componente da caixa do filtro de ar. Caso contrário pode ocorrer degradação do desempenho do motor, ou avaria do mesmo. A carburação do motor é calibrada para funcionar especificamente com estes componentes.

Remova o assento e o painel central. Consulte *CHASSI* nesta subseção.

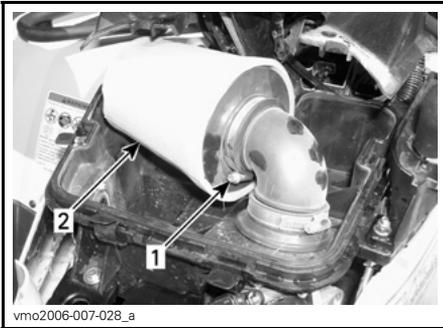
Solte os grampos e remova a tampa do compartimento de ar.



1. Solte os grampos

### Modelos 500 EFI

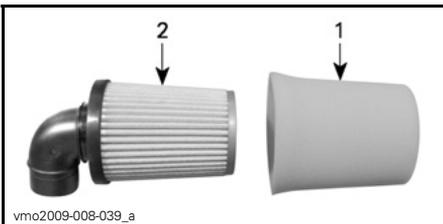
Solte o grampo e remova o filtro de ar.



### MODELOS 500 EFI

1. Braçadeira
2. Filtro de ar

Remova o pré-filtro de espuma puxando-o cuidadosamente para fora.



1. Pré-filtro de espuma
2. Filtro

### Modelos 800R EFI

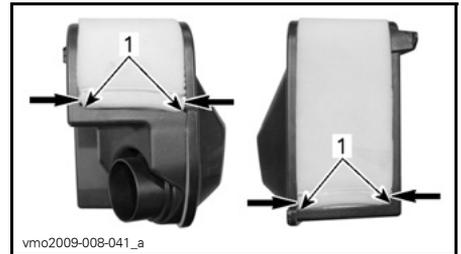
Solte o grampo e remova o filtro de ar.



### MODELOS 800R EFI

1. Braçadeira
2. Filtro de ar

Remova o pré-filtro de espuma empurrando as extremidades cuidadosamente para dentro.



1. Extremidades do pré-filtro de espuma



1. Pré-filtro de espuma
2. Filtro

## Limpeza e lubrificação do filtro de ar

**! CUIDADO** Use sempre proteção adequada para a pele e olhos. Os produtos químicos podem provocar erupção na pele e ferimento nos olhos.

### Limpeza do filtro de papel

1. Garanta que o elemento de espuma do filtro tenha sido retirado do filtro de papel.
2. Bata o elemento de papel para remover a poeira pesada.

Isso permitirá que a sujeira e a poeira saiam do filtro de papel.

**NOTA:** O filtro de papel tem vida limitada, substitua-o se estiver muito sujo ou entupido.

**AVISO** Recomenda-se não soprar ar comprimido no filtro de papel, isso poderia danificar as fibras do papel e reduzir sua capacidade de filtragem quando usado em ambientes poeirentos.

**AVISO** Não lave o filtro de papel com nenhuma solução de limpeza.

### Limpeza do elemento de espuma do filtro

1. Borrife o elemento do filtro de espuma na parte interna e externa com o LIMPADOR DE FILTRO DE AR (P/N 219 700 341).



219700341

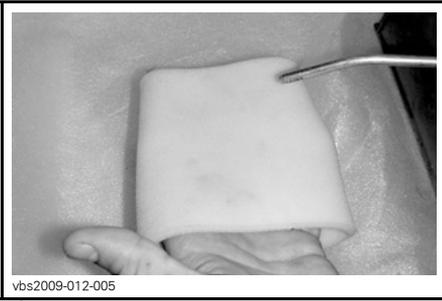
LIMPADOR DE FILTRO DE AR (P/N 219 700 341)



vbs2009-012-015\_a

TÍPICA - PULVERIZE O ELEMENTO DE ESPUMA POR DENTRO E POR FORA

2. Deixe agir por 3 minutos.
3. Conforme consta na embalagem do limpador de filtro de ar (UNI), lave o elemento de espuma com água pura.
4. Seque completamente o elemento de espuma.



TÍPICA - SEQUE

**NOTA:** Pode ser necessária uma segunda aplicação para elementos muito sujos.

### Lubrificação do elemento de espuma do filtro

1. Borrife ÓLEO PARA FILTRO DE AR (P/N 219 700 340) no elemento de espuma do filtro já seco.

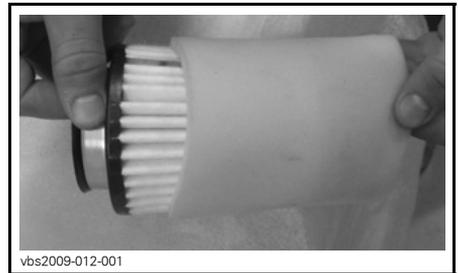


ÓLEO PARA FILTRO DE AR (P/N 219 700 340)



TÍPICA - UNTE O ELEMENTO DE ESPUMA DO FILTRO

2. Deixe agir por 3 a 5 minutos.
3. Remova qualquer excesso de óleo que poderia ser transferido para o filtro de papel enrolando o elemento de espuma em um pano absorvente e apertando cuidadosamente. Isso também assegurará uma cobertura total de óleo no filtro de espuma.
4. Reinstale o elemento de espuma do filtro sobre o filtro de papel.



TÍPICA

### Instalação do filtro de ar

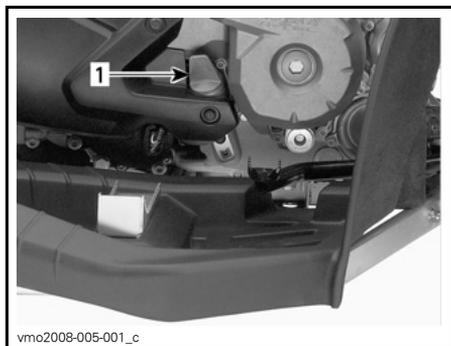
Reinstale corretamente as peças removidas na ordem inversa.

## Óleo do motor

### Nível do óleo do motor

**AVISO** Verificar o nível com frequência e reabastecer se necessário. **Não encha demais.** Usar o motor com um nível incorreto pode danificá-lo gravemente. Limpar qualquer derramamento.

**NOTA:** Ao verificar o nível do óleo, inspecione visualmente vazamentos na área do motor.

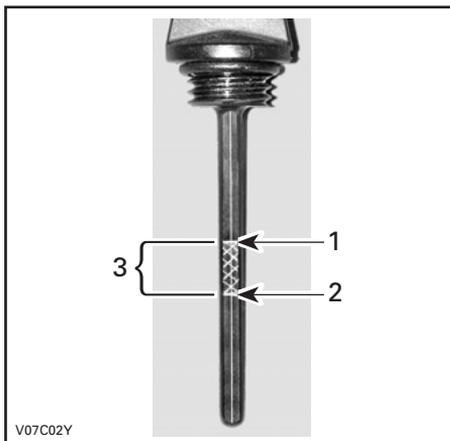


#### LADO DIREITO DO MOTOR

1. Vareta medidora de nível

Com o veículo em uma superfície plana e com o motor frio e parado, verifique o nível de óleo da seguinte maneira:

1. Desparafuse a vareta, depois retire-a e limpe.
2. Reinstale a vareta do óleo, parafusando completamente.
3. Retirar e verificar o nível de óleo. Deve estar na marca superior ou perto da mesma.



#### TÍPICA

1. Cheio
2. Add - Adicionar
3. Limite de operação

Para acrescentar óleo, retire a vareta. Coloque um funil no tubo da vareta para não derramar.

Adicione uma pequena quantidade do óleo recomendado e verifique o nível novamente.

Repita os procedimentos acima até o nível do óleo atingir a marca superior da vareta. **Não encha demais.**

Fixe corretamente a vareta.

### Óleo recomendado para o motor

No verão use ÓLEO SEMI SINTÉTICO XPS (PARA VERÃO) (P/N 293 600 121).

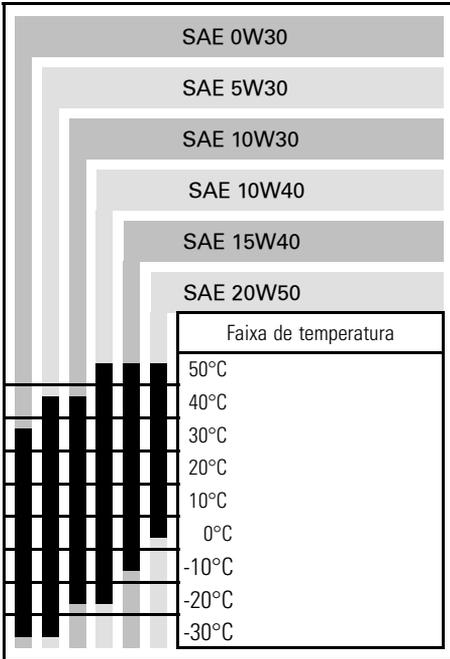
No inverno use ÓLEO SINTÉTICO XPS (PARA INVERNO) (P/N 293 600 112).

**NOTA:** O óleo XPS foi especialmente formulado e testado para os severos requisitos deste motor.

Se não estiver disponível, use óleo SAE 5W/30 para motor que satisfaça ou exceda as exigências para classificação SM, SL ou SJ de serviço API. Verifique sempre o rótulo do serviço API

no vasilhame do óleo, ele deve conter pelo menos um dos padrões acima. Consulte o quadro de viscosidade para maiores detalhes.

### Quadro de viscosidade do óleo do motor



### Troca de óleo do motor

O óleo e o filtro devem ser trocados ao mesmo tempo. A troca de óleo deve ser feita com o motor quente.

**⚠ CUIDADO** O óleo do motor pode ficar muito quente. Para evitar queimaduras, não remova o bujão de dreno do motor ou a tampa do filtro se o motor estiver quente. Esperar até o óleo do motor ficar morno.

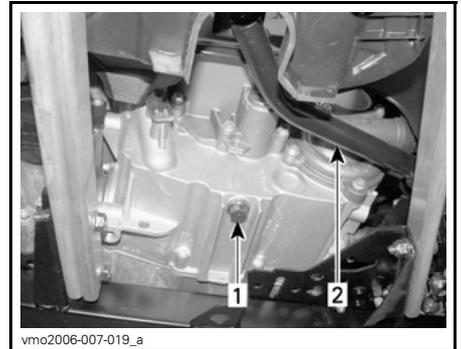
Certifique-se que o veículo esteja em uma superfície nivelada.

Retire a vareta do óleo.

Limpe a região do bujão de dreno.

Coloque um recipiente para recolher o óleo sob o dreno do óleo.

Desrosqueie o bujão de dreno de óleo.



#### TÍPICA

1. Bujão de drenagem do óleo
2. Pedal de freio

Deixe tempo suficiente para que o óleo escoe do motor.

Substitua a arruela de vedação do bujão de dreno. Limpe a área de assentamento da arruela no motor e no bujão, e reinstale-o.

Substitua o filtro de óleo. Consulte *FILTRO DE ÓLEO* nesta subseção.

Encher o motor no nível apropriado com o óleo recomendado. Consulte a capacidade de óleo na subseção *ESPECIFICAÇÕES*.

Ligar o motor e deixar funcionar sem carga por alguns minutos. Assegure que as regiões do filtro de óleo e do bujão de dreno não estejam vazando.

Desligue o motor. Espere um pouco para permitir que o óleo flua para o cárter, depois verifique o nível de óleo. Completar se necessário.

Descarte o óleo de acordo com as leis ambientais locais.

## Filtro de óleo

### Substituição do filtro de óleo

Retire o painel lateral direito.

Desrosqueie a tampa do filtro de óleo.



1. Tampa do filtro de óleo

Retirar o filtro de óleo e trocar por um novo.

Verifique o anel O'ring da tampa e troque-o se necessário.

Rosqueie a tampa do filtro de óleo na sua posição.

Limpe todo o óleo derramado no motor.

## Radiador

### Inspecção do radiador

Verifique periodicamente a limpeza da área do radiador.



1. Radiador

Inspecione vazamentos ou qualquer dano no radiador e nas mangueiras.

Inspecione as aletas do radiador. Elas devem estar limpas, livres de lama, sujeira, folhas e qualquer outro material acumulado que possa evitar que o radiador resfrie adequadamente.

Remova os acúmulos manualmente o máximo que puder. Se houver água nas proximidades, tente enxaguar as aletas do radiador.

Se disponível use uma mangueira de jardim para lavar as aletas.

**⚠ CUIDADO** Nunca limpe o radiador com as mãos quando estiver quente. Deixe o radiador esfriar antes de limpá-lo

**AVISO** Tome cuidado para não danificar as aletas do radiador ao limpá-las. Não use objetos/ferramentas que possam danificá-las. As aletas são propositadamente finas para permitir um arrefecimento eficiente. **AO LAVAR COM MANGUEIRA, USE PRESSÃO BAIXA SOMENTE, NUNCA USE PRESSÃO ALTA.**

Visite uma concessionária autorizada Can-Am para verificar o desempenho do sistema de arrefecimento.

## Líquido de arrefecimento do motor

### Nível do Líquido de Arrefecimento do Motor

**⚠ CUIDADO** Verifique o nível do líquido de arrefecimento com o motor frio. Nunca adicione líquido no sistema de arrefecimento quando o motor estiver quente.

Remova o assento e o painel central. Consulte *CHASSI* nesta subseção.

Levante o painel de instrumentos. Consulte *CHASSI* nesta subseção.

Localize o reservatório do líquido de arrefecimento no compartimento de manutenção dianteiro.



#### TÍPICA

1. Reservatório do líquido de arrefecimento

Com o veículo em uma superfície plana, o líquido deve estar entre as marcas MIN. e MAX. do reservatório de líquido de arrefecimento.

**NOTA:** Quando verificar o nível em temperatura inferior a 20°C, ele pode estar levemente abaixo da marca de MÍN.

Adicione o líquido de arrefecimento até a marca de MAX. se necessário. Use um funil para não derramar. Não complete além da capacidade.

Recoloque e aperte corretamente a tampa do bocal de enchimento e recoloque o painel central.

Se o líquido de arrefecimento for adicionado ao reservatório, verifique também o nível do radiador. Adicione líquido de arrefecimento se for necessário.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Para evitar se queimar, não remova a tampa do radiador com o motor quente.

**NOTA:** Um sistema de arrefecimento que sempre precise completar o líquido é a indicação de vazamentos ou problemas no motor. Visite uma concessionária autorizada Can-Am.

### Líquido recomendado de arrefecimento do motor

Sempre use o anticongelante etileno-glicol contendo anticorrosivos especificamente para motores de alumínio de combustão interna.

O sistema de arrefecimento deve ser enchido com LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO JÁ PREPARADO DA BRP (P/N 219 700 362) ou com uma solução de água destilada e anticongelante (50% água destilada, 50% anticongelante).

### Substituição do líquido de arrefecimento do motor

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Para evitar queimaduras, não retire o tampa do radiador nem desaperte o bujão de drenagem do líquido de arrefecimento com o motor quente.

**AVISO** Não guarde nenhum objeto no compartimento de manutenção dianteiro.

Remova o assento e o painel central. Consulte *CHASSI* nesta subseção.

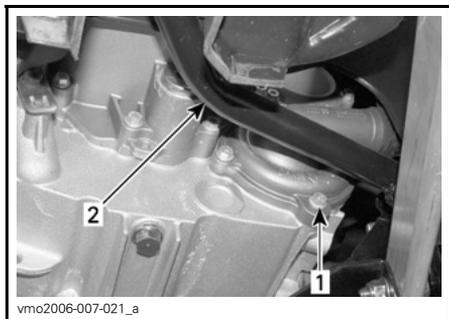
Levante o painel de instrumentos. Consulte *CHASSI* nesta subseção.

Remova a tampa do radiador.



1. Tampa do radiador

Desrosqueie o bujão de dreno do líquido de arrefecimento e drene o líquido de arrefecimento em um recipiente apropriado.



1. Bujão de drenagem do líquido de arrefecimento  
2. Pedal de freio

**NOTA:** Não desrosqueie o bujão de dreno do líquido de arrefecimento completamente.

Remova o painel do lado direito.

Desrosqueie o parafuso de purga na parte de cima do corpo do termostato.



1. Parafuso de purga

Drene o sistema completamente e reinstale o bujão de dreno.

Estrangule a mangueira entre o radiador e o alojamento do termostato com um **ESTRANGULADOR DE MANGUEIRA GRANDE** (P/N 529 032 500) ou um equivalente.

**AVISO** Não utilize um alicate de pressão para estrangular a mangueira.



1. Estrangulador de mangueira

Encha o radiador até que o líquido saia pelo furo do corpo do termostato.

Instale o parafuso de sangramento.

Remova o estrangulador de mangueira.

Acabe de encher o radiador.

Verifique o nível do reservatório de líquido de arrefecimento e reabasteça, se for necessário.

Acione o motor em marcha lenta com o radiador destampado. Adicione lentamente mais líquido, se necessário.

Nesse momento, aguarde até que o motor atinja a temperatura normal de operação. Acelere, pressionando a alavanca do acelerador duas ou três vezes; adicione líquido se for necessário.

Coloque a tampa do radiador.

Examine todas as conexões em busca de vazamentos e verifique o nível do líquido de arrefecimento no reservatório.

## Supressor de faíscas

### Limpeza do supressor de faíscas

O carvão acumulado no silencioso deve ser limpo periodicamente.

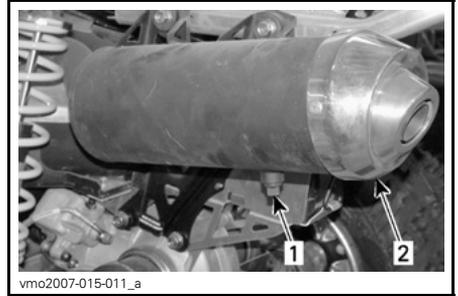
### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Nunca funcione o motor em locais fechados. Nunca realize esta operação imediatamente após o funcionamento do motor pois o silencioso fica muito quente. Assegure que não haja materiais combustíveis nas proximidades. Use proteção para os olhos e luvas. Nunca permaneça atrás do veículo ao limpar o sistema de exaustão. Respeite todas as leis cabíveis e regulamentos.

Escolha uma área bem ventilada e assegure que o silencioso esteja frio.

Posicione a transmissão na posição ESTACIONAR.

Remova o bujão de limpeza do silencioso.



1. Bujão de limpeza
2. Silencioso

Obstrua a saída do silencioso com uma estopa e dê partida no motor.

Aumente repentinamente a rotação do motor algumas vezes para eliminar a fuligem acumulada do silencioso.

Pare o motor e aguarde o silencioso esfriar.

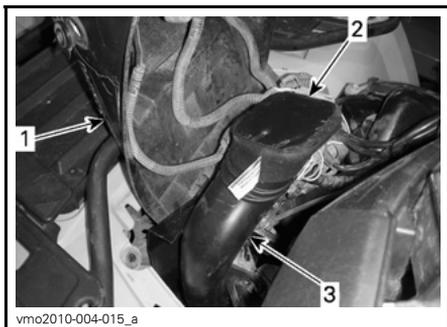
Reinstale o bujão de limpeza.

## Filtro de ar da CVT

### Somente 800R

#### Remoção do filtro de ar da CVT

1. Remova o assento e o painel central. Consulte *CHASSI* nesta subseção.
2. Levante o painel de instrumentos. Consulte *CHASSI* nesta subseção.
3. Remova o filtro de ar da entrada de ar da CVT puxando pelos lados.



**TÍPICA**

1. Painel de instrumentos
2. Filtro de ar da CVT
3. Entrada de ar da CVT

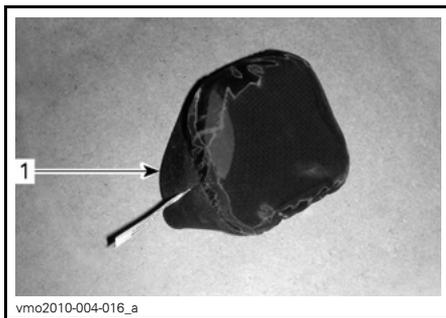
**Limpeza do filtro de ar da CVT**

1. Borrife o filtro na parte interna e externa com o LIMPADOR DE FILTRO DE AR (P/N 219 700 341).



219700341  
LIMPADOR DE FILTRO DE AR (P/N 219 700 341)

2. Deixe agir por 3 minutos.
3. Conforme consta na embalagem do limpador de filtro de ar (UNI), lave-o com água pura.
4. Seque o filtro completamente.



1. Filtro de ar da CVT

5. Limpe o interior da entrada de ar da CVT

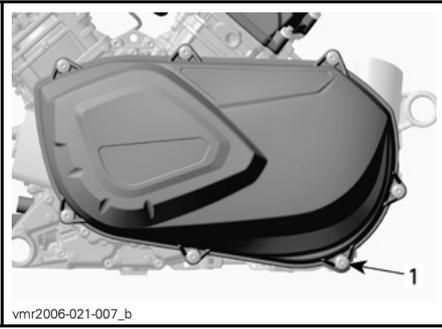
**Instalação do filtro de ar da CVT**

1. Instale o filtro de ar na entrada de ar da CVT empurrando pelos lados.
2. Mova o painel de instrumentos para baixo e encaixe as linguetas adequadamente.
3. Instale o painel central.
4. Instale o assento.

**Tampa da CVT**

**Drenagem da tampa da CVT**

Sempre que suspeitar que entrou água na tampa da CVT, drene a carcaça da CVT removendo o parafuso de drenagem.



ATRÁS DO PEDAL DE APOIO ESQUERDO  
1. Parafuso de drenagem

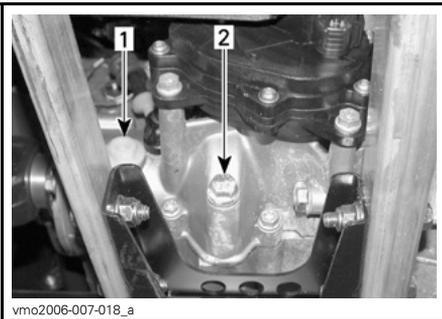
## Óleo do câmbio

### Nível de óleo do câmbio

**AVISO** Verifique o nível e complete se necessário. **Não complete além da capacidade.** Usar a caixa de câmbio com um nível incorreto pode danificá-la gravemente. Limpar qualquer derramamento.

Coloque o veículo em uma superfície nivelada. Selecione a posição NEUTRA e acione o freio de estacionamento.

Verifique o nível de óleo da caixa de marcha removendo o tampão do nível de óleo da caixa de marcha.



1. Bujão de nível do óleo  
2. Bujão de drenagem do óleo

O óleo deve estar no nível da parte de baixo do furo do nível de óleo. Complete conforme necessário até o nível de óleo da caixa de marcha fluir através do furo do nível de óleo.

### Óleo recomendado do câmbio

Use ÓLEO XPS PARA PROTETOR DE CORRENTE (P/N 415 129 500) ou um equivalente.

**AVISO** Não use outros tipos de óleo quando der manutenção. Não misture com outros tipos de óleo

### Troca do óleo de câmbio

Coloque o veículo em uma superfície nivelada.

Limpe a área do bujão de dreno e do bujão do nível de óleo e remova o bujão de dreno de transmissão.

**NOTA:** Para drenar a caixa de marchas completamente, coloque um macaco sob a pedaleira esquerda e incline o veículo para o lado direito. Quando a caixa de marcha estiver vazia, instale um bujão de dreno e coloque o veículo no chão de novo.

Encha o câmbio usando ÓLEO XPS PARA PROTETOR DE CORRENTE (P/N 415 129 500) ou um equivalente.

**AVISO** Não use outros tipos de óleo quando der manutenção. Não misture com outros tipos de óleo

O óleo deve estar no nível da parte de baixo do furo do nível de óleo. Complete conforme necessário até o nível de óleo da caixa de marcha fluir através do furo do nível de óleo.

Coloque o bujão de nível de óleo na sua posição de novo.

## Cabo do acelerador

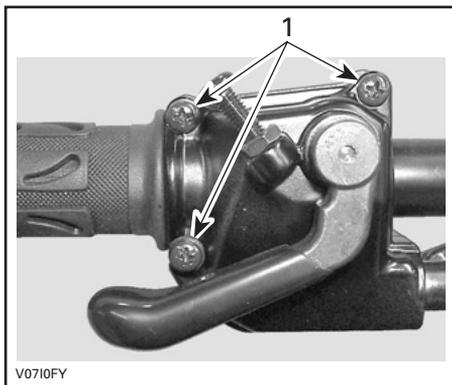
### Lubrificação do cabo do acelerador

O cabo do acelerador deve ser lubrificado com o LUBRIFICANTE PARA CABOS (P/N 293 600 041) ou equivalente.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

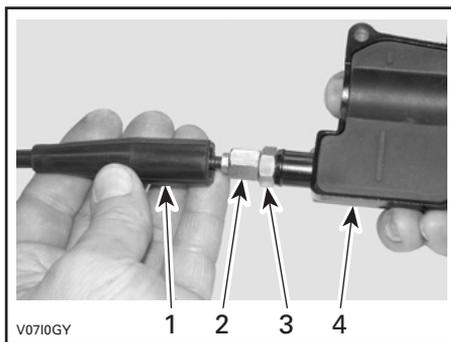
Sempre utilize um lubrificante com base de silicone. O uso de outro lubrificante (como um lubrificante à base de água) pode fazer o cabo/alavanca do acelerador ficar preso e duro.

Abra a caixa da alavanca do acelerador.



1. Remova estes parafusos

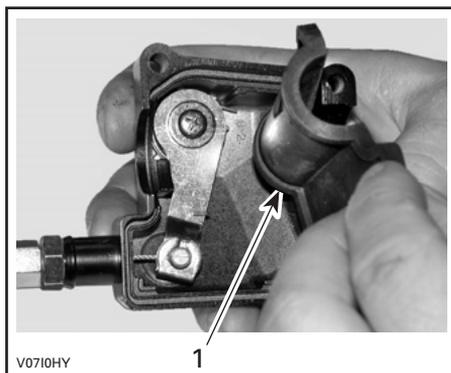
Separe o corpo da alavanca de aceleração. Puxe o protetor de borracha para trás para expor o ajustador do cabo do acelerador.



1. Proteção do cabo
2. Ajustador do cabo do acelerador
3. Porca de aperto
4. Corpo da alavanca de aceleração

Rosqueie a porca de ajuste do cabo de aceleração.

Remova o protetor interno da caixa.



1. Proteção interna do corpo

Retire o cabo da caixa da alavanca do acelerador.

**NOTA:** Passe o cabo pela fenda da presilha e remova a ponta do cabo da presilha.



V0710JY

Remova a proteção lateral do corpo do acelerador.

**TÍPICA**

**NOTA:** Coloque um pano ao redor do cabo do acelerador para evitar respingos do óleo lubrificante.

Coloque o lubrificante até que ele passe por todo o cabo, saindo pela outra extremidade.

Reinstale e ajuste o cabo.

**Ajuste do cabo do acelerador**

Puxe o protetor de borracha para trás para expor o ajustador do cabo do acelerador.

Desaperte a contraporca e gire o ajustador para obter a folga correta da alavanca do acelerador.

**NOTA:** Meça a folga livre na ponta da alavanca do acelerador.

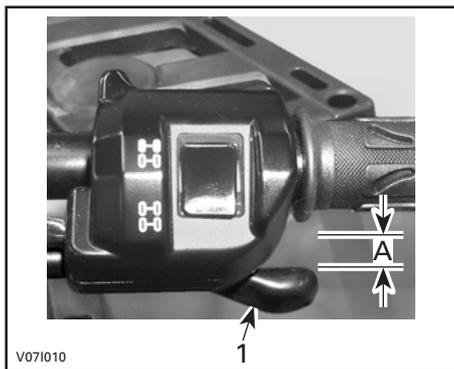
Aperte a contraporca e reinstale o protetor.



1. Corpo do acelerador  
2. Parafusos da cobertura lateral

Introduza a agulha da lata de lubrificante na ponta do ajustador do cabo do acelerador.

**⚠ CUIDADO** Use sempre proteção adequada para a pele e olhos. Os produtos químicos podem provocar erupção na pele e ferimento nos olhos.



**TÍPICA**

1. Alavanca do acelerador  
A. 3 a 6 mm

Com a alavanca de transmissão na posição ESTACIONAR, dê a partida no motor.

- Verifique se o cabo do acelerador está ajustado corretamente virando o guidão todo à direita e depois todo à esquerda.
- Se a rotação do motor aumentar, reajuste o cabo do acelerador.

**Velas de ignição**

**Remoção da vela de ignição**

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

A menos que indicado de outra maneira, sempre vire a chave de ignição para a posição OFF antes de realizar qualquer manutenção ou conserto no sistema elétrico.

**⚠️ CUIDADO** Se usar ar comprimido, vista sempre óculos de proteção.

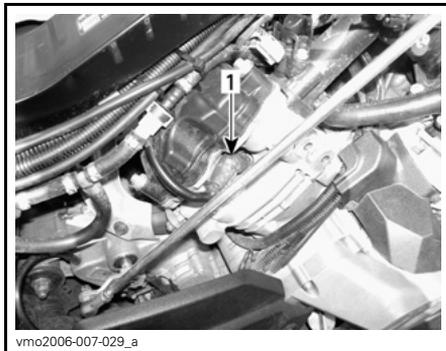
Remova os painéis laterais.

Desconecte os cabos das velas.

Desrosqueie as velas.

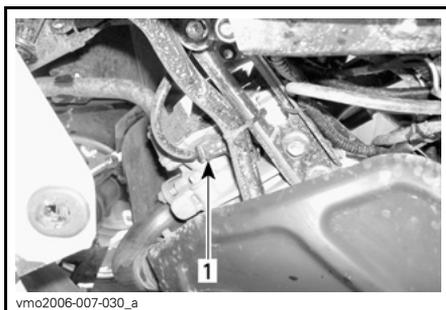
Limpe as velas e as cabeças de cilindro com ar comprimido, se possível..

Desrosqueie as velas completamente e depois remova-as.



**LADO DIREITO — CILINDRO TRASEIRO**

1. Vela



**LADO ESQUERDO — CILINDRO DIANTEIRO**

1. Vela

**Instalação da vela de ignição**

Antes da instalação assegure que as superfícies de contato das cabeças de cilindro e das velas não estejam sujas.

Usando um calibre de lâminas, defina a folga da vela de ignição entre 0,6 mm a 0,7 mm.

Aplique um lubrificante anticorrosivo nas roscas da vela para evitar engripar.

Rosqueie as velas nas cabeças de cilindro manualmente e aperte-as com uma chave de torque e soquete apropriada.

TORQUE DA VELA DE IGNIÇÃO
---------------------------

20 N•m ± 2,4 N•m
------------------

## Bateria

### ⚠ ADVERTÊNCIA

A menos que indicado de outra maneira, sempre vire a chave de ignição para a posição OFF antes de realizar qualquer manutenção ou conserto no sistema elétrico.

**⚠ CUIDADO** Nunca recarregue a bateria enquanto estiver instalada no veículo.

Estes veículos estão equipados com uma bateria VRLA (Chumbo-ácida regulada por válvula). É uma bateria do tipo sem manutenção, sem necessidade de adicionar água para acertar o nível do eletrólito.

**AVISO** Nunca remova a tampa de vedação da bateria.

### Remoção da bateria

**AVISO** Sempre desligue primeiro o cabo PRETO (-) da bateria.

Remova o bagageiro.

Desligue primeiro o cabo PRETO (-) e depois o cabo VERMELHO (+).

Desaperte a haste de retenção.



Puxe o suporte superior para fora.

Remova a bateria.

### Limpeza da bateria

Limpe a bateria, a carcaça e os terminais da bateria usando uma solução de bicarbonato de sódio e água.

Remova a corrosão dos terminais do cabo e dos terminais da bateria com uma escova de aço rígida. A carcaça da bateria deve ser limpa com uma escova macia e solução de bicarbonato de sódio.

### Instalação da bateria

Reinstalar a bateria no veículo.

**AVISO** Conecte sempre o cabo VERMELHO (+) da bateria primeiro.

### Fusíveis

**⚠ CUIDADO** Sempre vire a chave da ignição para a posição OFF (desl.) antes de substituir um fusível defeituoso.

O sistema elétrico é protegido por fusíveis.

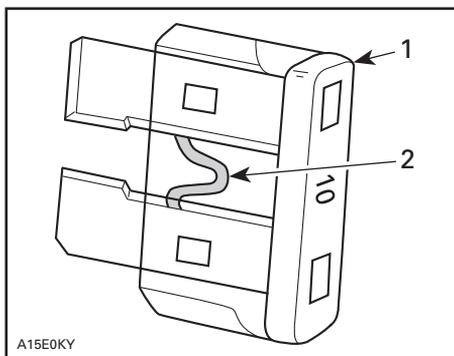
Se um fusível estiver danificado, substitua-o por outro de mesma amperagem.

**AVISO** Não use um fusível com capacidade mais alta, isso pode provocar danos graves.

### Inspecção dos fusíveis

Verifique se o filamento está derretido.

Se o filamento estiver derretido, substitua o fusível queimado, consulte as tabelas de localização dos fusíveis para obter a capacidade adequada.



#### TÍPICA

1. Fusível
2. Verifique se está derretido

**AVISO** Não use um fusível com capacidade mais alta, isso pode provocar danos graves.

### Localização dos fusíveis dianteiros

Remova o assento e o painel central. Consulte *CHASSI* nesta subsecção.

Levante o painel de instrumentos. Consulte *CHASSI* nesta subsecção.

Localize a caixa de fusíveis dianteira no compartimento de manutenção dianteiro.



1. Caixa de fusíveis dianteira

CAIXA DE FUSÍVEIS DIANTEIRA		
NO	DESCRIÇÃO	CAPACIDADE
F1	Bobinas de ignição	5 A
F2	Ventoinha	20 A
F3	Injetores de combustível	5 A
F4	Velocímetro, sensor de velocidade, lanterna traseira	7,5 A
F5	Bomba de combustível	7,5 A
F6	Módulo de controle do motor (ECM)	5 A
F7	Acessórios	20 A

**NOTA:** Olhe dentro da tampa da caixa de fusíveis para ver a localização dos fusíveis.

**AVISO** Não guarde nenhum objeto no compartimento de manutenção dianteiro.

### Localização dos fusíveis traseiros

Remova a tampa de plástico localizada na traseira do veículo, perto da bateria.



Localize o porta-fusíveis traseiro.



TÍPICA - PORTA-FUSÍVEIS TRASEIRO

PORTA-FUSÍVEIS TRASEIRO		
NO	DESCRIÇÃO	CAPACIDADE
F1	Principal	30 A
F2	Ventoinha/acessórios	30 A
F3	Direção dinâmica assistida (DPS) (se aplicável)	40 A

## Luzes

**⚠ CUIDADO** Sempre vire a chave da ignição para a posição OFF (desl.) antes de substituir uma lâmpada defeituosa.

Verifique sempre o funcionamento das luzes depois da substituição.

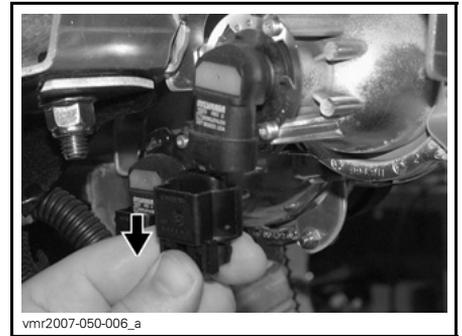
### Substituição da lâmpada do farol

**AVISO** Nunca toque no vidro de uma lâmpada alógena com os dedos, isso reduz a sua vida útil. Se o vidro for tocado, limpe-o com álcool isopropílico para não deixar uma fina camada sobre o vidro.

**NOTA:** A mesma lâmpada de farol é usada nos dois lados do veículo e para os facho LO (BAIXO) e HI (ALTO).

Coloque a chave da ignição em OFF (desl.).

Desligue o conector da lâmpada.



Gire a lâmpada.

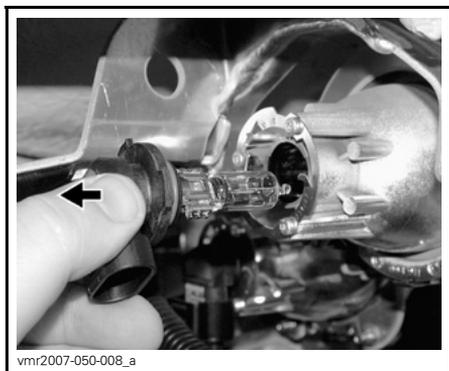
Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.



Retire a lâmpada.

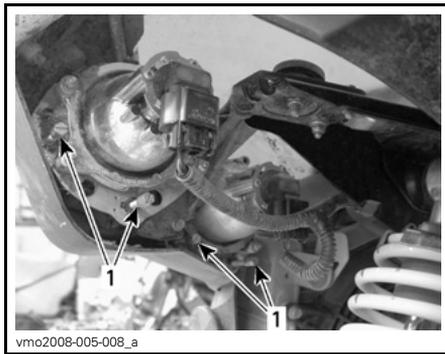


Reinstale corretamente as peças removidas na ordem inversa.

Verifique o funcionamento dos faróis.

### Direção do fecho do farol

Gire os parafusos de ajuste para regular a altura do fecho a seu gosto. Regule os faróis uniformemente.



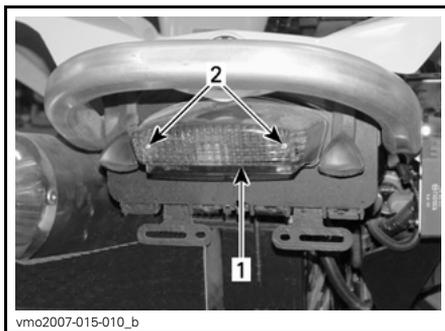
### TÍPICA

1. Parafusos de ajuste

### Substituição da lâmpada da lanterna traseira

Coloque a chave da ignição em OFF (desl.).

Desenrosque os parafusos da lente para expor as lâmpadas.



1. Lentes  
2. Parafusos

Empurre a lâmpada e vira-a no sentido anti-horário para soltá-la.

Instale a nova lâmpada empurrando-a para dentro e girando no sentido horário.

## Coifa e protetor do eixo de transmissão

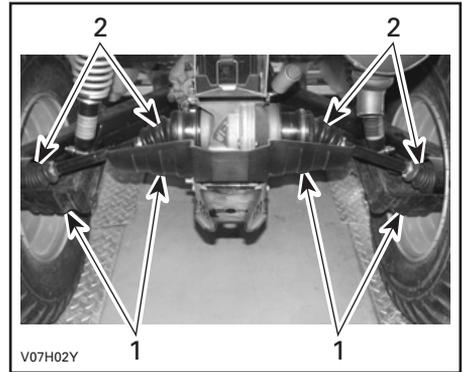
### Inspecção da coifa e do protetor do eixo de transmissão

Inspecione visualmente o estado das proteções e coifas dos eixos de transmissão.

Verifique se há danos nos protetores ou se eles não estão encostando nos eixos.

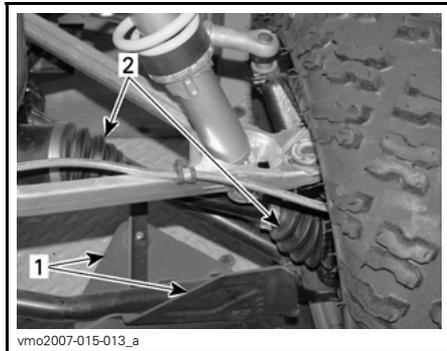
Inspecione trincas, desgaste, vazamento de graxa, etc. nas coifas.

Repare ou substitua as peças danificadas conforme necessário.



**TÍPICA — TRASEIRA DO VEÍCULO**

1. Protetor do eixo de transmissão
2. Coifas do eixo de transmissão



**FRENTE DO VEÍCULO**

1. Protetor do eixo de transmissão
2. Coifas do eixo de transmissão

## Rodas e pneus

### Inspecção do rolamento da roda

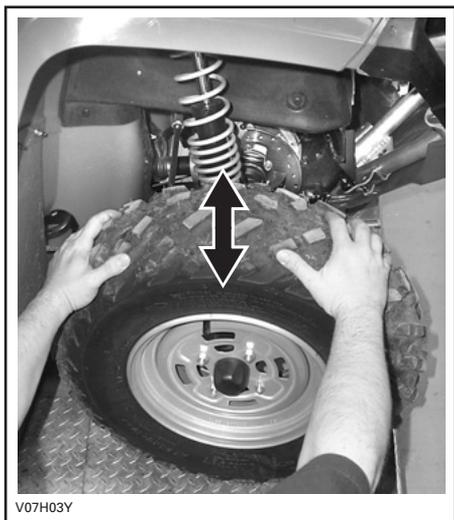
Coloque o veículo em uma superfície nivelada.

Engate o freio de estacionamento.

Levante o veículo.

Apoie o veículo em cavaletes.

Empurre e puxe a roda pela parte superior para sentir o jogo.



#### TÍPICA

Visite uma concessionária autorizada Can-Am caso detecte algum jogo anormal.

### Inspeção da trava de talão da roda

Reaperto da trava de talão da roda

#### Modelos 800R X xc

**AVISO** Não use uma chave de impacto para apertar os parafusos da trava de talão, para evitar danificá-los.

1. Reaperte todos os parafusos com  $6\text{ N}\cdot\text{m}$  em uma sequência cruzada.
2. Aperte os parafusos **algumas voltas por vez** para garantir pressão uniforme no anel de aperto da trava de talão.

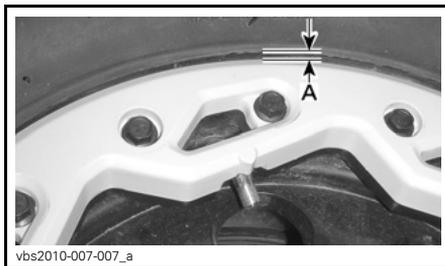


**NOTA:** É normal que o anel de aperto da trava de talão flexione ligeiramente para encaixar no talão do pneu.

Verificação da abertura da trava de talão

#### Modelos 800R X xc

1. Verifique a abertura entre o pneu e o anel de aperto da trava de talão, ela deve ser praticamente igual em toda a volta do anel.



A. Abertura igual em toda a volta do anel de aperto da trava de talão

Se a abertura não for aceitável, visite uma concessionária autorizada Can-Am.

### Remoção e instalação das rodas

Coloque o veículo em uma superfície nivelada.

Engate o freio de estacionamento.

Desaperte as porcas das rodas e levante o veículo.

Apoie o veículo em cavaletes.

Retire as porcas e, em seguida, retire a roda.

Na instalação, recomendamos que seja aplicado um lubrificante anticorrosivo nas rosas.

Os pneus são direcionais e a sua rotação deve ser mantida em uma direção específica para que funcionem corretamente.

Aperte as porcas de roda de acordo com a ilustração seguinte.

Aperte com  $100 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 10 \text{ N}\cdot\text{m}$ .



#### SEQUÊNCIA DE APERTO

**NOTA:** Ocasionalmente, as porcas das rodas devem ser retiradas para aplicar lubrificante antiengripante nos parafusos, para facilitar a retirada futura. Isso é particularmente importante quando o veículo for usado em ambiente de água salgada ou na lama. Remover uma porca de cada vez, lubrificar e depois re-apertar.

**AVISO** Use sempre as porcas de roda recomendadas para o tipo de roda. Utilizar porcas diferentes pode danificar as rodas.

## Pressão dos pneus

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

A pressão do pneu afeta muito o comportamento e a estabilidade do veículo. Uma pressão baixa pode causar o esvaziamento do pneu e fazer você dirigir sobre a roda. Uma pressão excessiva pode explodir o pneu. Siga sempre a pressão recomendada. Como os pneus são do tipo de baixa pressão, usar uma bomba manual.

Verifique a pressão quando os pneus estiverem frios antes de dirigir o veículo. A pressão dos pneus muda com a temperatura e a altitude. Reverificar a pressão se alguma dessas condições mudar.

Para sua conveniência, o kit de ferramentas inclui um manômetro.

#### PRESSÃO DOS PNEUS

ATÉ 141 kg	MÁX.	DIANTEIROS	TRASEIROS
		48,3 kPa	48,3 kPa
	MÍN.	34,5 kPa	34,5 kPa

**NOTA:** Embora os pneus sejam especificamente projetados para uso fora de estrada, um pneu pode furar. Portanto, recomendamos carregar uma bomba de encher pneus e um conjunto de reparos.

## Inspecção dos pneus

Verificar se há avarias e desgaste no pneu. Trocar se necessário.

Não faça rodízio dos pneus. Os pneus dianteiros e traseiros têm tamanho diferente. Os pneus são direcionais e a

sua rotação deve ser mantida em uma direção específica para que funcionem corretamente.

### Substituição dos pneus

A troca dos pneus deve ser realizada por uma concessionária autorizada Can-Am.

#### ADVERTÊNCIA

- Ao trocar os pneus nunca instale um pneu diagonal junto com um pneu radial. Esta combinação pode criar problemas de manobrabilidade e/ou estabilidade.
- Não misture pneus de tamanhos e/ou desenho diferentes no mesmo eixo.
- Os pares de pneus dianteiro e traseiro devem ser do mesmo modelo e fabricante.
- Para um padrão de banda de rodagem unidirecional, os pneus devem ser instalados na direção de rotação correta.
- Pneus radiais devem ser instalados como um conjunto completo.

## Suspensão

### Lubrificação da suspensão

Lubrifique os braços triangulares dianteiros.

Use GRAXA PARA SUSPENSÃO (P/N 293 550 033) ou uma equivalente.

Existem duas conexões para engraxamento em cada braço triangular.

## Inspeção da suspensão

### Amortecedores

Inspeccione vazamentos de óleo e outros danos nos amortecedores.

Verifique o aperto dos parafusos.

Visite uma concessionária autorizada Can-Am caso detecte algum problema.

### Braços triangulares dianteiros

Verifique se há trincas, entortados ou outros danos aos braços triangulares.

Visite uma concessionária autorizada Can-Am caso detecte algum problema.

### Braços arrastados traseiros

Verifique o suporte da bola de reboque quanto a distorções, rachaduras ou deformações.

Visite uma concessionária autorizada Can-Am caso detecte algum problema.

## Freios

#### ADVERTÊNCIA

Os freios novos não operam na eficiência máxima até terem concluído seu amaciamento. O desempenho da frenagem pode estar reduzido, por isso tome cuidado extra.

### Nível do reservatório do fluido de freio

**AVISO** Use somente fluido de freio DOT 4 de uma embalagem selada. Não utilize fluidos de embalagens velhas ou abertas.

**NOTA:** Um nível baixo pode indicar vazamentos ou sapatas de freio gastas. Visite uma concessionária autorizada Can-Am.

Com o veículo em uma superfície plana, verifique se o fluido de freio no reservatório está no nível correto. Ele deve estar acima da marca MIN.

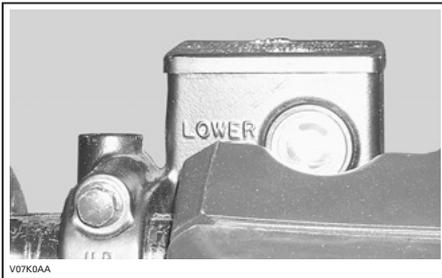
Adicione fluido na medida necessária. **Não complete além da capacidade.**

Limpe a tampa do reservatório, antes de remover.

### Reservatório de Fluido da Alavanca de Freio

Vire o guidão para a frente para assegurar que o reservatório esteja nivelado.

Verifique o nível do fluido de freio, o reservatório estará cheio quando o fluido atingir o alto do visor.



#### TÍPICA

Verifique visualmente as condições da alavanca. Verifique se existem rachaduras, desgastes, etc. Se estiver danificada, troque-a.

Repita o mesmo procedimento para o outro reservatório.

### Reservatório de Fluido do Pedal de Freio

Remova o assento e o painel central. Consulte *CHASSI* nesta subseção.

Levante o painel de instrumentos. Consulte *CHASSI* nesta subseção.

Localize o reservatório do fluido do pedal de freio no compartimento de manutenção dianteiro.

Com o veículo em uma superfície plana, o fluido deve estar entre as marcas de nível MÍN. e MÁX.



### RESERVATÓRIO DO FLUIDO DO PEDAL DE FREIO

**AVISO** Não guarde nenhum objeto no compartimento de manutenção dianteiro.

### Fluido de freio recomendado

Use sempre fluido de freio que atenda somente a especificação DOT 4.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Para evitar danos graves ao sistema de freios, não use fluidos diferentes dos recomendados nem misture fluidos diferentes para completar o nível.

### Inspecção dos freios

Para manter os freios em boas condições de funcionamento, verifique o seguinte:

- Nível do fluido de freio
- Vazamentos de fluido no sistema de freios

- Se o freio está mole
- Limpeza dos freios
- Se há desgaste excessivo e o estado da superfície dos discos de freio
- Se há desgaste, danos ou movimentação nas pastilhas de freio.

LIMITES DE USO	
Espessura das pastilhas de freio	1 mm
Espessura dos discos dianteiros	4,3 mm
Espessura do disco traseiro	4,3 mm
Empenamento máximo dos discos	0,2 mm

Se detectar um problema no sistema de freios, visite sua concessionária autorizada Can-Am.

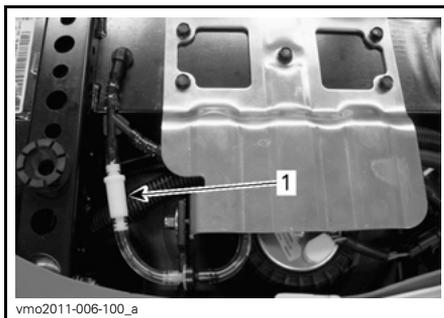
### **⚠ ADVERTÊNCIA**

A substituição do fluido de freio ou a manutenção e reparos no sistema de freios deve ser feita por uma concessionária autorizada Can-Am.

## **Filtro do respiro do tanque de combustível**

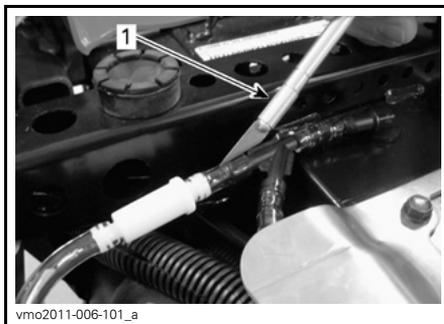
### **Substituição do filtro do respiro do tanque de combustível**

1. Remova o assento.
2. Localize o filtro do respiro do tanque de combustível.



1. Filtro do respiro do tanque de combustível

3. Remova o filtro cortando as mangueiras nas duas pontas com cuidado.



TÍPICA - CORTE A MANGUEIRA COM CUIDADO

1. Ferramenta de corte

4. Troque as duas mangueiras na linha do respiro do tanque de combustível.
5. Instale um filtro novo com a seta apontando na direção do exterior do veículo.



SETA APONTANDO NA DIREÇÃO DO EXTERIOR

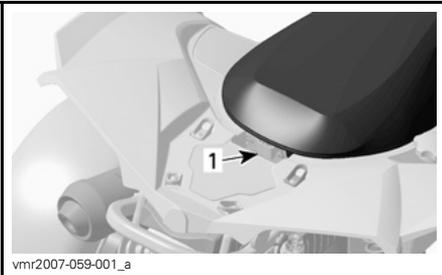
**AVISO** Garanta que todas as mangueiras estejam completamente enfiadas nas conexões para evitar que desconectem.

6. Reinstale o assento.

## Carroceria

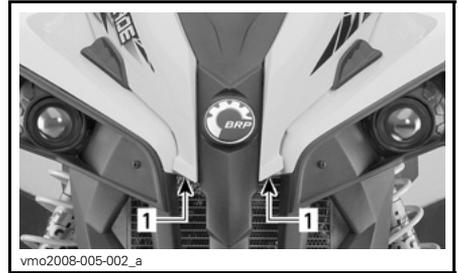
### Remoção do painel central

Remova o assento usando a trava traseira.



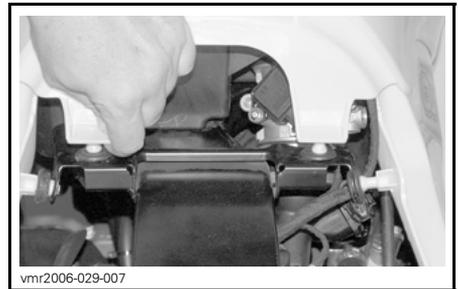
1. Trava traseira

Levante a parte frontal do painel central.



1. Levante aqui

Puxe os parafusos plásticos para fora dos encaixes.

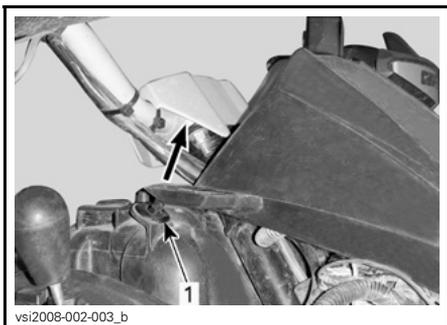


Remova o painel central do veículo.

### Remoção do painel de instrumentos

Remova o painel central. Veja o procedimento acima.

Puxe os parafusos plásticos do painel de instrumentos para fora dos encaixes.



1. Levante aqui

Levante o painel de instrumentos puxando para cima.



1. Painel de instrumentos

**NOTA:** O painel de instrumentos permite o acesso ao compartimento de manutenção dianteiro.

**NOTA:** Desconecte o instrumento multifuncional, a tomada de energia de 12 volts e a chave da ignição para remover o painel de instrumentos do veículo.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

---

# CUIDADOS COM O VEÍCULO

## Cuidados após dirigir

Se o veículo for usado em ambiente de água salgada (área de praia, lançando e puxando barcos, etc), lave-o com água doce para protegê-lo e aos seus componentes. É altamente recomendável a lubrificação das partes metálicas. Use XPS LUBE (P/N 293 600 016) ou um equivalente. Isso deve ser realizado no final de cada dia de operação.

Quando o veículo é usado na lama, lave-o para protegê-lo e aos seus componentes e para manter as luzes limpas.

**NOTA:** Nunca utilize lavadores de alta pressão para limpar o veículo. **USE APENAS BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira de jardim). A alta pressão pode causar danos na parte elétrica ou mecânica.

## Limpeza e proteção do veículo

Nunca utilize lavadores de alta pressão para limpar o veículo. **USE APENAS BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira de jardim). A alta pressão pode causar danos elétricos ou mecânicos.

As peças pintadas que estiverem danificadas devem ser repintadas para evitar a ferrugem.

Quando necessário, lave a carroceria com água morna e sabão (use apenas detergente neutro). Aplique cera não-abrasiva.

**AVISO** Nunca limpe as peças de plástico com detergente forte, agente desengraxante, solvente de tinta, acetona, etc.

---

# PREPARAÇÃO PARA SER GUARDADO E PARA PRÉ-TEMPORADA

## ADVERTÊNCIA

Solicite que uma concessionária autorizada Can-Am inspecione a integridade do sistema de combustível como especificado na subseção do *PLANO DE MANUTENÇÃO*.

Quando um veículo não for usado por um período de quatro (4) meses, a guarda adequada é uma necessidade.

Consulte uma concessionária autorizada Can-Am sobre os procedimentos adequados.

Para usar o veículo após ser guardado, e necessária uma preparação pós-guarda. Consulte uma concessionária autorizada Can-Am sobre os procedimentos adequados.

***Esta página está  
propositadamente em branco***

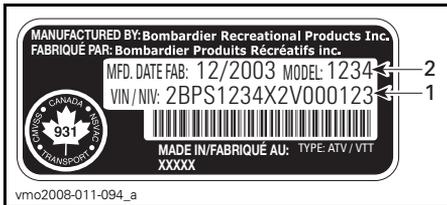


# ***INFORMAÇÕES TÉCNICAS***

# IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

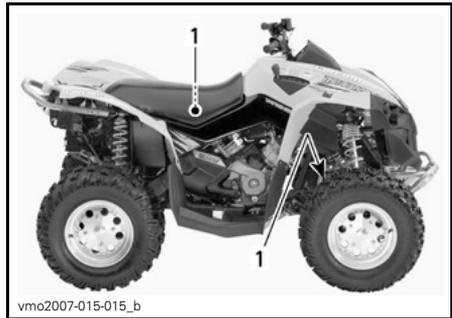
Os componentes principais do seu veículo (motor e chassi) são identificados por números de série diferentes. Às vezes pode ser necessário localizar estes números para fins de garantia ou para rastrear o veículo em caso de perda. Esses números são também solicitados pela concessionária autorizada Can-Am para preencher corretamente as reclamações de garantia. A BRP Inc não autorizará nenhuma garantia se o número de identificação do motor (E.I.N.) ou o número de identificação do veículo (V.I.N.) for removido, adulterado ou alterado de qualquer forma. Recomendamos anotar todos os números de série do seu veículo e fornecer os mesmos para sua companhia de seguros.

## Número de identificação do veículo



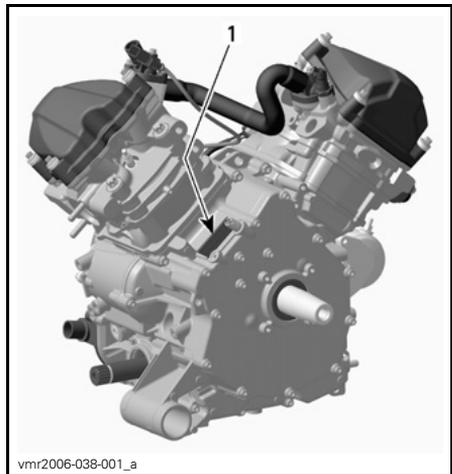
### TÍPICA — ETIQUETA DO NÚMERO DE SÉRIE DO VEÍCULO

1. V.I.N. (Número de identificação do veículo)
2. Número do modelo



1. Localização da etiqueta de número de série do veículo

## Número de identificação do motor



### TÍPICA — ETIQUETA DO NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR

1. E.I.N. (Número de Identificação do Motor)

---

# REGULAMENTOS DO SISTEMA DE CONTROLE DE EMISSÃO DE RUÍDOS

## ***Apenas EUA e Canadá***

A adulteração do sistema de controle de ruído é proibida!

As leis Federais dos EUA e as leis territoriais do Canadá podem proibir os seguintes atos ou suas causas:

1. A remoção ou a desativação por qualquer pessoa, a não ser para fins de manutenção, reparo ou substituição, de qualquer dispositivo ou elemento de projeto incorporado em qualquer veículo novo com o fim de controlar o ruído, antes da venda ou entrega ao comprador final ou enquanto estiver em uso ou,
2. O uso do veículo após a remoção ou desativação de tal dispositivo ou elemento de projeto por qualquer pessoa.

**Entre os atos considerados adulteração estão os seguintes:**

1. Remover ou modificar ou fazer furos no silencioso ou em qualquer componente do motor que faça a remoção dos gases de escapamento.
2. Remover, alterar ou fazer furos em qualquer peça do sistema de admissão.
3. Substituir quaisquer peças móveis do veículo ou peças do sistema de escapamento ou de admissão por peças diferentes das especificadas pelo fabricante.
4. Falta de manutenção adequada.

A Declaração de Conformidade da CE não é exibida nesta versão do Manual do Proprietário.

Por favor, consulte a versão impressa entregue juntamente com o veículo.

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO		RENEGADE 500	RENEGADE 800R / 800R XXC
<b>MOTOR</b>			
Tipo de motor		4 tempos, Eixo de comando único no cabeçote (SOHC), arrefecido por líquido	
Número de cilindros		2	
Número de válvulas		8 válvulas (ajuste mecânico)	
Diâmetro interno		82 mm	91 mm
Curso		47 mm	61,5 mm
Cilindrada		499,6 cm <sup>3</sup>	799,9 cm <sup>3</sup>
Taxa de compressão		10,3:1	
Rotação de potência máxima		7.400 RPM	7.250 RPM
Lubrificação	Tipo		Cárter úmido Filtro de óleo substituível
	Filtro de óleo		BRP Rotax® de papel, substituível
	Óleo do motor	Capacidade (troca de óleo com troca do filtro)	2,2 L
		Recomendado	No verão, use ÓLEO SEMI SINTÉTICO XPS (PARA VERÃO) (P/N 293 600 121). No inverno, use ÓLEO SINTÉTICO XPS (PARA INVERNO) (P/N 293 600 112). Consulte o <i>QUADRO DE VISCOSIDADE DO ÓLEO</i>
Sistema de escapamento		Supressor de faíscas aprovado pelo Serviço florestal do USDA	
Filtro de ar		Filtro de papel sintético com espuma	
<b>SISTEMA DE ARREFECIMENTO</b>			
Líquido de arrefecimento	Tipo		Solução de etileno glicol/água (50% etileno glicol, 50% água). Use líquido de arrefecimento já preparado vendido pela BRP (P/N 219 700 362) ou líquido de arrefecimento criado especificamente para motores de alumínio
	Capacidade		2,5 L

**ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODELO</b>		<b>RENEGADE 500</b>	<b>RENEGADE 800R / 800R XXC</b>
<b>SISTEMA ELÉTRICO</b>			
Potência de saída do gerador a magneto (exceto X xc)		400 W	
Potência de saída do gerador a magneto (X xc)		650 W	
Tipo do sistema de ignição		IDI (Ignição por descarga indutiva)	
Ponto da ignição		Não ajustável	
Vela de ignição	Quantidade	2	
	Fabricação e tipo	NGK DCPR8E	
	Folga	0,6 mm a 0,7 mm	
Ajuste do limitador de giro do motor	À frente	8.000 RPM	
	Em ré	3.200 RPM	
Bateria	Tipo	Bateria tipo selada	
	Tensão	12 volts	
	Capacidade nominal	18 A•h	
	Potência do motor de partida	0,7 KW	
Faróis		4 x 60 W	
Lanterna traseira		8/26 W	
Luzes indicadoras		LEDS, 0,7 V aproximadamente (cada)	
Fusíveis	Caixa de fusíveis dianteira	Bobinas de ignição	5 A
		Ventoinha	20 A
		Injetores de combustível	5 A
		Velocímetro/sensor de velocidade/lanterna traseira	7,5 A
		Bomba de combustível	7,5 A
		Módulo de controle do motor (ECM)	5 A
		Acessórios	20 A
	Porta-fusível traseiro	Principal	30 A
		Ventoinha/acessórios	30 A
		Direção dinâmica assistida (DPS) (se aplicável)	40 A

MODELO		RENEGADE 500	RENEGADE 800R / 800R XXC
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b>			
Alimentação do combustível	Tipo		Injeção eletrônica de combustível (EFI), corpo de borboleta Dell'Orto 46 mm, 1 injetor por cilindro
Bomba de combustível			
	Modelo		Elétrica (no tanque de combustível)
Marcha lenta			1.250 ± 50 RPM (não ajustável)
Combustível	Tipo		Gasolina comum sem chumbo
	Octanagem mínima	Na América do Norte	87 (R+M)/2 ou superior
		Fora da América do Norte	92 RON ou superior
Capacidade do tanque de combustível			16,3 L
Volume restante no tanque de combustível quando a luz do display se ON (acende)			± 2 L
<b>TRANSMISSÃO CVT</b>			
Tipo			CVT (Transmissão variável contínua)
Rotação de acoplamento			1.600 ± 100 RPM
<b>CAIXA DE CÂMBIO</b>			
Tipo			Duas faixas (HI-LO) com estacionar, neutro e ré
Óleo do câmbio	Capacidade		400 ml
	Recomendado		óleo XPS para protetor de corrente(P/N 413 801 900)
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b>			
Óleo do diferencial	Capacidade	Dianteiro	500 ml
		Traseiro	250 ml
	Recomendado		óleo para diferencial da BRP (P/N 293 600 043) ou óleo sintético 75W90 (API GL5)
Tração dianteira			Acionada por eixo/diferencial único auto-lock (bomba de cisalhamento)
Relação de transmissão dianteira			3,6:1
Transmissão traseira			Acionada por eixo/diferencial único
Relação de transmissão traseira			3,6:1
Graxa das juntas homocinéticas			Graxa para junta homocinética (P/N 293 550 019)
Graxa do eixo propulsor			Graxa sintética XPS (P/N 293 550 010)

**ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODELO</b>		<b>RENEGADE 500</b>	<b>RENEGADE 800R / 800R XXC</b>
<b>DIREÇÃO</b>			
Raio de giro		2,1 m	
Convergência total (veículo no solo)		0 mm	
Ângulo de cambagem		0°	
Barra estabilizadora dianteira		Não	Padrão (800R X xc)
<b>SUSPENSÃO</b>			
<i>DIANTEIRA</i>			
Tipo de suspensão		Braços duplos triangulares	
Curso da suspensão		216 mm	
Amortecedor	Quant.	2	
	Tipo	A óleo 5 posições	HPG XXc : HPG Clicker
<i>TRASEIRA</i>			
Tipo de suspensão		TTI independente	
Curso da suspensão		229 mm	
Amortecedor	Quant.	2	
	Tipo	A óleo 5 posições	HPG XXc : HPG Clicker
<b>FREIOS</b>			
Freio dianteiro	Tipo	Hidráulico, 2 discos	
Freio traseiro	Tipo	Hidráulico, disco único	
Fluido de freio	Capacidade	250 ml	
	Tipo	DOT 4	
Freio de estacionamento		A alavanca esquerda do freio inclui um bloqueio das rodas traseiras	
Pinças		Flutuantes	
Material das pastilhas de freio	Dianteiras	Metálico	
	Traseiras	Metálico	
Espessura mínima das pastilhas de freio		1 mm	
Espessura mínima do disco de freio	Dianteiro	4,3 mm	
	Traseiro	4,3 mm	
Empenamento máximo do disco de freio		0,2 mm	

MODELO		RENEGADE 500	RENEGADE 800R / 800R XXC
<b>PNEUS E RODAS</b>			
<i>PNEUS</i>			
Pressão	Dianteiros	Máxima: 48,3 kPa Mínima: 34,5 kPa	
	Traseiros	Máxima: 48,3 kPa Mínima: 34,5 kPa	
Profundidade mínima do sulco		3 mm	
Tamanho	Dianteiros	25 x 8 x 12 (pol)	
	Traseiros	25 x 10 x 12 (pol)	
<i>RODAS</i>			
Tamanho	Dianteiras	12 x 6 (pol)	12 x 6 (pol) Roda com trava de talão (800R X xc)
	Traseiras	12 x 7,5 (pol)	12 x 7,5 (pol) Roda com trava de talão (800R X xc)
Torque de aperto das porcas		100 N•m ± 10 N•m	
<b>DIMENSÕES</b>			
Comprimento total		218 cm	
Largura total		117 cm	
Altura total		114 cm	
Distância entre eixos		129,5 cm	
Bitola	Dianteira	96,5 cm	
	Traseira	91,4 cm	
Altura do solo		30,5 cm	

**ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODELO</b>		<b>RENEGADE 500</b>	<b>RENEGADE 800R / 800R XXC</b>
<b>CAPACIDADE DE CARGA E PESO</b>			
Peso seco		275 kg	
Distribuição do peso	Dianteira/traseira	51/49	
Bagageiro traseiro		3,7 L	
Rack	Traseiro	16 kg	
Carga total admissível do veículo (incluindo piloto, todas as outras cargas e acessórios instalados)		141 kg	
Peso nominal bruto do veículo		476 kg	
Capacidade de rebocamento		590 kg	

# ***SOLUÇÃO DE PROBLEMAS***

---

# DIRETRIZES PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

---

## O MOTOR NÃO GIRA

---

1. A chave de ignição está OFF (desl.).
  - Coloque a chave em ON (lig.).
2. Interruptor de parada de emergência do motor.
  - Certifique-se que o interruptor de parada de emergência do motor está na posição ON (andar).
3. A transmissão não está na posição ESTACIONAR ou NEUTRO.
  - Coloque o câmbio em ESTACIONAR ou em NEUTRO ou pressione a(s) alavanca(s) de freio.
4. Fusível queimado.
  - Verifique o estado do fusível principal.
5. Bateria fraca ou conexões soltas.
  - Verifique o fusível do sistema de recarga.
  - Verifique o estado das conexões e dos terminais.
  - Solicite a verificação da bateria.
  - Contate uma concessionária autorizada Can-Am.
6. Chave da ignição errada, display multifuncional mostra INVALID KEY (chave inválida).
  - Use a chave adequada para este veículo.

---

## O MOTOR GIRA MAS NÃO PEGA

---

1. Motor afogado (vela de ignição molhada ao ser removida).
    - (Modo afogado) Se o motor não pegar e estiver afogado com combustível, este modo especial pode ser ativado para evitar a injeção de combustível e cortar a ignição durante a partida. Faça o seguinte:
      - Coloque a chave no contato e gire-a para ON.
      - Pressione a alavanca do acelerador até o fim e SEGURE.
      - Pressione o botão de START (partida) do motor.O motor deve ser acionado por 20 segundos. Solte o botão de START (partida) do motor.
    - Solte a alavanca do acelerador e dê partida/gire o motor novamente.
- Se isso não funcionar:**
- Limpe a área dos chapéus das velas de ignição e remova-os.
  - Remova as velas (ferramentas fornecidas no kit).
  - Dê partida várias vezes.
  - Instale velas novas se possível, ou limpe e seque as velas.
  - Dê partida no motor como explicado acima.
- Se ele continuar afogado, visite uma concessionária autorizada Can-Am.
- NOTA:** Certifique-se que não haja combustível no óleo do motor, se houver troque o óleo.

---

**O MOTOR GIRA MAS NÃO PEGA (cont.)**

---

**2. Sem combustível no motor (vela de ignição seca ao ser removida).**

- Verifique o nível do tanque de combustível.
- Pode ter ocorrido uma falha na bomba de combustível.
- Contate uma concessionária autorizada Can-Am.

**3. Vela de ignição/ignição (sem vela).**

- Verifique o estado do fusível principal.
- Remova a vela de ignição e reconecte à bobina.
- Verifique se a chave da ignição e/ou o interruptor de parada de emergência do motor estão em ON (lig.).
- Dê partida com a vela de ignição aterrada no motor, longe do furo da vela. Se não aparecer centelha, trocar a vela de ignição.
- Se o problema persistir, contate uma concessionária autorizada Can-Am.

**4. A luz indicadora de CHECK ENGINE (verificar motor) do instrumento multifuncional está acesa e o display exibe CHECK ENGINE.**

- Contate uma concessionária autorizada Can-Am.

**5. Motor está em um modo de proteção.**

- A luz indicadora de CHECK ENGINE (verificar motor) do instrumento multifuncional está acesa e o display exibe CHECK ENGINE, contate uma concessionária autorizada Can-Am.

---

**FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR**

---

**1. Vela de ignição suja ou danificada.**

- Verifique o item O MOTOR VIRA, MAS NÃO PARTE.

**2. Falta combustível no motor.**

- Verifique o item O MOTOR VIRA, MAS NÃO PARTE.

**3. O motor superaquecido.**

- Verifique O MOTOR SOBREAQUECE.

**4. Filtro de ar/caixa entupido ou sujo.**

- Verifique o filtro do ar e limpe se necessário.
- Verifique se há depósitos no dreno da caixa do filtro de ar.
- Verifique a posição do tubo da tomada de ar.

**5. CVT sujo ou gasto.**

- Contate uma concessionária autorizada Can-Am.

## FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR (cont.)

---

### 6. Motor está em um modo de proteção.

- Verifique a existência de mensagens no instrumento multifuncional.
- A luz indicadora de CHECK ENGINE do instrumento multifuncional está acesa e o display exibe CHECK ENGINE (verificar motor) ou LIMP HOME (retorno de emergência), contate uma concessionária autorizada Can-Am.

## O MOTOR SOBREAQUECE

---

### 1. Nível baixo do líquido no sistema de arrefecimento.

- Verifique o líquido de arrefecimento, consulte a subseção PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO.

### 2. Aletas do radiador sujas.

- Limpe as aletas do radiador, consulte RADIADOR na subseção INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO.

### 3. A ventoinha de arrefecimento não funciona.

- Verifique o fusível da ventoinha de arrefecimento, consulte a subseção PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO. Se o fusível estiver em bom estado, contate uma concessionária autorizada Can-Am.

## RETORNO DE CHAMA NO MOTOR

---

### 1. Vazamento do sistema de exaustão.

- Contate uma concessionária autorizada Can-Am.

### 2. O motor está aquecendo demais.

- Veja FALTA ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA NO MOTOR.

### 3. O tempo de ignição é incorreto ou existe uma falha no sistema de ignição.

- Contate uma concessionária autorizada Can-Am.

## O MOTOR FALHA

---

### 1. Vela de ignição com incrustação/danificada/gasta.

- Limpe/verifique a vela de ignição e a faixa de temperatura. Trocar se necessário.

### 2. Água no combustível.

- Esvazie o sistema de combustível e reabasteça com combustível novo.

## O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA

---

### 1. Motor.

- Veja FALTA ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA NO MOTOR.

### 2. Freio de estacionamento.

- Verifique se o freio de estacionamento está completamente solto.

---

**O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA (cont.)**

---

**3. Filtro de ar/caixa entupido ou sujo.**

- *Verifique o filtro do ar e limpe se necessário.*
- *Verifique se há depósitos no dreno da caixa do filtro de ar.*
- *Verifique a posição do tubo da tomada de ar.*

**4. CVT sujo ou gasto.**

- *Contate uma concessionária autorizada Can-Am.*

**5. Motor está em um modo de proteção.**

- *Verifique a existência de mensagens no instrumento multifuncional.*
- *A luz indicadora de CHECK ENGINE do instrumento multifuncional está acesa e o display exibe CHECK ENGINE (verificar motor) ou LIMP HOME (retorno de emergência), contate uma concessionária autorizada Can-Am.*

---

**ALAVANCA DE CÂMBIO DURA DE MOVER**

---

**1. A correia de transmissão está numa posição que previne que a alavanca de transmissão funcione.**

- *Balance o veículo para a frente e para trás para mover as engrenagens na transmissão e permitir que a alavanca de câmbio seja movida.*

**2. CVT sujo ou gasto.**

- *Contate uma concessionária autorizada Can-Am.*

---

**A ROTAÇÃO AUMENTA, MAS O VEÍCULO NÃO SE MOVE.**

---

**1. A transmissão está na posição ESTACIONAR ou NEUTRO**

- *Selecione a posição R, HI ou LO.*

**2. CVT sujo ou gasto.**

- *Contate uma concessionária autorizada Can-Am.*

**3. Água na carcaça da Transmissão Variável Contínua**

- *Contate uma concessionária autorizada Can-Am.*

# MENSAGENS DO PAINEL DE INSTRUMENTOS

MENSAGEM	DESCRIÇÃO
INVALID KEY (chave inválida)	Indica que você usou a chave de ignição incorreta, utilize a chave correta para este veículo. Também é possível que a chave de ignição esteja com mau contato, remova e limpe a chave.
BRAKE (freio)	É mostrado quando o freio de estacionamento for acionado por mais que 15 segundos.
LO BATT (tensão da bateria baixa)	Tensão baixa da bateria, verifique a voltagem da bateria e o sistema de recarga.
HI BATT (tensão da bateria alta)	Tensão da bateria alta, verifique a voltagem da bateria e o sistema de recarga.
LOW OIL (pressão do óleo baixa) <sup>(1)</sup>	Baixa pressão de óleo no motor, desligue o motor imediatamente e verifique o nível do óleo.
LOW FUEL (nível de combustível baixo)	Luz indicadora de NÍVEL DE COMBUSTÍVEL BAIXO também se acende. Consulte <i>INSTRUMENTO MULTIFUNCIONAL</i> na subseção <i>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO</i> .
HI TEMP (temperatura alta) <sup>(2)</sup>	O motor está sobreaquecendo, consulte <i>O MOTOR SOBREAQUECE</i> na seção <i>SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</i> .
LIMP HOME (retorno de emergência)	Falha grave no motor que pode alterar a operação normal do motor, a luz indicadora CHECK ENGINE também piscará, consulte a seção <i>SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</i> para obter mais detalhes.
CHECK ENGINE (verificar o motor)	Falha no motor, a luz indicadora de CHECK ENGINE (verificar motor) também estará ON (acesa), visite uma concessionária autorizada Can-Am.
MAINTENANCE SOON (manutenção em breve) <sup>(3)</sup>	Necessária manutenção periódica Visite uma concessionária autorizada Can-Am.
NO ECM COMMUNICATION (sem comunicação com o ECM)	Erro de comunicação entre o instrumento e o módulo de controle do motor (ECM), contate uma concessionária autorizada Can-Am.
DPS FAULT (falha da DPS)	A luz indicadora de VERIFICAR MOTOR estará ON (acesa). Indica que a DPS (Direção dinâmica assistida) não funciona corretamente. Visite uma concessionária autorizada Can-Am.

**AVISO** <sup>(1)</sup> Se a lâmpada não apagar logo após a partida do motor, desligue o motor. Verifique o nível de óleo do motor. Reabastecer se necessário. Se o nível de óleo estiver normal, visite uma concessionária autorizada Can-Am. Não utilize o veículo antes de ser reparado.

**AVISO** <sup>(2)</sup> Se a lâmpada não apagar logo após a partida do motor, desligue o motor. Visite uma concessionária autorizada Can-Am. Não utilize o veículo antes de ser reparado.

<sup>(3)</sup> A mensagem deve ser apagada por uma concessionária autorizada Can-Am.



# ***GARANTIA***

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: QUADRICICLO 2011 CAN-AM™**

## **1) ALCANCE DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garante seus produtos ATV Can-Am 2011 vendidos por concessionárias autorizadas de ATV Can-Am (como adiante definido) nos cinquenta estados dos Estados Unidos e no Canadá, contra defeitos de material ou de fabricação pelo período e sob as condições descritos abaixo. Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (1) o ATV for usado para corridas ou outra atividade esportiva, em qualquer época, mesmo por um proprietário anterior; ou (2) o ATV for alterado ou modificado de maneira tal que seu funcionamento, desempenho ou durabilidade sejam prejudicados; (3) ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a finalidade a que se destina.

Todas as peças e acessórios originais do ATV Can-Am, instalados por uma concessionária autorizada BRP no momento da entrega do ATV Can-Am 2011, possuem a mesma garantia do ATV Can-Am.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITA NO LUGAR DE TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. NA MEDIDA EM QUE NÃO PUDEREM SER RENUNCIADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS LIMITAM-SE AO PRAZO DE VALIDADE DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACESÓRIOS E CONSEQUENTES ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA POR ESTA GARANTIA, ALGUNS ESTADOS/PROVÍNCIAS NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA E, PORTANTO, ELAS PODEM NÃO SE APLICAR A VOCÊ. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Nem o distribuidor, nem qualquer revendedor BRP, nem outra pessoa qualquer foi autorizada a fornecer qualquer declaração, representação ou garantia com relação ao produto, além das contidas nesta garantia limitada, e se fornecida, não deverá ser usada contra a BRP.

A BRP reserva para si o direito de modificar esta garantia a qualquer momento, ficando entendido que tal modificação não alterará as condições de garantia válidas para os Produtos vendidos durante a vigência desta garantia.

## **3) EXCLUSÕES – NÃO SÃO GARANTIDOS**

O que se segue não contará com garantia em hipótese alguma:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Itens de manutenção de rotina, afinamentos e ajustes;

- ? Danos causados por falhas de manutenção e/ou armazenamento adequado, conforme descrito no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparos, atendimento, manutenção, modificações inadequados, ou uso de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP, ou resultantes de reparos feitos por pessoa que não seja uma concessionária autorizada de serviços de ATV Can-Am;
- Danos causados por maus tratos, uso anormal, negligência ou operação do produto de maneira inconsistente com a operação recomendada descrita no Manual do Proprietário do ATV Can-Am;
- Avaria resultante de acidente, submersão, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer ato fortuito;
- Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes que não sejam adequados ao uso com o produto (ver o Manual do Proprietário);
- Danos provocados por ferrugem, corrosão ou exposição às intempéries;
- Danos resultantes de entrada de água ou neve;
- Danos incidentais ou consequentes, ou danos de qualquer espécie, incluindo, sem limitação, reboque, armazenamento, telefone, aluguel, táxi, inconveniência, cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de receita.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir de (1) da data de entrega ao primeiro consumidor direto ou (2) da data em que o produto for usado pela primeira vez, a que ocorrer primeiro e por um período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para proprietários com uso particular ou uso comercial, excetuando que os componentes relativos a emissões instalados em ATVs com certificação EPA e registrados nos EUA são cobertos por 5.000 km ou trinta (30) meses consecutivos, o que ocorrer primeiro, e os componentes relativos a emissão por evaporação são garantidos por vinte e quatro (24) meses consecutivos. Para obter uma lista dos componentes atuais com garantia de emissão, consulte uma concessionária autorizada de ATV Can-Am.

O reparo ou a substituição de peças ou a realização de serviços segundo esta garantia não estendem a sua validade além da data de validade original.

#### **5) CONDIÇÕES PARA A OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

Esta cobertura de garantia é válida somente se todas as condições a seguir forem cumpridas:

- O ATV Can-Am 2011 deve ser adquirido como novo e sem uso pelo seu primeiro proprietário, de uma concessionária de ATV Can-Am autorizada a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda for efetuada (“concessionária de ATV Can-Am”);
- O processo de revisão de entrega especificado pela BRP deve ser concluído e documentado;

- O ATV Can-Am 2011 deve ter passado por um registro de garantia adequado em uma concessionária autorizada de ATV Can-Am;
- O ATV Can-Am 2011 deve ser comprado no país em que o comprador reside;
- A manutenção de rotina descrita no Manual do Proprietário deve ser realizada periodicamente a fim de manter válida a cobertura. A BRP se reserva o direito de fazer a cobertura da garantia contingente após comprovação de manutenção adequada.

A BRP não honrará a presente garantia limitada para qualquer proprietário de uso particular ou uso comercial se as condições acima não forem atendidas. Essas limitações são necessárias para permitir que a BRP preserve a segurança de seus produtos, e também de seus consumidores e do público em geral.

## **6) COMO FAZER PARA OBTER A COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente deve cessar o uso do ATV no surgimento de uma anomalia. O cliente deve notificar uma concessionária de serviços BRP dentro de dois (2) dias a partir do aparecimento de um defeito, bem como fornecer a ela acesso e oportunidade razoáveis de reparar o produto. O cliente também deve apresentar à concessionária autorizada BRP, o comprovante de aquisição do produto e assinar a ordem de reparo/trabalho antes do seu início, para validar o reparo em garantia. Todas as peças trocadas nessa garantia limitada se tornam propriedade da BRP.

## **7) COMO A BRP FARÁ**

As obrigações da BRP segundo esta garantia estão limitadas, a seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas pelo uso, manutenção e serviço normais, ou à substituição de tais peças por peças novas originais de ATV Can-Am sem cobrar por elas e pela mão de obra, em qualquer concessionária autorizada BRP, durante o período de cobertura da garantia e nas condições aqui descritas. A responsabilidade da BRP está limitada a fazer os reparos ou substituições de peças necessários. Nenhuma reivindicação de violação da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

No caso em que seja necessário serviço fora do país da venda original, o proprietário arcará com a responsabilidade por qualquer encargo adicional devido às práticas e condições locais, tais como, mas não limitados a frete, seguro, impostos, taxas de licença, encargos de importação, e quaisquer e todos os outros encargos financeiros, incluindo aqueles arrecadados pelos governos, estados, territórios e suas agências respectivas.

A BRP reserva para si o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## 8) GARANTIAS DE FORNECEDORES

Pode ser fornecido um receptor GPS pela BRP como equipamento de fábrica em certos ATV Can-Am 2011. O receptor GPS está coberto pela garantia limitada emitida pelo fabricante do receptor GPS e não está coberto por esta garantia limitada. Contate os seguintes distribuidores se estiver no Canadá ou o fabricante se estiver nos EUA:

### **Nos EUA:**

Garmin International Inc.

U.S.: 913 397-8200

Ligação gratuita nos EUA: 1 800 800-1020

Website: [www.garmin.com](http://www.garmin.com)

### **No Canadá (um ou outro):**

Raytech Électronique

Tel.: 450 975-1015

Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817

Contato: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)

Web Site: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)

Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltd

Tel.: 418 835-9279

Fax: 418 835-6681

Contato: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)

Web Site: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

Seu ATV Can-Am 2011 pode vir originalmente equipado com pneus das marcas Carlisle<sup>+</sup> ou ITP<sup>+</sup> para ATV. Os pneus são garantidos separadamente pelos seus fabricantes e não são cobertos por esta garantia limitada. Contate o fabricante ou solicite assistência à sua concessionária autorizada de ATV Can-Am.

### **Carlisle Tire & Wheel Company**

23 Windham Boulevard

Aiken SC 29805

Warranty Information:

EUA: 1 800 260-7959

Canadá: 1 800 265-6155

Quebec: 1 877 997-4999

## 9) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia também deverá ser transferida e será válida durante o período de cobertura restante, desde que a BRP seja notificada dessa transferência da seguinte maneira:

1. O proprietário anterior contata a BRP (pelo telefone fornecido abaixo) ou uma concessionária autorizada da BRP, e fornece os dados do novo proprietário; ou
2. A BRP ou uma concessionária autorizada da BRP recebe um comprovante de que o proprietário anterior concordou com a transferência de propriedade, acompanhado dos dados do novo proprietário.

## **10) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

Em caso de uma controvérsia ou litígio em relação a esta garantia limitada, a BRP sugere que você tente resolver o problema com a concessionária. Recomendamos discutir o assunto com o gerente ou proprietário do serviço do revendedor autorizado.

Se o assunto ainda não tiver sido resolvido, apresente sua reclamação por escrito ou ligue para o número que lhe convier abaixo:

### **No Canadá:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

CAN-AM ATV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tel.: 819 566-3366

### **Nos EUA**

**BRP US INC.**

CAN-AM ATV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel.: 715 848-4957

\* Nos EUA, os produtos são distribuídos e reparados pela BRP US Inc.

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou de suas afiliadas.

† Carlisle e ITP são marcas comerciais detidas ou licenciadas à Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANTIA LIMITADA INTERNACIONAL DA BRP: QUADRICICLO 2011 CAN-AM™**

## **1) ALCANCE DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garante seus ATV Can-Am 2011 vendidos por distribuidores ou concessionárias autorizados pela BRP a distribuir ATVs Can-Am ("Distribuidor/Concessionária de ATV Can-Am") fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos, Canadá e estados que sejam membros da Área Econômica Europeia ("AEE") (compreendida pelos estados membros da União Europeia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos em materiais ou fabricação pelo período e condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios originais do ATV Can-Am, instalados por um Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am no momento da entrega do ATV Can-Am 2011, possuem a mesma garantia do ATV Can-Am.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (1) O ATV for usado para corridas ou outra atividade esportiva, em qualquer época, mesmo por um proprietário anterior; ou (2) o ATV for alterado ou modificado de maneira tal que seu funcionamento, desempenho ou durabilidade sejam prejudicados; (3) ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a finalidade a que se destina.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITA NO LUGAR DE TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. NA MEDIDA EM QUE NÃO PUDEREM SER RENUNCIADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS LIMITAM-SE AO PRAZO DE VALIDADE DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACESÓRIOS E CONSEQUENTES ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA POR ESTA GARANTIA, ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA E, PORTANTO, ELAS PODEM NÃO SE APLICAR A VOCÊ. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS, MAS VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

O Distribuidor/Concessionária de ATV Can-Am ou qualquer outra pessoa não tem autorização para fazer qualquer afirmação, dar declaração ou garantia em relação ao produto, que não sejam as contidas nesta garantia limitada e, se feitas, não devem ser exigidas da BRP.

A BRP reserva para si o direito de modificar esta garantia a qualquer momento, ficando entendido que tal modificação não alterará as condições de garantia válidas para os Produtos vendidos durante a vigência desta garantia.

## **3) EXCLUSÕES – NÃO SÃO GARANTIDOS**

O que se segue não contará com garantia em hipótese alguma:

- Desgaste causado pelo uso normal;

- Itens de manutenção de rotina, afinamentos e ajustes;
- Danos causados por falhas de manutenção e/ou armazenamento adequado, conforme descrito no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparos, atendimento, manutenção, modificações inadequados, ou uso de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP, ou resultantes de reparos feitos por pessoa que não seja um Distribuidor/Concessionária autorizado de serviços de ATV Can-Am;
- Danos causados por abuso, uso anormal, negligência ou operação do produto de forma inconsistente com a operação recomendada descrita no Manual do Proprietário;
- Avaria resultante de acidente, submersão, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer ato fortuito;
- Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes que não sejam adequados ao uso com o produto (ver o Manual do Proprietário);
- Danos provocados por ferrugem, corrosão ou exposição às intempéries;
- Danos resultantes de entrada de água ou neve;
- Danos incidentais ou consequentes, ou danos de qualquer espécie, incluindo, sem limitação, reboque, armazenamento, telefone, aluguel, táxi, inconveniência, cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de receita.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir de (1) da data de entrega ao primeiro consumidor direto ou (2) da data em que o produto for usado pela primeira vez, a que ocorrer primeiro e por um período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso particular ou comercial.

O reparo ou a substituição de peças ou a realização de serviços segundo esta garantia não estendem a sua validade além da data de validade original.

#### **5) CONDIÇÕES PARA A OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

Esta cobertura de garantia é válida somente se todas as condições a seguir forem cumpridas:

- O ATV Can-Am 2011 deve ser adquirido como novo e sem uso pelo seu primeiro proprietário, de um Distribuidor/Concessionária de ATV Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda for efetuada;
- O processo de revisão de entrega especificado pela BRP deve ser concluído e documentado;
- O produto deve ter passado por um registro adequado em um Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am;

- O ATV Can-Am 2011 deve ser adquirido no país ou união de países em que o comprador reside; e
- A manutenção de rotina descrita no Manual do Proprietário deve ser realizada periodicamente a fim de manter válida a cobertura. A BRP se reserva o direito de fazer a cobertura da garantia contingente após comprovação de manutenção adequada.

A BRP não honrará a presente garantia limitada para qualquer proprietário de uso particular ou uso comercial se as condições acima não forem atendidas. Essas limitações são necessárias para permitir que a BRP preserve a segurança de seus produtos, e também de seus consumidores e do público em geral.

## **6) COMO FAZER PARA OBTER A COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente deve cessar o uso do ATV no surgimento de uma anomalia. O cliente deve notificar um Distribuidor/Concessionária de serviços autorizado de ATV Can-Am dentro de dois (2) dias a partir do aparecimento de um defeito, bem como fornecer a ele acesso e oportunidade razoáveis de reparar o produto. O cliente também deve apresentar ao Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am, o comprovante de aquisição do produto e assinar a ordem de reparo/trabalho antes do seu início, para validar o reparo em garantia. Todas as peças trocadas nessa garantia limitada se tornam propriedade da BRP.

## **7) COMO A BRP FARÁ**

As obrigações da BRP segundo esta garantia estão limitadas, a seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas pelo uso, manutenção e serviço normais, ou à substituição de tais peças por peças novas originais do ATV Can-Am sem cobrar por elas e pela mão de obra, em qualquer Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am, durante o período de cobertura da garantia e nas condições aqui descritas. A responsabilidade da BRP está limitada a fazer os reparos ou substituições de peças necessários. Nenhuma reivindicação de violação da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV Can-Am ao proprietário.

No caso em que seja necessário serviço fora do país da venda original, o proprietário arcará com a responsabilidade por qualquer encargo adicional devido às práticas e condições locais, tais como, mas não limitados a frete, seguro, impostos, taxas de licença, encargos de importação, e quaisquer e todos os outros encargos financeiros, incluindo aqueles arrecadados pelos governos, estados, territórios e suas agências respectivas.

A BRP reserva para si o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia limitada, sujeita a seus termos e condições, também deverá ser transferida e válida durante o período de cobertura restante, desde que a BRP, ou um Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am, receba uma prova de que o proprietário anterior concordou com a transferência de propriedade juntamente com os dados do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

1. Em caso de uma controvérsia ou litígio em relação a esta garantia limitada, a BRP sugere que você tente resolver o problema com a concessionária de ATV Can-Am. Recomendamos que a questão seja tratada com o proprietário ou gerente de serviços. Você encontrará os endereços dos seus Distribuidores/Concessionárias de ATV Can-Am em nosso website [www.brp.com](http://www.brp.com).
2. Se for necessária uma assistência maior, deve ser contatado o departamento de serviços do Distribuidor/Concessionária de ATV Can-Am para poder resolver o problema.
3. Se o problema ainda não for resolvido, contate então a BRP, escrevendo para os endereços listados abaixo.

**Em países da Europa, Oriente Médio, África, Rússia e da CIS, contate nosso escritório na Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: +32-9-218-26-00

**Em países escandinavos, contate nosso escritório na Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: +358 16 3208 111

**Nos demais países, contate seu Distribuidor/Concessionária local de ATV Can-Am (visite nosso website [www.brp.com](http://www.brp.com) para obter informações de contato) ou nosso escritório na América do Norte:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Customer Assistance Center  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou suas afiliadas.

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados. TM Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou de suas afiliadas.

Marcas Registradas <sup>TM</sup> da Bombardier Recreational Products Inc. ou de suas afiliadas.

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA A ÁREA ECONÔMICA EUROPEIA: QUADRICICLO 2011 CAN-AM™**

## **1) ALCANCE DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garante seus ATV Can-Am 2011 novos e não usados vendidos por distribuidores ou concessionárias de ATV Can-Am autorizados pela BRP a distribuir ATVs Can-Am ("Distribuidor/Concessionária de ATV Can-Am") nos estados que sejam membros da Área Econômica Europeia ("AEE") (compreendida pelos estados membros da União Europeia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos em materiais ou fabricação pelo período e condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios originais do ATV Can-Am, instalados por um Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am no momento da entrega do ATV Can-Am 2011, possuem a mesma garantia do ATV.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (1) O ATV for usado para corridas ou outra atividade esportiva, em qualquer época, mesmo por um proprietário anterior; ou (2) o ATV for alterado ou modificado de maneira tal que seu funcionamento, desempenho ou durabilidade sejam prejudicados; (3) ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a finalidade a que se destina.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITA NO LUGAR DE TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. NA MEDIDA EM QUE NÃO PUDEM SER RENUNCIADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS LIMITAM-SE AO PRAZO DE VALIDADE DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACESÓRIOS E CONSEQUENTES ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA POR ESTA GARANTIA, ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA E, PORTANTO, ELAS PODEM NÃO SE APLICAR A VOCÊ. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS, MAS VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

O Distribuidor/Concessionária de ATV Can-Am ou qualquer outra pessoa não tem autorização para fazer qualquer afirmação, dar declaração ou garantia em relação ao produto, que não sejam as contidas nesta garantia limitada e, se feitas, não devem ser exigidas da BRP.

A BRP reserva para si o direito de modificar esta garantia a qualquer momento, ficando entendido que tal modificação não alterará as condições de garantia válidas para os Produtos vendidos durante a vigência desta garantia.

### **3) EXCLUSÕES – NÃO SÃO GARANTIDOS**

O que se segue não contará com garantia em hipótese alguma:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Itens de manutenção de rotina, afinamentos e ajustes;
- ? Danos causados por falhas de manutenção e/ou armazenamento adequado, conforme descrito no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparos, atendimento, manutenção, modificações inadequados, ou uso de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP, ou resultantes de reparos feitos por pessoa que não seja um Distribuidor/Concessionária autorizado de serviços de ATV Can-Am;
- Danos causados por abuso, uso anormal, negligência ou operação do produto de forma inconsistente com a operação recomendada descrita no Manual do Proprietário;
- Avaria resultante de acidente, submersão, incêndio, roubo, vandalismo ou qualquer ato fortuito;
- Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes que não sejam adequados ao uso com o produto (ver o Manual do Proprietário);
- Danos provocados por ferrugem, corrosão ou exposição às intempéries;
- Danos resultantes de entrada de água ou neve;
- Penetração de água ou neve;
- Danos incidentais ou consequentes, ou danos de qualquer espécie, incluindo, sem limitação, reboque, armazenamento, telefone, aluguel, táxi, inconveniência, cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de receita.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir de (1) da data de entrega ao primeiro consumidor direto ou (2) da data em que o produto for usado pela primeira vez, a que ocorrer primeiro e por um período de:

VINTE E QUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso particular.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial ou uso para arrendamento.

O produto é usado comercialmente quando é utilizado em conexão com qualquer trabalho ou emprego que gere renda, durante qualquer parte do período de garantia. O produto também é usado comercialmente quando, em qualquer época do período de garantia, for licenciado para uso comercial;

O reparo ou a substituição de peças ou a realização de serviços segundo esta garantia não estendem a sua validade além da data de validade original.

Note que a duração e qualquer outra modalidade de cobertura da garantia estão sujeitas à legislação aplicável nacional ou local do seu país.

## **5) CONDIÇÕES PARA A OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

Esta cobertura de garantia é válida somente se todas as condições a seguir forem cumpridas:

- O ATV Can-Am 2011 deve ser adquirido como novo e sem uso pelo seu primeiro proprietário, de um Distribuidor/Concessionária de ATV Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda for efetuada;
- O processo de revisão de entrega especificado pela BRP deve ser concluído e documentado;
- O produto deve ter passado por um registro adequado em um Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am;
- O ATV Can-Am 2011 deve ser comprado na AEE; e
- A manutenção de rotina descrita no Manual do Proprietário deve ser realizada periodicamente a fim de manter válida a cobertura. A BRP se reserva o direito de fazer a cobertura da garantia contingente após comprovação de manutenção adequada.

A BRP não honrará a presente garantia limitada para qualquer proprietário de uso particular ou uso comercial se as condições acima não forem atendidas. Essas limitações são necessárias para permitir que a BRP preserve a segurança de seus produtos, e também de seus consumidores e do público em geral.

## **6) COMO FAZER PARA OBTER A COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente deve cessar o uso do ATV no surgimento de uma anomalia. O cliente deve notificar um Distribuidor/Concessionária de serviços autorizado de ATV Can-Am dentro de dois (2) meses a partir do aparecimento de um defeito, bem como fornecer a ele acesso e oportunidade razoáveis de reparar o produto. O cliente também deve apresentar ao Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am, o comprovante de aquisição do produto e assinar a ordem de reparo/trabalho antes do seu início, para validar o reparo em garantia. Todas as peças trocadas nessa garantia limitada se tornam propriedade da BRP.

Note que o período de notificação está sujeito à legislação aplicável nacional ou local do seu país.

## **7) COMO A BRP FARÁ**

As obrigações da BRP segundo esta garantia estão limitadas, a seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas pelo uso, manutenção e serviço normais, ou à substituição de tais peças por peças novas originais do ATV Can-Am sem cobrar por elas e pela mão de obra, em qualquer Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am, durante o período de cobertura da garantia e nas condições aqui descritas. A responsabilidade da BRP está limitada a fazer os reparos ou substituições de peças necessários. Nenhuma reivindicação de violação da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV Can-Am ao proprietário.

No caso em que seja necessário serviço fora da AEE, o proprietário arcará com a responsabilidade por qualquer encargo adicional devido às práticas e condições locais, tais como, mas não limitados a frete, seguro, impostos, taxas de licença, encargos de importação, e quaisquer e todos os outros encargos financeiros, incluindo aqueles arrecadados pelos governos, estados, territórios e suas agências respectivas.

A BRP reserva para si o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia limitada também deverá ser transferida e será válida durante o período de cobertura restante, desde que a BRP, ou um Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am, receba uma prova de que o proprietário anterior concordou com a transferência de propriedade juntamente com os dados do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

1. Em caso de uma controvérsia ou litígio em relação a esta garantia limitada, a BRP sugere que você tente resolver o problema com a concessionária de ATV Can-Am. Recomendamos que a questão seja tratada com o proprietário ou gerente de serviço do Distribuidor/Concessionária autorizado de ATV Can-Am. Você encontrará os endereços dos seus Distribuidores/Concessionárias de ATV Can-Am em nosso website [www.brp.com](http://www.brp.com).

2. Se for necessária uma assistência maior, deve ser contatado o departamento de serviços do Distribuidor de ATV Can-Am para poder resolver o problema.

3. Se o problema ainda não for resolvido, contate então a BRP nos endereços listados abaixo.

**Em países da Europa, Oriente Médio, África, Rússia e da CIS, contate nosso escritório na Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: +32-9-218-26-00

**Em países escandinavos, contate nosso escritório na Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: +358 16 3208 111

**Nos demais países, contate seu Distribuidor/Concessionária local de ATV Can-Am (visite nosso website [www.brp.com](http://www.brp.com) para obter informações de contato) ou nosso escritório na América do Norte:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Customer Assistance Center  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou suas afiliadas.

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

Marcas Registradas <sup>TM</sup> da Bombardier Recreational Products Inc. ou de suas afiliadas.

---

## **TERMOS E CONDIÇÕES ADICIONAIS PARA A FRANÇA SOMENTE**

Os seguintes termos e condições se aplicam somente a produtos vendidos na França:

O vendedor deve entregar mercadorias conformes com o contrato e ser responsável pelos defeitos existentes antes da entrega. O vendedor deve também ser responsável por defeitos resultantes da embalagem, das instruções de montagem ou da instalação, quando é sua responsabilidade pelo contrato ou se realizada sob sua responsabilidade. Para estar conforme com o contrato, a mercadoria deve:

1. Ser adequada ao uso normal para mercadorias semelhantes a esta e, se aplicável:
  - Corresponder à descrição fornecida pelo vendedor e possuir as qualidades apresentadas ao comprador através de amostra ou modelo;
  - Possuir as qualidades que um comprador possa esperar legitimamente considerando as declarações públicas do vendedor, do fabricante ou de seus representantes, inclusive em propagandas ou rótulos; ou
2. Possuir as características acordadas mutuamente entre as partes ou ser adequada ao uso específico desejado pelo comprador e trazido à atenção do vendedor e aceito por este.

A ação pela falta de conformidade prescreve dois anos após a entrega das mercadorias. O vendedor é responsável pela garantia por defeitos ocultos da mercadoria vendida se tais defeitos ocultos tornarem a mercadoria imprópria ao uso desejado, ou se prejudicarem o seu uso de tal forma que o comprador não teria adquirido a mercadoria ou teria pago um preço menor, caso soubesse. A ação por estes defeitos ocultos deve ser tomada pelo comprador dentro de 2 anos após a descoberta do defeito.



# ***INFORMAÇÕES DE CLIENTES***

---

# INFORMAÇÕES SOBRE PRIVACIDADE

A BRP gostaria de informá-lo que os seus dados serão usados para fins relacionados com segurança e garantia. Além disso, a BRP e suas afiliadas podem usar sua lista de clientes para distribuir informações de marketing e promocionais sobre a BRP e seus produtos.

Para exercer seu direito de consultar ou corrigir seus dados ou o de ser removido da lista de endereços para marketing direto, contate a BRP.

Por E-mail: [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

Por correio: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt, QC  
Canada,  
J0E 2L0

---

# MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se o seu endereço mudou, ou se você for o novo proprietário do quadriciclo, não deixe de avisar à BRP:

- Enviar um dos cartões de mudança de endereço das páginas seguintes
- Somente na América do Norte: Ligar para 715 848-4957 (EUA) ou 819 566-3366 (Canadá)
- Notificar uma concessionária autorizada Can-Am.

Em caso de mudança de propriedade, pedimos anexar uma prova que o proprietário anterior concordou com a transferência.

Comunicar a BRP, até mesmo depois do vencimento da garantia limitada, é muito importante pois isso permite que a BRP contate o proprietário do quadriciclo se necessário, por exemplo, para re Chamada de segurança. É responsabilidade do proprietário notificar a BRP.

**UNIDADES FURTADAS:** Se o seu ATV for roubado, você deve notificar a BRP ou uma concessionária autorizada Can-Am. Pedimos informar seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data do furto.

## **América do Norte**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Canada

## **Países escandinavos**

**BRP FINLAND OY**  
Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi

## **Outros países do mundo**

**BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

***Esta página está  
propositadamente em branco***





Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietário: \_\_\_\_\_

NOME

Nº

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data da compra \_\_\_\_\_

ANO	MÊS	DIA
-----	-----	-----

Validade da garantia \_\_\_\_\_

ANO	MÊS	DIA
-----	-----	-----

A ser preenchido pela concessionária no momento da venda.

## ÁREA PARA A MARCA DA CONCESSIONÁRIA

Verifique com sua concessionária para garantir que seu veículo tenha sido registrado na BRP.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

### ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

### **DIRIGIR ESTE VEÍCULO PODE SER PERIGOSO.**

Se você não tomar as devidas precauções, pode ocorrer uma colisão ou capotamento de repente, mesmo durante as manobras de rotina, como em curvas e ao dirigir em ladeiras ou sobre obstáculos.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em **FERIMENTOS GRAVES OU MORTE**:

- **ANTES DE DIRIGIR ESTE VEÍCULO, LEIA ESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO E TODAS AS ETIQUETAS DE SEGURANÇA NO PRODUTO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE VEÍCULO SEM TER RECEBIDO AS DEVIDAS INSTRUÇÕES.** Concluir um curso de treinamento com certificado.
- **NUNCA TRANSPORTE UM PASSAGEIRO.** Você aumenta o risco de perder o controle se transportar um passageiro.
- **NUNCA DIRIJA ESTE VEÍCULO EM SUPERFÍCIES ASFALTADAS.** Você aumenta o risco de perder o controle se dirigir este veículo no asfalto.
- **NUNCA DIRIJA ESTE VEÍCULO EM ESTRADAS PÚBLICAS.** Você pode colidir com outro veículo ao dirigir este veículo em uma estrada pública.
- **USE SEMPRE UM CAPACETE HOMOLOGADO,** proteção para os olhos e vestuário adequado.
- **NUNCA DIRIJA SOB O EFEITO DE ÁLCOOL OU DROGAS.** Diminuem o tempo de reação e prejudicam o discernimento.
- **NUNCA DIRIJA ESTE VEÍCULO EM ALTA VELOCIDADE.** Você aumenta o risco de perder o controle se dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para sua experiência.
- **NUNCA TENHA EMPINAR O VEÍCULO, SALTAR OU EXECUTAR MANOBRAS PERIGOSAS.**

**MANUAL DO PROPRIETÁRIO**  
**RENEGADE**  
**2011**  
**219 701 866**